

# Teletower

 40387

 TT002

|           |                                |          |           |                            |           |
|-----------|--------------------------------|----------|-----------|----------------------------|-----------|
| <b>EN</b> | <b>Operating instructions</b>  | <b>B</b> | <b>NO</b> | <b>Bruksanvisning</b>      | <b>AD</b> |
| <b>DE</b> | <b>Gebrauchsanweisung</b>      | <b>F</b> | <b>PL</b> | <b>Instrukcja obsługi</b>  | <b>AH</b> |
| <b>NL</b> | <b>Gebruiksaanwijzing</b>      | <b>J</b> | <b>HU</b> | <b>Használati útmutató</b> | <b>AL</b> |
| <b>ES</b> | <b>Manual de instrucciones</b> | <b>N</b> | <b>DK</b> | <b>Brugsvejledning</b>     | <b>AP</b> |
| <b>CS</b> | <b>Návod k použití</b>         | <b>R</b> | <b>FI</b> | <b>Käyttöohje</b>          | <b>AT</b> |
| <b>IT</b> | <b>Istruzioni per l'uso</b>    | <b>V</b> | <b>SE</b> | <b>Bruksanvisning</b>      | <b>AX</b> |
| <b>FR</b> | <b>Notice d'utilisation</b>    | <b>Z</b> |           |                            |           |



Contents

1 About these instructions ..... B

2 Intended use ..... B

3 General safety instructions ..... B

4 Markings on the product ..... B

    4.1 Pictograms ..... C

5 Technical specifications ..... C

6 Scope of delivery ..... D

7 Overview of platform sizes..... D

8 Setup and use..... D

9 Dismantling..... D

10 Maintenance and servicing..... E

    10.1 Commercial use..... E

    10.2 Periodic inspection ..... E

11 Transport and storage..... E

12 Packaging and disposal..... E

1 About these instructions

This manual describes how to safely use the Teletower (telescopic scaffold). Please read through these instructions before use and retain them for future reference.

**If the scaffold is passed on, these instructions must also be passed on.**

2 Intended use

This scaffold tower is a mobile piece of equipment that can be used indoors and outdoors (up to a maximum wind speed of 27 km/h). This scaffolding allows users to perform minor work at heights where the use of other equipment is inappropriate (cf. German Ordinance on Industrial Safety and Health). This scaffolding may only be used in accordance with these instructions. Any other use is considered improper. The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from improper use. Any changes to the scaffold that are not authorised by the manufacturer will void the manufacturer’s warranty and guarantee.

3 General safety instructions

**In addition to the general safety instructions, users must take note of the general markings on the product (see ‘General markings’ on page C).**

1. It is important that the platform is removed from the scaffold in anticipation of subsequent height adjustment.

2. Never release both sliding buttons (left and right) of the same rung at the same time.

3. When adjusting the height, always adjust the lowest rung first – never the middle or top rung first.

4. Never place fingers in the space between the spacers when folding the frame.

5. Always wear a safety helmet when erecting/dismantling the scaffolding.

6. The scaffold may only be assembled and used by persons who are familiar with these installation and use instructions.

7. The scaffolding or parts thereof must not be modified.
8. Before using the scaffold, check all parts for correct assembly and their functionality.
9. When using the scaffolding, there is a danger of falling or toppling over. This may cause injury to persons or damage to property.
10. The scaffolding must be suitable for the respective application and may only be used in the prescribed installation position.
11. Only erect the scaffolding on a level, horizontal, immovable surface with sufficient load-bearing capacity. Use load-distributing pads if necessary.
12. Do not move the scaffold while standing on it.
13. When setting up the scaffold, be aware of the risk of collision, e.g. with pedestrians, vehicles or doors. Whenever possible, lock the doors (except emergency exits) and windows in the working area.
14. Only erect the scaffolding on the four wheel sets and/or adjustable feet.
15. All work with and on the scaffolding must be carried out in such a way as to minimise the danger of falling or toppling.
16. When used outdoors, take precautions against wind speeds above 27 km/h.
17. Do not use the scaffolding if it is soiled (with e.g. wet paint, dirt, oil or snow).

Commercial use

18. To ensure the product is used properly, carry out a risk assessment in accordance with the legal requirements in the country of use.
19. The rules and regulations applicable in the country of use must be observed, especially when using the product commercially.

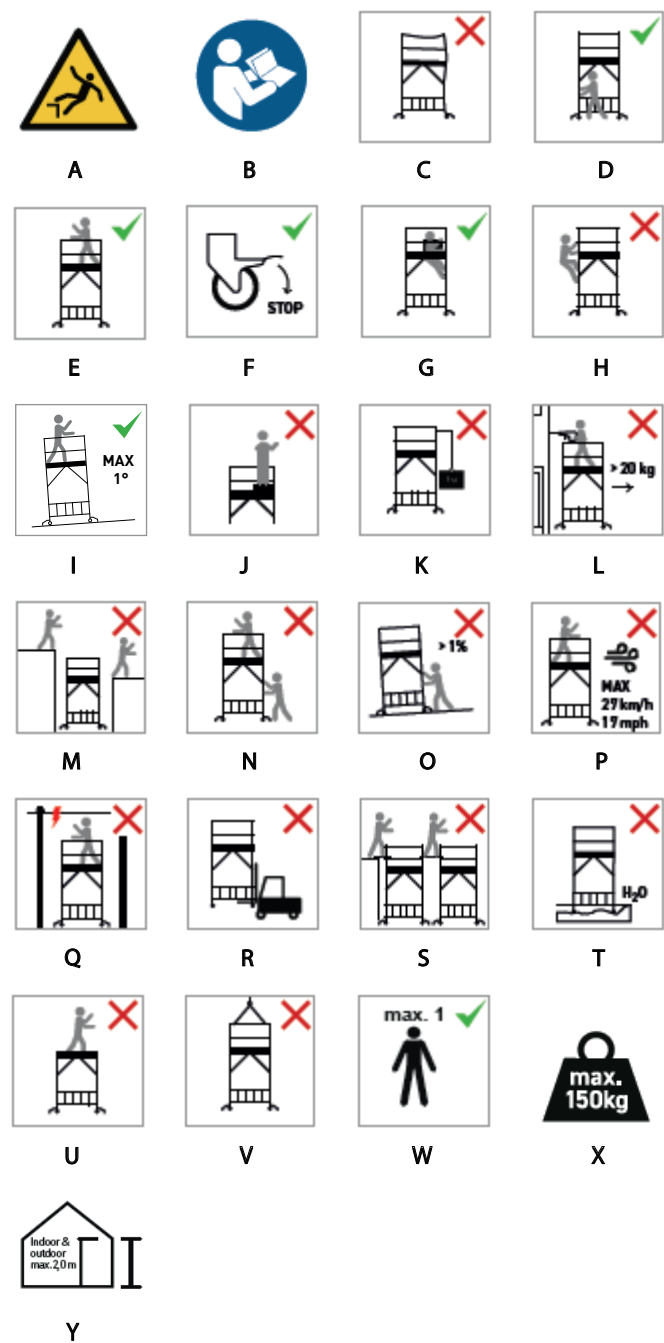
4 Markings on the product

**The safety markings on the scaffold must not be covered, painted over or removed.**

**Depending on the design, not all of the safety markings described below are used on the scaffolding.**

4.1 Pictogram

General markings



- A** Falling from the scaffolding may cause serious injuries.
- B** Read the instructions in their entirety. Additional information about the scaffolding is available on the internet.
- C** Do not use damaged scaffolding or scaffolding parts. Inspect the scaffolding for signs of damage upon delivery and before every use.
- D** Always enter the scaffold from the inside.
- E** Only stand on a work platform that is equipped with 3-part side edge protection consisting of a guardrail, knee rail and toeboard.
- F** Always apply the brakes on all four wheel sets before starting work.
- G** Only one person may be on the ladder at any time.
- H** Always enter the scaffolding from the inside through the hatch.
- I** The maximum working inclination is 1°.

- J** Do not use ladders, boxes or other objects to increase the standing height on the scaffolding.
- K** Do not lift heavy objects from the scaffolding.
- L** Avoid work that subjects the scaffolding to lateral forces, such as drilling sideways through solid materials.
- M** Do not use the scaffolding to climb over or traverse onto other structures/buildings.
- N** Do not move the scaffolding when persons or materials are present on it.
- O** The maximum inclination during vertical movement is 1%.
- P** Do not use the scaffold outdoors in adverse weather conditions, e.g. in strong winds above 27 km/h.
- Q** Identify any danger posed by electrical equipment in the work area, e.g. high-voltage lines or other exposed electrical equipment. Do not use the scaffold if there are hazards caused by electricity.
- R** Do not lift the scaffolding with mechanical aids, such as a forklift.
- S** Bridging between two scaffolding towers or other superstructures is not permitted.
- T** Do not use the scaffolding in rivers or waterlogged areas.
- U** Do not stand on an unsecured platform without guardrails.
- V** Do not lift or suspend the tower by mechanical means.
- W** Only one person on the tower at all times.
- X** The maximum payload of 150 kg may not be exceeded.
- Y** The scaffolding may be used inside and outside buildings.

5 Technical Specifications

|                               |                                        |               |
|-------------------------------|----------------------------------------|---------------|
| Max. Load capacity            | 150 kg                                 |               |
| Material                      | Aluminium                              |               |
| Weight                        |                                        |               |
| Main assembly                 | 43.6 kg                                |               |
| Platform                      | 13.3 kg                                |               |
| Toeboard in bag               | 3.0 kg                                 |               |
| Total weight                  | 59.9 kg                                |               |
| Platform heights              | 1.00 m, 1.25 m, 1.50 m, 1.75 m, 2.00 m |               |
| Dimensions                    |                                        |               |
| Scaffolding height, PH series | H x W x D (m)                          |               |
| folded + incl. wheel sets     | 1.18 x 0.80 x 0.41 m                   |               |
| 1.00 m PH                     | 2.08 x 1.45 x 0.92 m                   |               |
| 1.25 m PH                     | 2.30 x 1.45 x 0.92 m                   |               |
| 1.50 m PH                     | 2.52 x 1.45 x 0.92 m                   |               |
| 1.75 m PH                     | 2.75 x 1.45 x 0.92 m                   |               |
| 2.00 m PH                     | 2.97 x 1.45 x 0.92 m                   |               |
| Base area                     | Stabilisers extended                   | 1.92 x 1.58 m |
|                               | Stabilisers retracted                  | 1.37 x 0.88 m |

# 6 Scope of delivery



see page 2

# 7 Overview of structure sizes



see page 3

# 8 Setup and use



see page 4–11

When used commercially, an annual inspection is recommended. Document this with an inspection label before using the product for the first time [see ‘Regular inspections’ under 10.2].

General:

## Assembly



First installation of the wheel sets on the base module

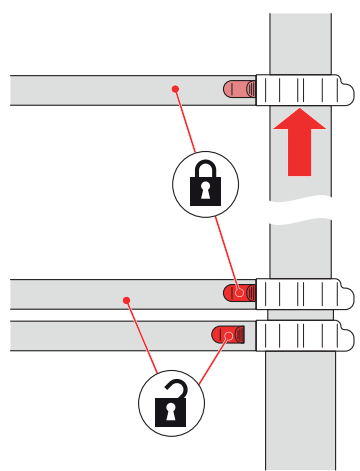


Assembly of the lower base unit and the upper guardrail



Assembly of different platform heights: 1.00 m; 1.25 m; 1.50 m; 1.75 m; 2.00 m.

Remark: First select the platform height. Then follow the instructions on the rung pictogram.



At each rung, the rung locking mechanism is located directly below the outermost edge of each rung. When the rung is raised, it engages in the frame once it is in the correct position. In this case, there is an audible ‘click’ and the red or yellow buttons move to the locked position.



Inserting the platform



Attaching the diagonal braces (only for platform heights of 1.50 m, 1.75 m and 2.00 m)



Toeboard bridging

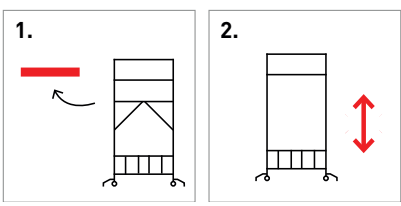


Position stabilisers (4x) and finally check stability

## Scaffolding height adjustment

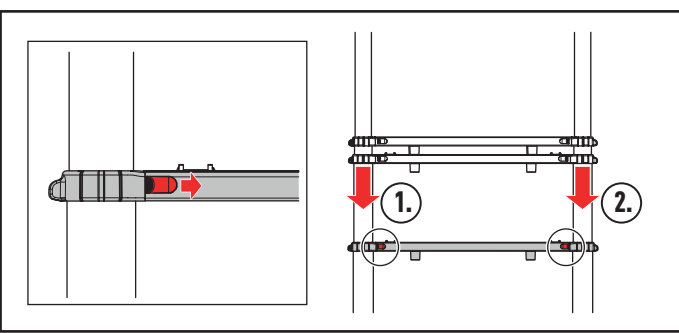
### ⚠ ATTENTION

Remove the platform and toeboards before performing the height adjustment. If you do not remove the platform before the height adjustment, the platform could fall down. Mind your head!

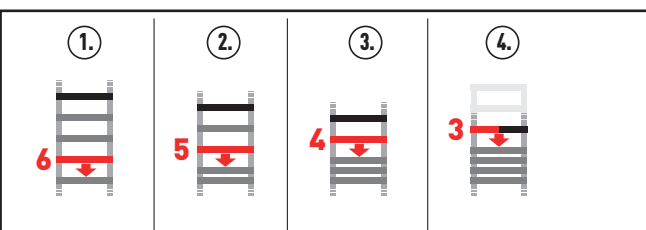


If you do not want to remove the platform before height adjustment, 2 people are required to make the adjustment (1 person on the left/1 person on the right of the push-on end frame).

# 9 Dismantling



The scaffolding is dismantled in the reverse order to its assembly.



### ATTENTION

When reducing the height of the scaffold, always press the bottom locking buttons first – never the locking buttons in the middle. Never put your hands on a rung beneath the finger spacers! Danger of crushing! Never operate both locking buttons on the same rung simultaneously.

# 10 Maintenance and servicing

To ensure safe use of the scaffold, we recommend using only original spare parts. Using spare parts from other manufacturers that do not meet the required specifications may void the warranty.

The function of the scaffolding is ensured by proper care and servicing. The scaffolding must be regularly inspected for signs of damage. It is necessary to ensure that moving parts are functioning properly. Repair work on the scaffolding must be carried out by a competent person and in accordance with the manufacturer's instructions.

## Cleaning

The scaffolding should be cleaned immediately after use if it is visibly soiled. This applies especially to all its moving parts. The product can be cleaned using water and a small amount of conventional cleaning agent. **Do not allow cleaning agents to seep into the soil.** Dispose of used cleaning solutions in accordance with the relevant environmental regulations.

## Lubricating moving parts

- Lubricate all moving parts with conventional lubricating oil. Select a thin-bodied oil when using the product in winter.
- Dispose of oil-soaked cleaning rags according to the relevant environmental regulations.

## DANGER

**Danger of slipping off rungs due to slippery stepping surface! Lubricating oil and liquids on standing surfaces can cause personnel to fall and injure themselves.**

- Wipe off excess oil.
- Clean off any soiling (e.g. wet paint, snow).

## 10.1 Commercial use

If the scaffolding is used for commercial purposes, it must be inspected periodically by a qualified person to ensure that it is in proper condition (visual and functional test). It is crucial to define the type, scope and schedule of the necessary inspections. The intervals for the inspection depend on the operating conditions, in particular on the frequency of use, the stress during use and the frequency and severity of defects identified during previous inspections. The operator must ensure that defective scaffolding is no longer used and is secured in such a way that it cannot be put back into operation prior to proper repair or disposal.

## 10.2 Periodic inspections

A competent person must periodically inspect the scaffolding for operational safety. The competent person is to be authorised by the user to perform the required inspection and is to take part in seminars required by law of the country in question.

- The inspection intervals must be appropriate for the specific operating conditions.
- Inspection must be carried out at least once a year.
- The inspection must be documented.
- A test label is to be attached to the product after a successful and positive test. The month and year in which the next inspection is due must be clearly visible. **Damaged or incomplete scaffolding or parts of scaffolding must no longer be used.**

## Stiles/legs

- Check for deformation, bending, twisting and cracks.
- Check for dents, damage, sharp edges, corrosion, chipping, burrs and signs of wear.
- Check the condition of the attachment points for other parts.
- Check for completeness and secure attachment.

## Fittings, hinges

- Check for damage, cracks, bends and corrosion.
- Check for signs of wear and proper functioning.
- Check for completeness and secure attachment.

## Rungs, platform

- Check for deformation and cracks.
- Check for dents, damage, sharp edges, chipping, burrs and signs of wear.
- Check that they are securely attached to the stiles.
- Check for signs of wear and for proper functioning of the locking mechanisms (e.g. locking latch, rung hook).
- Check that the extendable braces are securely snapped in.
- Make sure that the locking mechanisms work properly.

## Wheel sets

- Check for damage and corrosion.
- Check for signs of wear and proper functioning.
- Check for completeness and secure attachment.

## Labelling

- Check for legibility and damage.

## Accessories

- Check for completeness and secure attachment.

## Soiling, dirt

- Check for soiling caused by paint, dirt, grease and oil.

# 11 Transportation and storage

- Store the scaffolding in such a way that it cannot be damaged (e.g. bent or twisted).
- Store the scaffolding in a place protected from the weather and against unauthorised use (e.g. by children).
- During transport to and from the storage location, the scaffolding must be secured against slipping, impact and overturning.
- Do not drop the scaffold during loading.
- Securely fasten scaffolding during transport in a vehicle.

# 12 Packaging and disposal

- The packaging presents a risk of suffocation. Dispose of the packaging material properly.
- Dispose of scaffolding and scaffolding parts in accordance with local regulations and laws.

Inhalt

1 Zu dieser Anleitung ..... F

2 Bestimmungsgemäße Verwendung ..... F

3 Allgemeine Sicherheitshinweise..... F

4 Kennzeichnungen am Produkt ..... F

    4.1 Piktogramme ..... G

5 Technische Spezifikationen ..... G

6 Lieferumfang ..... H

7 Überblick Plattformgrößen ..... H

8 Aufbau und Bedienung ..... H

9 Abbau ..... H

10 Wartung und Instandhaltung..... I

    10.1 Gewerblicher Einsatz..... I

    10.2 Wiederkehrende Prüfungen ..... I

11 Transport und Lagerung ..... I

12 Verpackung und Entsorgung ..... I

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung beschreibt die sichere Verwendung des Teletowers (teleskopierbaren Gerüsts). Lesen Sie vor Gebrauch diese Anleitung durch und bewahren Sie die Anleitung für künftiges Nachlesen auf.

**Bei Weitergabe des Gerüsts muss diese Anleitung mitgegeben werden.**

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerüst ist ein mobiles Arbeitsmittel, das im Innen- und Außenbereich eingesetzt werden kann (bis max. Windgeschwindigkeiten von 27km/h). Mit diesem Gerüst können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (vgl. Betriebsmittelsicherheitsverordnung). Dieses Gerüst darf nur entsprechend dieser Anleitung verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen. Veränderungen an dem Gerüst, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.

3 Allgemeine Sicherheitshinweise

**Zusätzlich zu den allgemeinen Sicherheitshinweisen müssen die allgemeinen Kennzeichnungen am Produkt beachtet werden (siehe „Kennzeichnungen am Produkt“ auf Seite G).**

1. Es ist wichtig, dass die Plattform beim nachträglichen Verstellen der Höhe vorab vom Gerüst entfernt wird.

2. Lassen Sie niemals die beiden Schiebtasten (li. + re.) der gleichen Sprosse gleichzeitig los.

3. Beim Verstellen der Höhe immer zuerst die unterste Sprosse betätigen – niemals die mittleren oder die oberste zuerst.

4. Finger beim Zusammenfahren des Gerüsts nie im Bereich der Fingerspacer halten.

5. Tragen Sie beim Auf-/Abbau des Gerüsts immer einen Schutzhelm.
6. Der Aufbau und die Benutzung des Gerüsts darf nur durch Personen erfolgen, die mit dieser Montage und Verwendungsanleitung vertraut sind.
7. Das Gerüst bzw. Teile des Gerüsts dürfen nicht verändert werden.
8. Vor der Benutzung des Gerüsts sämtliche Teile auf richtigen Zusammenbau und ihre Funktionsfähigkeit überprüfen.
9. Bei der Benutzung des Gerüsts besteht die Gefahr des Ab- bzw. Umstürzens. Dadurch können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden.
10. Das Gerüst muss für den jeweiligen Einsatz geeignet sein und darf nur in vorgeschriebener Aufstellposition verwendet werden.
11. Das Gerüst nur auf ebenem, waagrechtem, unbeweglichem, ausreichend tragfähigem Untergrund aufstellen. Gegebenenfalls lastverteilende Unterlagen verwenden.
12. Während des Stehens auf dem Gerüst dieses nicht bewegen.
13. Beim Aufstellen des Gerüsts auf das Risiko einer Kollision achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich ggf. verriegeln.
14. Das Gerüst nur auf die vier Rollen und/oder verstellbare Füße stellen.
15. Alle Arbeiten mit und auf dem Gerüst so durchführen, dass die Gefahr des Ab- und Umstürzens so gering wie möglich gehalten wird.
16. Bei der Verwendung im Freien Vorsichtsmaßnahmen gegenüber Wind ergreifen, wenn dieser stärker als 27km/h ist.
17. Das Gerüst bei Verunreinigung, z.B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen.

Gewerblicher Einsatz

18. Im Rahmen einer fachgerechten Benutzung eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchführen.
19. Die nationalen gültigen Bestimmungen und Vorschriften insbesondere bei gewerblichem Einsatz unbedingt beachten.

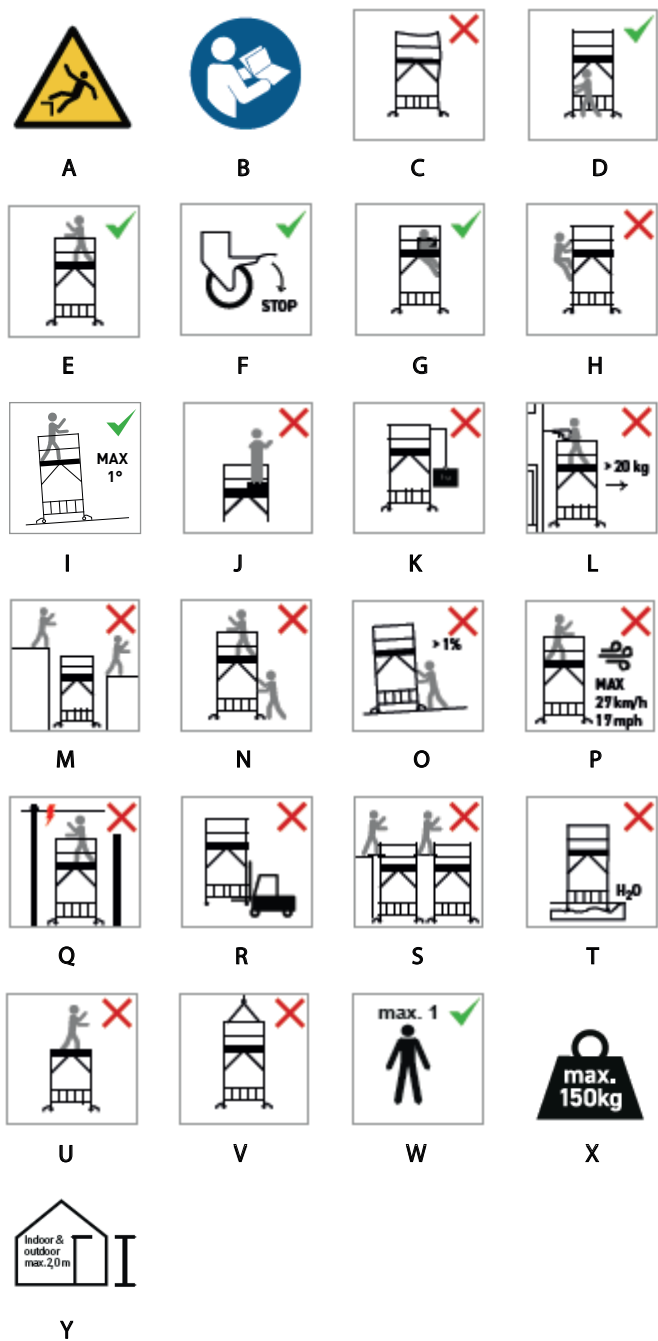
4 Kennzeichnungen am Produkt

**Die Sicherheitskennzeichnungen auf dem Gerüst dürfen nicht überklebt, übermalt oder entfernt werden.**

**Bauartbedingt werden nicht alle nachfolgend beschriebenen Sicherheitskennzeichnungen auf dem Gerüst verwendet.**

4.1 Piktogramme

General markings



- A** Stürze von dem Gerüst können zu schweren Verletzungen führen.
- B** Anleitung vollständig lesen. Zusätzliche Informationen zum Gerüst sind im Internet erhältlich.
- C** Keine beschädigtes Gerüst bzw. Gerüstteile benutzen. Das Gerüst nach der Lieferung und vor jeder Benutzung auf Beschädigungen kontrollieren.
- D** Das Gerüst immer von der Innenseite betreten.
- E** Stehen Sie immer auf einer Arbeitsplattform mit 3-teiligem Seitenschutz, bestehend aus Geländer, Knieleiste und Bordbrett.
- F** Immer alle vier Rollen bremsen, bevor mit der Arbeit begonnen wird.
- G** Nur eine Person darf sich auf der Leiter befinden.
- H** Das Gerüst immer durch die Luke von innen betreten.
- I** Die maximale Neigung beim Arbeiten beträgt 1°.
- J** Benutzen Sie keine Leitern, Kisten oder andere Gegenstände, um die Stehhöhe auf dem Gerüst zu erhöhen.
- K** Heben Sie keine schweren Gegenstände vom Gerüst.

- L** Arbeiten vermeiden, die eine seitliche Belastung bei Gerüste bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe.
- M** Benutzen Sie das Gerüst nicht zum Um- und Übersteigen von anderen Aufbauten/Gebäuden.
- N** Bewegen Sie das Gerüst nicht, wenn sich Personen oder Materialien darauf befinden.
- O** Die maximale Neigung für die vertikale Bewegung beträgt 1 %.
- P** Das Gerüst nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen benutzen, z.B. bei starkem Wind über 27km/h.
- Q** Identifizieren Sie alle Gefahren, die von elektrischen Geräten im Arbeitsbereich ausgehen, z. Hochspannungsleitungen oder andere freiliegende elektrische Geräte. Benutzen Sie das Gerüst nicht, wenn elektrische Risiken bestehen.
- R** Heben Sie das Gerüst nicht mit mechanischen Hilfsmitteln an, wie z.B. einem Gabelstapler.
- S** Eine Überbrückung zwischen zweier Gerüste oder anderen Aufbauten ist nicht gestattet.
- T** Benutzen Sie das Gerüst nicht in Flüssen oder Flüssigkeitsgebieten.
- U** Stellen Sie sich nicht ohne Geländer auf eine ungesicherte Plattform.
- V** Das Gerüst nicht mit mechanischen Hilfsmitteln heben oder aufhängen.
- W** Nur eine Person darf sich auf dem Gerüst aufhalten.
- Y** Die maximale Nutzlast von max. 150 kg darf nicht überschritten werden.
- Z** Das Gerüst darf innerhalb und ausserhalb von Gebäuden genutzt werden.

5 Technische Spezifikationen

|                                 |                                        |               |
|---------------------------------|----------------------------------------|---------------|
| Max. Tragfähigkeit              | 150 kg                                 |               |
| Material                        | Aluminium                              |               |
| Gewicht                         |                                        |               |
| Hauptbaugruppe                  | 43,6 kg                                |               |
| Plattform                       | 13,3 kg                                |               |
| Bordbretter in Tasche           | 3,0 kg                                 |               |
| Gesamtgewicht                   | 59,9 kg                                |               |
| Plattformhöhen                  | 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m |               |
| Dimensionen                     |                                        |               |
| Gerüsthöhe pro PH               | H x B x T (m)                          |               |
| zusammengeklappt + inkl. Rollen | 1,18 x 0,80 x 0,41 m                   |               |
| 1,00m PH                        | 2,08 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,25m PH                        | 2,30 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,50m PH                        | 2,52 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,75m PH                        | 2,75 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 2,00m PH                        | 2,97 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| Grundfläche                     | Ausleger ausgefahren                   | 1,92 x 1,58 m |
|                                 | Ausleger eingefahren                   | 1,37 x 0,88 m |

## 6 Lieferumfang



siehe Seite 2

## 7 Überblick Aufbaugrößen



siehe Seite 3

## 8 Aufbau und Bedienung



siehe Seite 4–11

Bei gewerblicher Nutzung empfiehlt sich die Durchführung einer jährlichen Inspektion. Dokumentieren Sie dies mit einem Prüfschild, bevor Sie das Produkt verwenden zum ersten Mal (siehe „Regelmäßige Inspektionen“ unter 10.2.).

Allgemein:

### Aufbau



Erstmaliger Anbau der Rollen am Grundmodul

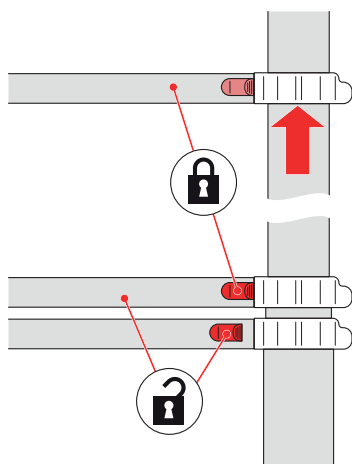


Aufbau der unteren Grundeinheit und des oberen Geländers



Aufbau verschiedener Plattformhöhen: 1,00 m; 1,25 m; 1,50 m; 1,75 m; 2,00 m.

**Bemerke:** Zuerst die Plattformhöhe wählen. Dann den Piktogrammen auf der Sprosse folgen.



An jeder Sprosse befindet sich der Verriegelungsmechanismus einer Sprosse am äußersten Rand einer jeden Sprosse unmittelbar darunter. Wenn die Sprosse angehoben wird, rastet es am Rahmen ein, wenn es in der richtigen Position ist. In diesem Fall ist ein hörbares „Klicken“ zu hören und die roten bzw. gelben Tasten bewegen sich zu der verriegelte Position.

C

Einsetzen der Plattform

D

Befestigen der Diagonalstreben (nur bei Plattformhöhen von 1,50 m; 1,75 m und 2,00 m)

E

Bordbretter einsetzen

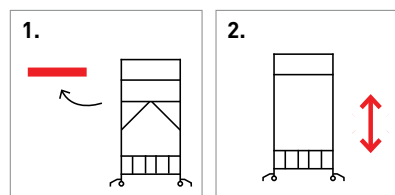
F

Ausleger positionieren (4x) und finaler Standcheck

### Höhenverstellung des Gerüsts

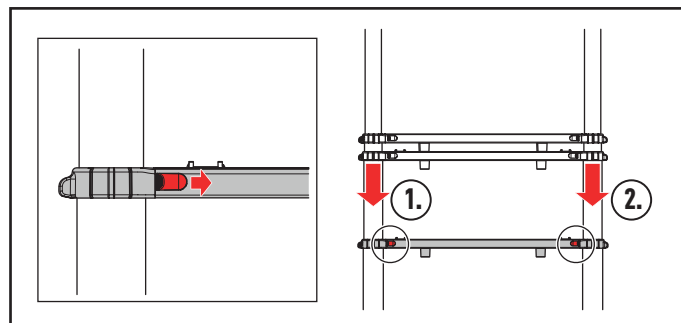
#### ⚠ ACHTUNG

Ersetzen Sie zuerst die Plattform und die Bordbretter bevor Sie die Höhenverstellung durchführen. Wenn Sie die Plattform nicht vor der Höhenverstellung entnehmen, könnte die Plattform herunterfallen. Seien Sie vorsichtig mit Ihrem Kopf!

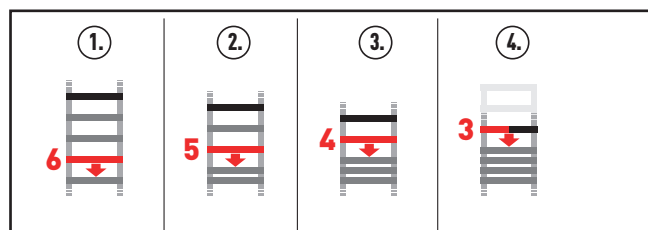


Wenn Sie die Plattform vor Höhenverstellung nicht entfernen möchten, können Sie die Verstellung zugleich mit 2 Personen durchführen (1 Person links/ 1 Person rechts am Aufsteckrahmen).

## 9 Abbau



Der Abbau des Gerüsts erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Aufbaus.



#### ACHTUNG

Wenn Sie die Höhe des Gerüst verringern, betätigen Sie immer die untersten Verriegelungsknöpfe zuerst – niemals Verriegelungsknöpfe mittendrin. Niemals mit den Händen auf eine Sprosse unter dem Fingerspacern greifen! Quetschgefahr! Bewegen Sie niemals beide Verriegelungsknöpfe gleichzeitig an einer Sprosse.

# 10 Wartung und Instandhaltung

Für die sichere Verwendung des Gerüsts empfehlen wir ausschließlich den Einsatz von Originalersatzteilen. Der Einsatz von Ersatzteilen anderer Hersteller, die nicht den erforderlichen Spezifikationen entsprechen, kann zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

Die Pflege und Wartung des Gerüsts soll deren Funktionsfähigkeit sicherstellen. Das Gerüst muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein. Reparaturen an dem Gerüst müssen von einer sachkundigen Person und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen.

## Reinigung

Die Reinigung des Gerüsts, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen. Das Reinigen kann mit Wasser und einem Zusatz von handelsüblichem Reinigungsmittel erfolgen.

### Reinigungsmittel dürfen nicht ins Erdreich gelangen.

Gebrauchte Reinigungsflüssigkeiten gemäß geltenden Umweltschutzbestimmungen entsorgen.

## Schmierung der beweglichen Teile

- Alle beweglichen Teile mit handelsüblichem Öl schmieren. Für den Einsatz im Winter dünnflüssiges Öl verwenden.
- Mit Öl benetzte Putzlappen gemäß geltenden Umweltschutzbestimmungen entsorgen.

## ⚠ GEFAHR

**Sturzgefahr durch rutschige Trittflächen der Sprossen! Schmieröl und Flüssigkeiten auf Trittflächen können Stürze und Verletzungen verursachen.**

- Überschüssiges Öl abwischen.
- Verunreinigungen (z.B. nasse Farbe, Schnee) entfernen.

## 10.1 Gewerblicher Einsatz

Bei gewerblichem Einsatz des Gerüsts ist eine regelmäßige, wiederkehrende Überprüfung auf ordnungsgemäßen Zustand durch eine befähigte Person erforderlich (Sicht- und Funktionsprüfung). Art, Umfang und Fristen der erforderlichen Prüfungen müssen festgelegt werden. Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen. Der Betreiber muss dafür sorgen, dass das schadhafte Gerüst nicht mehr verwendet und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist.

## 10.2 Wiederkehrende Prüfungen

Das Gerüst muss regelmäßig durch einen Sachkundigen auf Betriebssicherheit geprüft werden. Der Sachkundige erhält eine Berechtigung zur Prüfung durch den Betreiber und nimmt an Seminaren teil, die durch länderspezifische Gesetze vorgeschrieben werden.

- Die Prüfintervalle müssen den Betriebsverhältnissen angepasst werden.
- Die Prüfung muss mindestens jährlich erfolgen.
- Die Durchführung der Prüfung muss dokumentiert werden.

- Nach erfolgter und mit positivem Ergebnis durchgeführter Prüfung eine Prüfplakette am Produkt anbringen. Monat und Jahr der nächsten Prüfung müssen gut erkennbar sein. **Beschädigte oder unvollständige Gerüste- bzw. Gerüstteile dürfen nicht mehr verwendet werden.**

## Holme/Beine

- Auf Verformung, Verbiegungen, Verdrehung und Rissbildung prüfen.
- Auf Quetschung, Beschädigung, scharfe Kanten, Korrosion, Splitter, Grate und Abnutzung prüfen.
- Zustand der Fixierpunkte für andere Teile prüfen.
- Auf Vollständigkeit und sicheren Halt prüfen.

## Beschlagteile, Gelenke

- Auf Beschädigung, Risse, Verbiegungen und Korrosion prüfen.
- Abnutzung und Funktionsfähigkeit prüfen.
- Auf Vollständigkeit und sicheren Halt prüfen.

## Sprossen, Plattform

- Auf Verformung und Rissbildung prüfen.
- Auf Quetschung, Beschädigung, scharfe Kanten, Splitter, Grate und Abnutzung prüfen.
- Auf sichere Verbindung zu den Holmen prüfen.
- Abnutzung und Funktionsfähigkeit der Sicherungen (z.B. Verriegelungsschnapper, Sprossenhaken) prüfen.
- Überprüfen Sie, ob die ausziehbaren Streben sicher eingerastet sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungsmechanismen ordnungsgemäß funktionieren.

## Rollen

- Auf Beschädigung und Korrosion prüfen.
- Abnutzung und Funktionsfähigkeit prüfen.
- Auf Vollständigkeit und sicheren Halt prüfen.

## Kennzeichnung

- Auf Lesbarkeit und Beschädigung prüfen.

## Zubehör

- Auf Vollständigkeit und sichere Befestigung prüfen.

## Verunreinigungen, Schmutz

- Auf Verunreinigungen durch Farbe, Schmutz, Fette oder Öle prüfen.

# 11 Transport und Lagerung

- Gerüst so lagern, dass eine Beschädigung (z.B. Verbiegung, Verdrehung) ausgeschlossen ist.
- Gerüst vor Witterungseinflüssen und unberechtigter Verwendung (z.B. durch Kinder) geschützt lagern.
- Während des Transports an den oder vom Lagerort das Gerüst gegen Verrutschen und Anstoßen sowie Umfallen sichern.
- Beim Verladen das Gerüst nicht stürzen.
- Gerüste beim Transport in einem Fahrzeug sicher befestigen.

# 12 Verpackung und Entsorgung

- Erstickungsgefahr durch Verpackung. Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.
- Gerüst und Gerüstteile gemäß örtlichen Vorschriften und Gesetzen entsorgen.

# Inhoud

1

Over deze handleiding.....

J

2

Gebruik volgens de voorschriften .....

J

3

Algemene veiligheidsaanwijzingen .....

J

4

Markeringen op het product.....

J

4.1

Symbolen.....

K

5

Technische specificaties.....

K

6

Leveringsomvang.....

L

7

Overzicht platformmaten .....

L

8

Opbouw en bediening .....

L

9

Afbouw .....

L

10

Onderhoud en service .....

M

10.1

Bedrijfsmatig gebruik .....

M

10.2

Herhaalde inspecties .....

M

11

Transport en opslag .....

M

12

Verpakking en afvalverwijdering .....

M

## 1 Over deze handleiding

Deze handleiding beschrijft het veilige gebruik van de Teletower (uitschuifbare steiger). Lees vóór gebruik deze handleiding door en bewaar deze om hem later te kunnen raadplegen.  
**Bij het doorgeven van de steiger moet deze handleiding ook overhandigd worden.**

## 2 Gebruik volgens de voorschriften

Deze steiger is een mobiel werkmiddel dat zowel binnen als buiten kan worden gebruikt (tot max. windsnelheden van 27 km/u). Met deze steiger kunnen kleinere werkzaamheden op hoogte worden uitgevoerd, waarbij het gebruik van andere hulpmiddelen naar verhouding niet nodig is (vgl. verordening over de veiligheid van werkmiddelen). Deze steiger mag alleen worden gebruikt in overeenstemming met deze handleiding. Elk ander gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor schade als gevolg van gebruik dat niet overeenkomstig de voorschriften is, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. Modificaties van de steiger die niet geautoriseerd zijn door de fabrikant, leiden tot het vervallen van de garantie.

## 3 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Behalve de algemene veiligheidsaanwijzingen moeten ook de algemene markeringen op het product in acht worden genomen (zie ‘Algemene markeringen’ op pagina K).

1.

Het is belangrijk dat het platform vooraf van de steiger wordt verwijderd wanneer de hoogte naderhand wordt aangepast.

2.

Laat nooit de twee schuifknoppen (links + rechts) van dezelfde sport tegelijk los.

3.

Bedien bij het verstellen van de hoogte altijd eerst de onderste sport – begin nooit met de middelste of de bovenste sport.

4.

Houd uw vingers bij het inschuiven van de steiger altijd uit de buurt van de vingerspacers.

5.

Draag altijd een veiligheidshelm bij het monteren/ demonteren van de steiger.

6.

De steiger mag alleen worden gemonteerd en gebruikt door personen die met deze handleiding voor montage en gebruik vertrouwd zijn.
7.

De steiger, dan wel delen ervan, mag niet veranderd worden.
8.

Controleer vóór het gebruik van de steiger of alle onderdelen correct zijn gemonteerd en functioneren.
9.

Bij het gebruik van de steiger bestaat het risico van naar beneden vallen of omvallen. Hierdoor kunnen personen verwond en voorwerpen beschadigd worden.
10.

De steiger moet geschikt zijn voor het beoogde gebruik en mag alleen worden gebruikt in de voorgeschreven opstellingspositie.
11.

De steiger alleen op een egale, horizontale, onbeweeglijke ondergrond met voldoende draagvermogen plaatsen. Indien nodig onderleggers gebruiken die de belasting verdelen.
12.

Als u op de steiger staat, mag deze niet worden bewogen.
13.

Bij het plaatsen van de steiger moet op het risico van een botsing, zoals met voetgangers, voertuigen of deuren worden gelet. Deuren (geen nooduitgangen) en ramen in de werkruimte evt. vergrendelen.
14.

De steiger alleen op de vier wielen en/of verstelbare poten plaatsen.
15.

Alle werkzaamheden met en op de steiger moeten dusdanig worden uitgevoerd dat het risico van naar beneden vallen en omvallen zo klein mogelijk blijft.
16.

Bij gebruik in de open lucht voorzorgsmaatregelen nemen tegen windsnelheden van meer dan 27 km/u.
17.

De steiger bij vervuiling, bijv. natte verf, vuil, olie of sneeuw niet gebruiken.

### Bedrijfsmatig gebruik

18.

In het kader van vakkundig gebruik moet een risico-beoordeling worden uitgevoerd met inachtneming van de wettelijke voorschriften in het land van gebruik.
19.

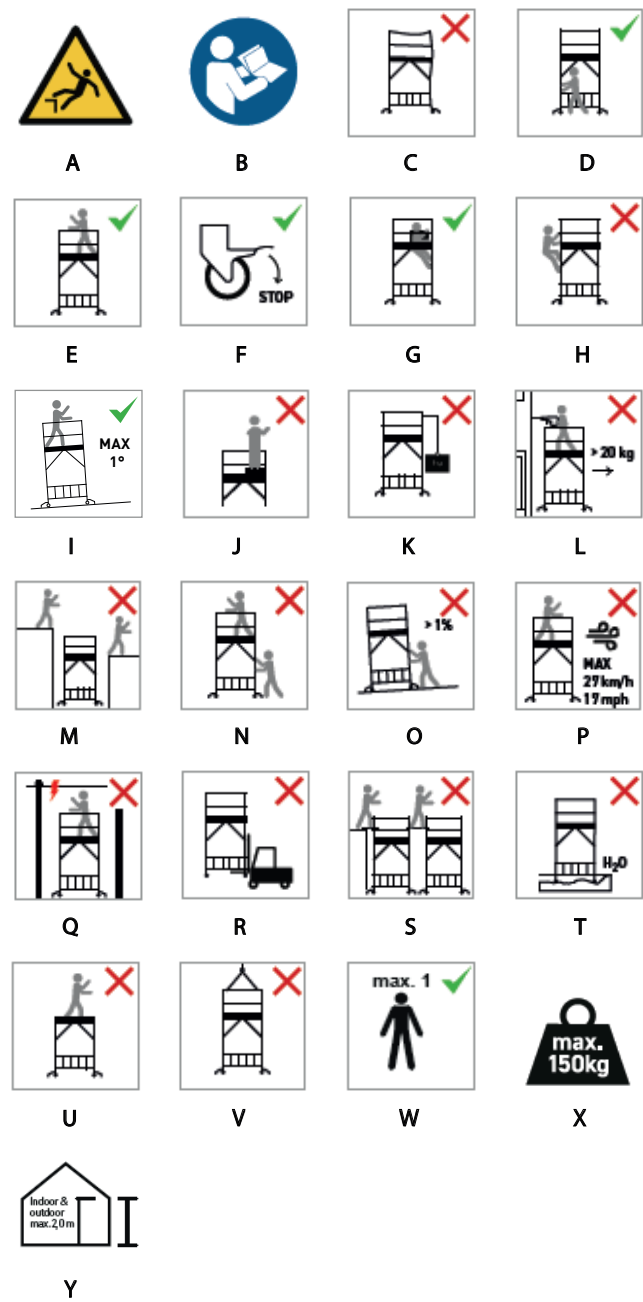
De nationaal geldende bepalingen en voorschriften moeten in het bijzonder bij bedrijfsmatig gebruik in acht worden genomen.

## 4 Markeringen op het product

De veiligheidsmarkeringen op de steiger mogen niet afgedekt, overschilderd of verwijderd worden.  
**Afhankelijk van de uitvoering worden niet alle hieronder beschreven veiligheidsmarkeringen op de steiger gebruikt.**

4.1 Symbolen

Algemene markeringen



- A** Een val van de steiger kan leiden tot ernstig letsel.
- B** Handleiding volledig doornemen. Extra informatie over de steiger is op internet beschikbaar.
- C** Gebruik geen beschadigde steigers of steigeronderdelen. De steiger na levering en vóór ieder gebruik controleren op beschadigingen.
- D** Betreed de steiger altijd vanaf de binnenzijde.
- E** Sta altijd op een werkbordes met 3-delige zijbescherming, bestaande uit leuning, knielijst en kantplank.
- F** Zet altijd alle vier de wielen op de rem voor te beginnen aan de werkzaamheden.
- G** Er mag zich slechts één persoon op de ladder bevinden.
- H** Betreed de steiger altijd via het luik van binnenuit.
- I** De maximale hellingsgraad tijdens het werken bedraagt 1°.
- J** Gebruik geen ladders, kisten of andere voorwerpen om de stahoogte op de steiger te verhogen.
- K** Til geen zware voorwerpen van de steiger.

- L** Werkzaamheden vermijden die een zijdelingse belasting bij steigers veroorzaken, zoals het van de zijkant boren door hard materiaal.
- M** Gebruik de steiger niet als brugconstructie naar andere verhogingen/gebouwen.
- N** Verplaats de steiger niet als er zich personen of materialen op bevinden.
- O** De maximale hellingsgraad voor de verticale beweging bedraagt 1%.
- P** De steiger nooit buiten bij ongunstige weersomstandigheden, zoals krachtige wind van meer dan 27 km/u gebruiken.
- Q** Identificeer alle gevaren van elektrische apparatuur in het werkgebied, zoals hoogspanningsleidingen of andere blootliggende elektrische voorzieningen. Gebruik de steiger niet als er elektrische risico's zijn.
- R** Til de steiger niet op met mechanische hulpmiddelen, zoals een vorkheftruck.
- S** Een overbrugging tussen twee steigers of andere opbouwen is niet toegestaan.
- T** Gebruik de steiger niet in rivieren of zones met vloeistoffen.
- U** Ga niet zonder leuning op een onbeveiligd platform staan.
- V** Til of hang de toren niet mechanisch op.
- W** Er is altijd maar één persoon op de toren.
- X** Het maximum draagvermogen van 150 kg mag nooit worden overschreden.
- Y** De steiger mag zowel binnen als buiten gebouwen worden gebruikt.

5 Technische specificaties

|                          |                           |                                |
|--------------------------|---------------------------|--------------------------------|
| Max. Draagvermogen       |                           | 150 kg                         |
| Materiaal                |                           | Aluminium                      |
| Gewicht                  |                           |                                |
| Hoofdeenheid             |                           | 43,6 kg                        |
| Platform                 |                           | 13,3 kg                        |
| Kantplanken in tas       |                           | 3,0 kg                         |
| totaalgewicht            |                           | 59,9 kg                        |
| Platformhoogtes          |                           | 1,00, 1,25, 1,50, 1,75, 2,00 m |
| Afmetingen:              |                           |                                |
| Steigerhoogte per PH     |                           | H x B x D (m)                  |
| ingeklapt + incl. wielen |                           | 1,18 x 0,80 x 0,41 m           |
| 1,00 m PH                |                           | 2,08 x 1,45 x 0,92 m           |
| 1,25 m PH                |                           | 2,30 x 1,45 x 0,92 m           |
| 1,50 m PH                |                           | 2,52 x 1,45 x 0,92 m           |
| 1,75 m PH                |                           | 2,75 x 1,45 x 0,92 m           |
| 2,00 m PH                |                           | 2,97 x 1,45 x 0,92 m           |
| Grondvlak                | Stabilisator uitgeschoven | 1,92 x 1,58                    |
|                          | Stabilisator ingeschoven  | 1,37 x 0,88 m                  |

## 6 Leveringsomvang



zie pagina 2

## 7 Overzicht opbouwmaten



zie pagina 3

## 8 Opbouw en bediening



zie pagina 4–11

Bij commercieel gebruik wordt een jaarlijkse inspectie aanbevolen. Documenteer dit met een keuringslabel voordat u het product voor de eerste keer gebruikt (zie ‘Periodieke inspecties’ onder 10.2.).

Algemeen:

### Opbouw



Eerste montage van de wielen op de basismodule

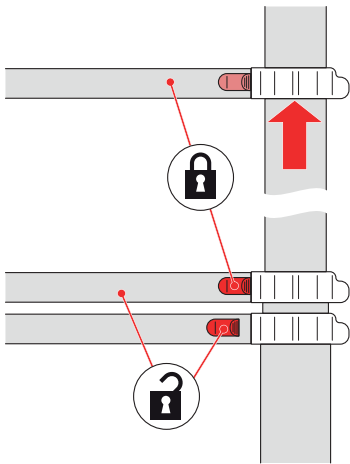


Opbouw van onderste basiseenheid en bovenste leuning



Opbouw van verschillende platformniveaus: 1,00; 1,25; 1,50; 1,75; 2,00 m.

Denk eraan: selecteer eerst de platformhoogte. Volg daarna de symbolen op de sport.



Bij elke sport bevindt het vergrendelingsmechanisme zich aan de buitenste rand, vlak onder de sport. Als de sport omhoog wordt getild, klikt deze vast in de juiste positie vast op het frame. In dat geval is een ‘klik’ hoorbaar en bewegen de rode of gele knoppen naar de vergrendelde positie.



Het platform plaatsen



Bevestiging van de diagonale schoren (alleen bij platformhoogtes van 1,50; 1,75 en 2,00 m)



Kantborden aanbrengen

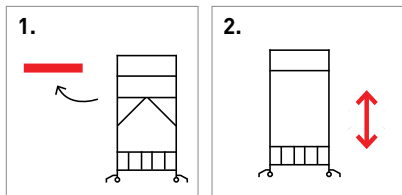


Stabilisator positioneren (4x) en laatste controle van de stabiliteit

### Hoogteverstelling van de steiger

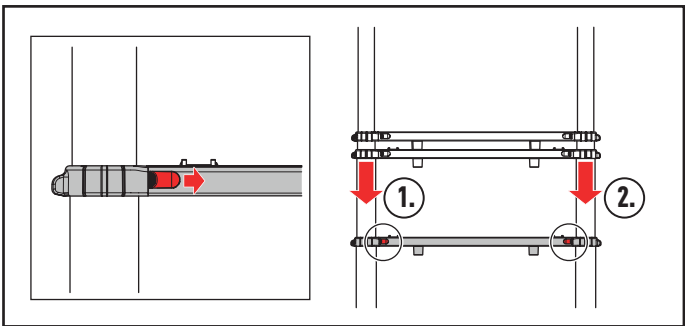
#### ⚠ LET OP

Neem eerst het platform en de kantplanken weg voordat u de hoogte verstelt. Als u het platform niet verwijdert vóór de hoogteverstelling kan het naar beneden vallen. Wees voorzichtig met uw hoofd!

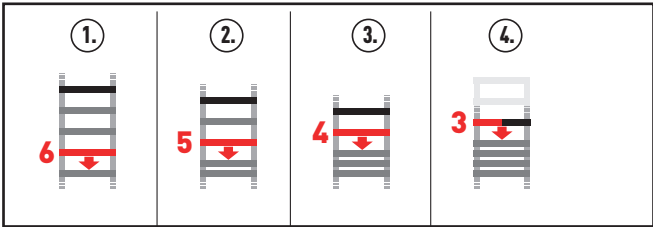


Als u het platform vóór de hoogteverstelling niet wilt verwijderen, kunt u de verstelling met 2 personen tegelijk uitvoeren (1 persoon links / 1 persoon rechts aan het opbouwframe).

## 9 Afbouw



De demontage van de steiger gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.



#### LET OP

Als u de hoogte van de steiger verlaagt, drukt u altijd eerst op de onderste vergrendelingsknoppen – nooit op de vergrendelingsknoppen in het midden. Grijp nooit met de handen op een sport onder de vingerspacers! **Beknellingsgevaar!** Beweeg nooit beide vergrendelingsknoppen aan een sport tegelijk.

## 10 Onderhoud en service

Voor een veilig gebruik van de steiger adviseren wij uitsluitend gebruik te maken van originele reserveonderdelen.

Het gebruik van onderdelen van andere fabrikanten die niet voldoen aan de vereiste specificaties, kan leiden tot het vervallen van de garantie.

De verzorging en het onderhoud van de steiger moeten verzekeren dat deze goed blijft functioneren. De steiger moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd. Het functioneren van beweeglijke onderdelen moet gewaarborgd zijn. Reparaties aan de steiger moeten worden uitgevoerd door een deskundige persoon in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.

### Reiniging

Het reinigen van de steiger – in het bijzonder alle beweeglijke onderdelen – moet bij zichtbare vervuiling onmiddellijk na het gebruik gebeuren. Voor het reinigen kan water onder toevoeging van een normaal in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel worden gebruikt. **Reinigingsmiddelen mogen niet in de aardbodem terechtkomen.** Gebruikte vloeibare reinigingsmiddelen in overeenstemming met de betreffende milieuvoorschriften afvoeren.

### Smearing van beweeglijke delen

- Smeer alle beweeglijke delen met een normaal in de handel verkrijgbare olie. Gebruik in de winter dun-vloeibare olie.
- Voer met olie bevochtigde poetsdoeken af volgens de geldende milieuvoorschriften.

### GEVAAR

**Valrisico door gladde stavlakken van de sporten!**  
**Smeerolie en vloeistoffen op treden en sporten kunnen leiden tot een val met letsel als gevolg.**

- Overtollige olie verwijderen.
- Vervuiling (bijv. natte verf, sneeuw) verwijderen.

## 10.1 Bedrijfsmatig gebruik

Bij bedrijfsmatig gebruik moet met regelmatige tussenpozen door een geautoriseerde persoon worden gecontroleerd of de toestand van de steiger naar behoren is (visuele inspectie en functietest). Aard, omvang en termijnen van de vereiste inspecties moeten worden vastgelegd. De intervallen voor de inspectie richten zich naar de bedrijfsomstandigheden, in het bijzonder de regelmaat van gebruik, de belasting bij het gebruik en de regelmaat en ernst van vastgestelde gebreken bij eerdere inspecties. De exploitant moet ervoor zorgen dat een beschadigde steiger niet meer wordt gebruikt en dusdanig bewaard wordt dat verder gebruik tot aan correcte reparatie of afvalverwijdering niet mogelijk is.

## 10.2 Herhaalde inspecties

De steiger moet regelmatig door een deskundige worden gecontroleerd op bedrijfsveiligheid. De deskundige krijgt zijn bevoegdheid voor deze controle van de exploitant en volgt cursussen die zijn voorgeschreven door de specifieke nationale wetgeving.

- De controle-intervallen moeten worden aangepast aan de gebruiksomstandigheden.
- De inspectie moet minimaal één keer per jaar worden uitgevoerd.
- Het uitvoeren van de controle moet worden gedocumenteerd.

- Breng na een met positief resultaat verlopen inspectie een inspectieteken aan op het product. Maand en jaar van de volgende inspectie moeten goed herkenbaar zijn.

**Beschadigde of incomplete steigers en onderdelen mogen niet meer worden gebruikt.**

### Bomen/poten

- Op vervorming, doorbuigen, verdraaien en scheurvorming controleren.
- Op deuken, beschadiging, scherpe randen, corrosie, splinters, bramen en slijtage controleren.
- Toestand van de bevestigingspunten voor andere onderdelen controleren.
- Op volledigheid en veilige aanbrenging controleren.

### Delen van het beslag, scharnieren

- Op beschadiging, scheuren, vervormingen en corrosie controleren.
- Slijtage en correct functioneren controleren.
- Op volledigheid en veilige aanbrenging controleren.

### Sporten, platform

- Op vervorming en scheurvorming controleren.
- Op deuken, beschadiging, scherpe randen, splinters, bramen en slijtage controleren.
- Op veilige verbinding met de bomen controleren.
- Slijtage en naar behoren functioneren van de beveiligingen (bijv. vergrendelingsclips, sporthaak) controleren.
- Controleer of de uitschuifbare schoren goed zijn vastgeklikt.
- Zorg ervoor dat de vergrendelingsmechanismen naar behoren werken.

### Wielen

- Op beschadiging en corrosie controleren.
- Slijtage en correct functioneren controleren.
- Op volledigheid en veilige aanbrenging controleren.

### Markering

- Op leesbaarheid en beschadiging controleren.

### Accessoires

- Op volledigheid en veilige bevestiging controleren.

### Vervuiling, vuil

- Op vervuiling door verf, vuil, vet of oliën controleren.

## 11 Transport en opslag

- De steiger zodanig opslaan dat beschadiging (bijv. verbuigen, verdraaien) uitgesloten is.
- De steiger goed beschermd tegen weersinvloeden en onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) opslaan.
- Tijdens het transport naar of van de opslagplaats moet de steiger beveiligd zijn tegen verschuiven, botsen en omvallen.
- Bij het laden de steiger niet laten vallen.
- Steigers tijdens het transport in een voertuig veilig vastzetten.

## 12 Verpakking en afvalverwijdering

- Gevaar van verstikking door de verpakking. Verpakkingsmateriaal volgens voorschrift afvoeren.
- De steiger en onderdelen ervan overeenkomstig de lokale voorschriften en wetten als afval behandelen.

Contenido

1 Acerca de estas instrucciones.....N

2 Uso conforme a los fines previstos.....N

3 Indicaciones generales de seguridad.....N

4 Distintivos en el producto.....N

4.1 Pictogramas ..... O

5 Especificaciones técnicas.....O

6 Volumen de suministro ..... P

7 Resumen de los tamaños de plataforma ..... P

8 Estructura y uso..... P

9 Desmontaje ..... P

10 Mantenimiento y conservación.....Q

10.1 Uso comercial ..... Q

10.2 Comprobaciones periódicas ..... Q

11 Transporte y almacenamiento.....Q

12 Embalaje y eliminación ..... Q

1 Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones describen el uso seguro del Teletower (andamio telescópico). Antes de usarlo, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para poder consultarlas en el futuro.

**En caso de ceder este andamio a otra persona, deberá entregarle también estas instrucciones.**

2 Utilización conforme a lo previsto

Este andamio es un equipo de trabajo móvil que se puede utilizar en interiores y exteriores (hasta una velocidad máxima del viento de 27 km/h). Con este andamio, se pueden efectuar tareas sencillas en altura donde el uso de otras herramientas no sea proporcionado (véase la normativa alemana sobre seguridad de equipos). Este andamio solo se puede usar de acuerdo con estas instrucciones. Cualquier otro uso se considerará inapropiado. No asumimos ninguna responsabilidad ante daños generados por una utilización no conforme a los fines previstos. Las modificaciones en el andamio no autorizadas por el fabricante conllevan la anulación de la garantía.

3 Indicaciones generales de seguridad

**Aparte de las indicaciones generales de seguridad, se deben tener en cuenta los distintivos generales en el producto (véase «Distintivos en el producto» en la página O).**

1. Es importante retirar la plataforma del andamio antes de ajustar la altura.

2. No suelte nunca los dos botones deslizantes (izquierda + derecha) del mismo peldaño al mismo tiempo.

3. Al ajustar la altura, accione siempre primero el peldaño inferior, nunca el peldaño central o el superior.

4. No coloque nunca los dedos en la zona de los separadores de dedos al plegar el andamio.

5. Utilice siempre un casco de seguridad al montar/desmontar el andamio.
6. El montaje y el uso del andamio deben estar a cargo exclusivamente de personas familiarizadas con estas instrucciones de montaje y utilización.
7. El andamio y sus piezas no deben modificarse.
8. Antes de usar el andamio, debe comprobarse el montaje correcto y la funcionalidad de todas las piezas.
9. Al usar el andamio, existe el riesgo de caída o vuelco de este. Pueden producirse lesiones personales y daños materiales.
10. El andamio debe estar indicado para cada uso y solo se puede utilizar en la posición prescrita.
11. Coloque el andamio sobre una superficie plana, horizontal, estática y con suficiente capacidad de carga. Si procede, use bases que distribuyan la carga.
12. No mueva el andamio cuando haya alguien de pie sobre este.
13. Al colocar el andamio, tenga en cuenta el riesgo de colisión; p. ej., con peatones, vehículos o puertas. Dado el caso, bloquee las puertas (exceptuando las salidas de emergencia) y las ventanas situadas dentro de la zona de trabajo.
14. Coloque el andamio únicamente sobre las cuatro ruedas y/o las patas ajustables.
15. Ejecute todas las tareas con y sobre el andamio de forma que se minimice el riesgo de caída y vuelco.
16. En caso de uso al aire libre, tomar medidas de precaución contra vientos superiores a 27 km/h.
17. No use el andamio si se ensucia; p. ej., con pintura húmeda, suciedad, aceite o nieve.

Uso comercial

18. Conforme al uso debido, se debe llevar a cabo un análisis de riesgos teniendo en cuenta las disposiciones legales del país de utilización.
19. Se deben respetar las disposiciones y ordenanzas nacionales vigentes, sobre todo en caso de uso comercial.

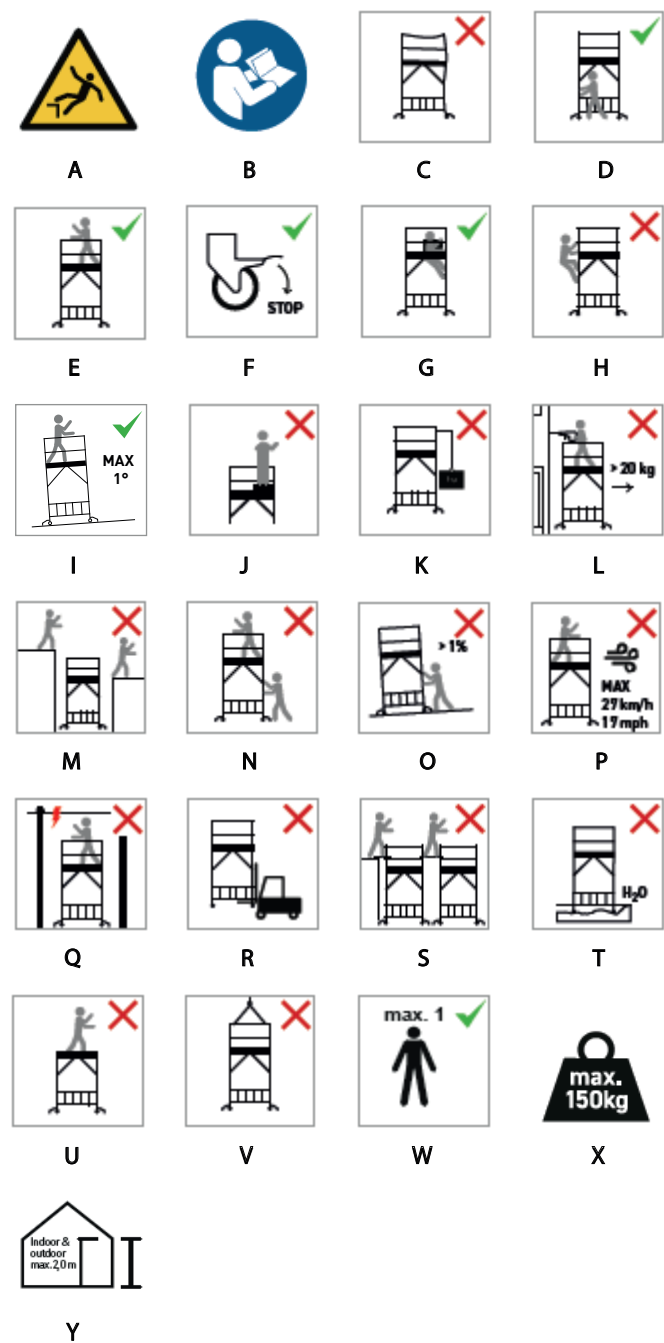
4 Distintivos en el producto

**No se deben despegar, cubrir ni retirar los distintivos de seguridad en el andamio.**

**Según el tipo de andamio, no se utilizarán todos los distintivos de seguridad descritos a continuación.**

4.1 Pictogramas

Marcas generales



- A** Si se cae del andamio, se pueden producir lesiones graves.
- B** Lea todas las instrucciones. En Internet tiene información adicional sobre el andamio.
- C** No utilizar andamios ni piezas de andamios que presenten daños. Se debe revisar si el andamio presenta daños tras la entrega y antes de cada uso.
- D** Acceda al andamio siempre desde el interior.
- E** Permanezca siempre de pie en una plataforma de trabajo con una protección lateral de 3 piezas compuesta por barandilla, listón para las rodillas y tablero de borda.
- F** Frene siempre las cuatro ruedas antes de iniciar el trabajo.
- G** Solo puede haber una persona sobre la escalera.
- H** Acceda al andamio siempre a través de la trampilla desde el interior.
- I** La inclinación máxima durante el trabajo es de 1°.
- J** No utilice escaleras, cajas u otros objetos para aumentar la altura en el andamio.
- K** No levante objetos pesados del andamio.

- L** Evite los trabajos que originen una carga lateral en andamios, p. ej., el taladrado lateral de materiales sólidos.
- M** No utilice el andamio como pasarela o para pasar por encima de otras estructuras/edificios.
- N** No mueva el andamio cuando haya personas o materiales sobre este.
- O** La inclinación máxima para el movimiento vertical es del 1 %.
- P** No utilice el andamio en exteriores en condiciones climatológicas desfavorables, p. ej., vientos intensos superiores a 27 km/h.
- Q** Identifique todos los peligros derivados de los equipos eléctricos en el área de trabajo, como líneas de alta tensión u otros equipos eléctricos al descubierto. No utilice el andamio si existe riesgo eléctrico.
- R** No levante el andamio con medios auxiliares mecánicos como, por ejemplo, una carretilla elevadora.
- S** No está permitido utilizarlo como pasarela entre dos andamios u otras estructuras.
- T** No utilice el andamio en ríos o zonas con líquidos.
- U** No permanezca en una plataforma no asegurada sin barandilla.
- V** No levante ni suspenda la torre por medios mecánicos.
- W** Sólo una persona en la torre en todo momento.
- X** No se debe superar la carga útil máxima de 150 kg como máximo.
- Y** El andamio puede utilizarse dentro y fuera de edificios.

5 Especificaciones técnicas

|                                  |                                        |               |
|----------------------------------|----------------------------------------|---------------|
| Máx. Capacidad de carga          | 150 kg                                 |               |
| Material                         | Aluminio                               |               |
| Peso                             |                                        |               |
| Principal componente estructural | 43,6 kg                                |               |
| Plataforma                       | 13,3 kg                                |               |
| Tablero de borda en bolsa        | 3,0 kg                                 |               |
| Peso total                       | 59,9 kg                                |               |
| Alturas de plataforma            | 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m |               |
| Dimensiones                      |                                        |               |
| Altura del andamio por PH        | alto x ancho x profundo (m)            |               |
| plegado + incl. ruedas           | 1,18 x 0,80 x 0,41 m                   |               |
| 1,00 m PH                        | 2,08 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,25 m PH                        | 2,30 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,50 m PH                        | 2,52 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,75 m PH                        | 2,75 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 2,00 m PH                        | 2,97 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| Superficie                       | Estabilizadores triangulares extraídos | 1,92 x 1,58 m |
|                                  | Estabilizadores triangulares retraídos | 1,37 x 0,88 m |

## 6 Volumen de suministro



véase página 2

## 7 Relación de tamaños de estructuras



véase página 3

## 8 Estructura y uso



véase página 4-11

En caso de uso comercial, se recomienda realizar una inspección anual. Documente esto con una placa de prueba antes de utilizar el producto por primera vez (consulte «Inspecciones periódicas» en el apartado 10.2.).

General:

### Montaje



Primer montaje de las ruedas en el módulo básico

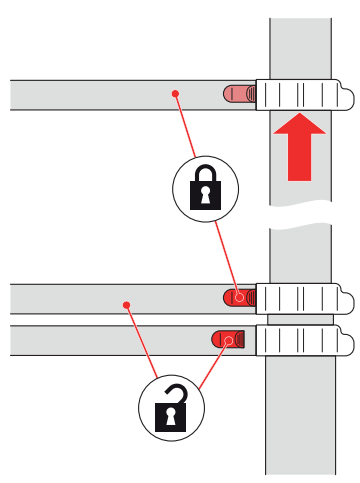


Montaje de la unidad base inferior y de la barandilla superior



Montaje de diferentes alturas de plataforma: 1,00 m; 1,25 m; 1,50 m; 1,75 m; 2,00 m.

Observaciones: Seleccione primero la altura de la plataforma. A continuación, siga los pictogramas del peldaño.



El mecanismo de bloqueo de un peldaño se encuentra en el extremo de cada peldaño, justo debajo. Cuando el peldaño se eleva, se encaja en la estructura cuando está en la posición correcta. En este caso, se oirá un clic y los botones rojo y amarillo se moverán a la posición de bloqueo.



Colocación de la plataforma



Fijación de los tirantes diagonales (solo con alturas de plataforma de 1,50 m, 1,75 m y 2,00 m)



Colocación de los tableros de borda

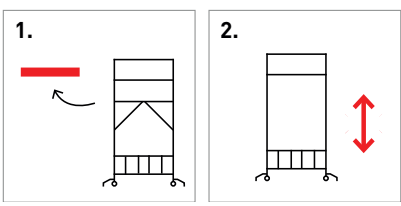


Posicionamiento de los estabilizadores triangulares (4x) y comprobación final de la posición

### Regulación de altura del andamio

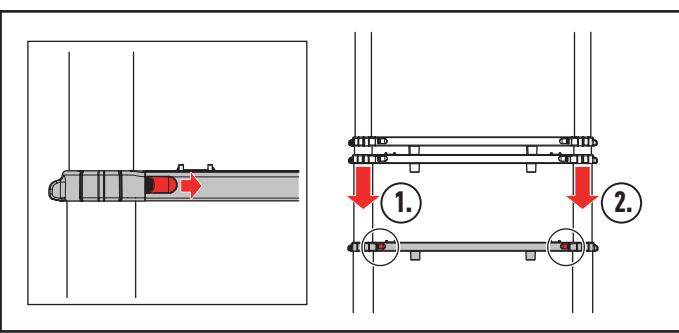
#### ¡ATENCIÓN!

Sustituya primero la plataforma y los tableros de borda antes de realizar la regulación de altura. Si no retira la plataforma antes de la regulación de altura, la plataforma podría caerse. ¡Tenga cuidado con la cabeza!

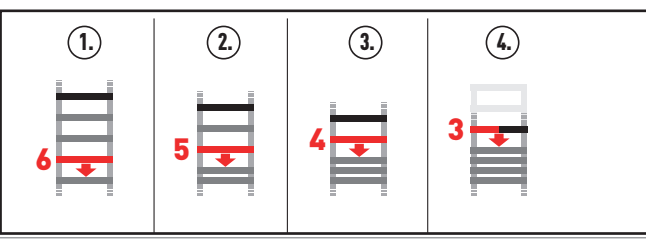


Si no desea retirar la plataforma antes de la regulación de altura, puede realizar la regulación con 2 personas al mismo tiempo (1 persona a la izquierda / 1 persona a la derecha en el marco acoplable).

## 9 Desmontaje



El desmontaje del andamio se realiza en el orden inverso al montaje.



#### ATENCIÓN

Al reducir la altura del andamio, accione siempre primero los botones de bloqueo inferiores, nunca los botones de bloqueo centrales. ¡No toque nunca con las manos un peldaño debajo del separador de dedos! ¡Peligro de aplastamiento! Nunca mueva los dos botones de bloqueo al mismo tiempo en un peldaño.

# 10 Mantenimiento y conservación

Para usar el andamio con seguridad, recomendamos utilizar únicamente repuestos originales. Emplear repuestos de otros fabricantes que no respondan a las especificaciones requeridas puede conllevar la anulación de la garantía.

El cuidado y mantenimiento del andamio debe garantizar su funcionamiento. Se debe comprobar periódicamente si el andamio presenta daños. Se debe garantizar que funcionen las piezas móviles. Las reparaciones del andamio deben ser realizadas por un experto conforme a las instrucciones del fabricante.

## Limpieza

El andamio, sobre todo las piezas móviles, se debería limpiar justo después de su uso cuando la suciedad sea visible. Puede limpiarse con agua y un producto de limpieza comercial. **Los productos de limpieza no deben penetrar en el suelo.** Elimine los líquidos de limpieza usados según las disposiciones de protección medioambiental vigentes.

## Lubricación de las piezas móviles

- Todas las piezas móviles deben lubricarse con aceite comercial. Para el uso durante el invierno, debe emplearse aceite muy fluido.
- Los trapos de limpieza con aceite deben eliminarse según las disposiciones de protección medioambiental vigentes.

## ⚠ PELIGRO

**Peligro de caída debido a la superficie de pisada resbaladiza de los peldaños.**  
**El aceite lubricante y los líquidos en la superficie de pisada pueden provocar caídas y lesiones.**

- Limpie el exceso de aceite.
- Retire la suciedad (p. ej., pintura fresca, nieve).

## 10.1 Uso comercial

En caso de uso comercial del andamio, una persona cualificada debe efectuar una revisión periódica para comprobar el buen estado del producto (examen visual y funcional). Se deben determinar el tipo, la envergadura y los plazos de las comprobaciones necesarias. Los plazos de las comprobaciones se ajustan a las condiciones operativas, sobre todo a la frecuencia de uso, las demandas durante el uso, y la frecuencia y gravedad de los fallos determinados en exámenes anteriores. La empresa explotadora debe asegurarse de que dejen de usarse los andamios dañados y de guardarlos de forma que no se puedan utilizar de nuevo hasta que se reparen o eliminen de forma correcta.

## 10.2 Comprobaciones periódicas

Es preciso encargar con regularidad a un experto la comprobación de la seguridad de funcionamiento del andamio. El experto obtiene una habilitación para efectuar la inspección por parte de la empresa explotadora y participa en seminarios prescritos por las leyes específicas del país.

- Los intervalos de inspección deben adaptarse a las condiciones de servicio.
- Esta inspección debe efectuarse al menos una vez al año.
- Se debe registrar por escrito la ejecución de la inspección.
- Una vez realizada la inspección y tras obtener un resultado positivo, coloque un adhesivo de verificación en el producto. El mes y el año de la siguiente inspección se deben distinguir

claramente. **Las cajas y piezas dañadas o incompletas no se deben seguir usando.**

## Largueros/patas

- Compruebe si el producto está deformado, combado, torcido o si han aparecido fisuras.
- Compruebe si se ha producido algún aplastamiento o daño, o si hay bordes afilados, corrosión, fragmentos, rebabas o desgaste.
- Compruebe el estado de los puntos de fijación de otras piezas.
- Compruebe que el producto esté completo y colocado de forma segura.

## Herrajes, articulaciones

- Comprobar si hay daños, fisuras, combaduras y signos de corrosión.
- Revise el desgaste y funcionamiento.
- Compruebe que el producto esté completo y colocado de forma segura.

## Peldaños, plataforma

- Compruebe si presenta deformación y formación de fisuras.
- Compruebe si se ha producido algún aplastamiento o daño, o si hay bordes afilados, fragmentos, rebabas o desgaste.
- Compruebe que los largueros estén unidos de forma segura.
- Revise el desgaste y el funcionamiento de los seguros (p. ej., hebilla de bloqueo, gancho de peldaño).
- Compruebe que los tirantes extraíbles estén bien encajados.
- Asegúrese de que los mecanismos de bloqueo funcionen correctamente.

## Ruedas

- Compruebe si hay daños y corrosión.
- Revise el desgaste y funcionamiento.
- Compruebe que el producto esté completo y colocado de forma segura.

## Distintivo

- Comprobar que estas indicaciones sean legibles y estén intactas.

## Accesorios

- Compruebe que estén completos y colocados de forma segura.

## Impurezas, suciedad

- Compruebe si hay impurezas por pintura, suciedad, grasas o aceites.

# 11 Transporte y almacenamiento

- Guarde el andamio de forma que no se pueda dañar (p. ej., deformar, combar).
- Guarde el andamio protegido de las inclemencias meteorológicas y el uso no autorizado (p. ej., por niños).
- Durante el transporte hacia o desde el lugar de almacenamiento, asegure bien el andamio para que no se resbale, golpee ni caiga.
- No deje caer el andamio durante la carga.
- Asegurar los andamios durante el transporte en un vehículo.

# 12 Embalaje y eliminación

- Peligro de asfixia por el embalaje. Elimine el material de embalaje de forma correcta.
- Deseche el andamio y sus piezas según las disposiciones y leyes locales.

# Obsah

|      |                                     |   |
|------|-------------------------------------|---|
| 1    | O tomto návodu .....                | R |
| 2    | Použití v souladu s určením.....    | R |
| 3    | Všeobecné bezpečnostní pokyny ..... | R |
| 4    | Označení na výrobku .....           | R |
| 4.1  | Piktogramy .....                    | S |
| 5    | Technické specifikace.....          | S |
| 6    | Rozsah dodávky.....                 | T |
| 7    | Přehled velikostí plošin.....       | T |
| 8    | Ustavení a manipulace .....         | T |
| 9    | Demontáž .....                      | T |
| 10   | Údržba a servis .....               | U |
| 10.1 | Profesionální použití .....         | U |
| 10.2 | Opakované kontroly .....            | U |
| 11   | Přeprava a skladování.....          | U |
| 12   | Obal a likvidace .....              | U |

## 1 K tomuto návodu

Tento návod popisuje bezpečné použití teleskopického lešení Teletower. Před použitím si přečtěte tento návod a uschovejte ho pro budoucí použití.  
**Pokud budete lešení předávat jiné osobě, je třeba spolu s ním předat i tento návod.**

## 2 Použití k určenému účelu

Toto lešení je mobilní pracovní prostředek k vnitřnímu i venkovnímu použití (při max. rychlosti větru 27 km/h). S tímto lešením můžete provádět práce menšího rozsahu ve výškách, při nichž nelze použít jiné pracovní prostředky (srov. Bezpečnostní předpisy platné pro pracovní prostředky). Toto lešení se smí používat výhradně dle návodu k použití. Jakékoliv jiné použití se považuje za použití v rozporu s určeným účelem. Nepřebíráme odpovědnost za škody, které vzniknou použitím žebříku v rozporu s určeným účelem. Změny na lešení neschválené výrobcem vedou k zániku záruky a ručení.

## 3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Kromě všeobecných bezpečnostních pokynů se musíte řídit i všeobecnými označeními na výrobku (viz „Označení na výrobku“ na straně S).
- Je důležité, aby byla plošina při dodatečném nastavování výšky předem odstraněna z lešení.
  - Nikdy neuvolňujte současně obě posuvná tlačítka (vlevo + vpravo) na stejné příčce.
  - Při nastavování výšky vždy stiskněte jako první nejnižší příčku – nikdy nestlačujte jako první prostřední nebo nejvyšší příčku.
  - Při skládání lešení nikdy nenechávejte prsty v oblasti rozpěrky prstů.
  - Při montáži/demontáži lešení vždy noste ochrannou přilbu.
  - Montovat a používat lešení smí jen osoby, které jsou seznámeny s tímto návodem k montáži a použití.

- Na lešení, popř. jeho částech, se nesmí provádět žádné změny.
- Před použitím lešení je nutné zkontrolovat správnou montáž všech dílů a jejich funkčnost.
- Při používání lešení hrozí nebezpečí pádu, popř. převrácení. Může tím dojít ke zranění osob a k věcným škodám.
- Lešení musí být vhodné pro příslušné použití a postaveno pouze v předepsané poloze.
- Lešení postavte na rovném, vodorovném, nepohyblivém, dostatečně nosném podkladu. V případě potřeby použijte podložky pro rozložení zátěže.
- Během stání na lešení s ním nepohybujte.
- Při stavění lešení je třeba pamatovat na riziko kolize, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi. V případě potřeby zajistěte dveře (ne nouzové východy) a okna v pracovním prostoru.
- Lešení lze postavit pouze na čtyři kolečka a/nebo nastavitelné patky.
- Všechny práce prováděné z lešení a na něm provádějte tak, abyste minimalizovali nebezpečí pádu a převrácení.
- Při venkovním použití přijměte bezpečnostní opatření proti větru, pokud je jeho rychlost vyšší než 27 km/h.
- Nepoužívejte lešení, je-li znečištěno, např. mokrou barvou, nečistotami, olejem nebo sněhem.

### Profesionální použití

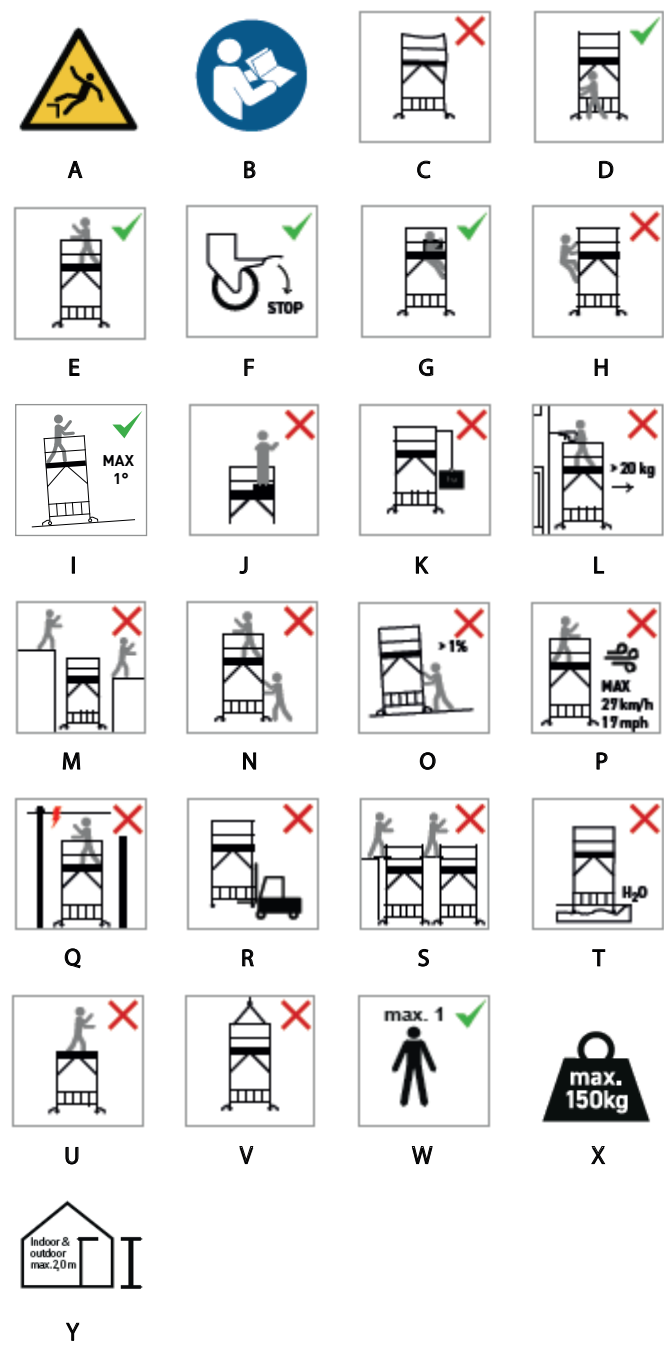
- V rámci řádného používání proveďte vyhodnocení rizika používání při zohlednění právních předpisů platných v zemi použití.
- Je bezpodmínečně nutné dodržovat platná ustanovení a předpisy dané země, zejména pak v případě profesionálního použití.

## 4 Označení na výrobku

**Je zakázáno přelepovat, přemalovávat nebo odstraňovat bezpečnostní značení umístěné na lešení.**  
**S ohledem na konstrukci lešení na něm nejsou vždy umístěny všechny níže popsané bezpečnostní značky.**

4.1 Piktoqramy

Všeobecná označení



- A** Pádem z lešení si můžete přivodit vážný úraz.
- B** Přečtete si celý návod. Další informace o použití lešení najdete na internetu.
- C** Nepoužívejte poškozené lešení, resp. díly lešení. Po dodání a před každým použitím lešení zkontrolujte, zda není poškozené.
- D** Na lešení vstupujte vždy zevnitř.
- E** Vždy stůjte na pracovní plošině s 3dílnou boční ochranou, která se skládá ze zábradlí, kolenní lišty a podlážky.
- F** Před zahájením prací vždy zabrzdíte všechna čtyři kolečka.
- G** Na žebříku může být pouze jedna osoba.
- H** Vždy vstupujte do lešení poklopem zevnitř.
- I** Maximální sklon při práci je 1°.
- J** Nepoužívejte žebříky, bedny ani jiné předměty ke zvýšení výšky stání na lešení.
- K** Z lešení nezvedejte žádné těžké předměty.
- L** Vyhněte se činnostem, které způsobují boční zatížení lešení, např. boční vrtání do pevných materiálů.

- M** Lešení nepoužívejte k přestupování či přelézání přes jiné nástavbové konstrukce / budovy.
- N** Nepohybujte lešením, pokud se na něm nacházejí osoby nebo materiál.
- O** Maximální sklon pro vertikální pohyb je 1 %.
- P** Nepoužívejte lešení ve venkovním prostředí za nepříznivých povětrnostních podmínek, např. za silného větru o rychlosti vyšší než 27 km/h.
- Q** Identifikujte všechna rizika spojená s elektrickými zařízeními v pracovní oblasti, jako jsou vysokonapěťová vedení nebo jiná odkrytá elektrická zařízení. Lešení nepoužívejte, pokud hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- R** Lešení nezvedejte pomocí mechanických pomůcek, např. vysokozdvizného vozíku.
- S** Přemostění mezi dvěma lešeními nebo jinými nástavbovými konstrukcemi není povoleno.
- T** Nepoužívejte lešení v řekách nebo na vodních plochách.
- U** Nevstupujte na nezajištěnou plošinu bez zábradlí.
- V** Nezvedejte ani nezavěšujte věž mechanickými prostředky.
- W** Vždy jen jedna osoba na věži.
- X** Nikdy nesmí být překročena maximální nosnost 150 kg.
- Y** Lešení se smí používat uvnitř i venku budov.

5 Technické specifikace

|                                    |                                        |               |
|------------------------------------|----------------------------------------|---------------|
| Max. Nosnost                       | 150 kg                                 |               |
| Materiál                           | Hliník                                 |               |
| Hmotnost                           |                                        |               |
| Hlavní sestava                     | 43,6 kg                                |               |
| Plošina                            | 13,3 kg                                |               |
| Podlážky v tašce                   | 3,0 kg                                 |               |
| Celková hmotnost                   | 59,9 kg                                |               |
| Výška plošiny                      | 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m |               |
| Rozměry                            |                                        |               |
| Výška lešení s postavenou plošinou | V × Š × H (m)                          |               |
| složené + vč. koleček              | 1,18 × 0,80 × 0,41 m                   |               |
| Výška plošiny 1,00 m               | 2,08 × 1,45 × 0,92 m                   |               |
| Výška plošiny 1,25 m               | 2,30 × 1,45 × 0,92 m                   |               |
| Výška plošiny 1,50 m               | 2,52 × 1,45 × 0,92 m                   |               |
| Výška plošiny 1,75 m               | 2,75 × 1,45 × 0,92 m                   |               |
| Výška plošiny 2,00 m               | 2,97 × 1,45 × 0,92 m                   |               |
| Plocha základny                    | Vysunutě opěrné výložné rameno         | 1,92 × 1,58 m |
|                                    | Zasunutě opěrné výložné rameno         | 1,37 × 0,88 m |

## 6 Rozsah dodávky



viz strana 2

## 7 Přehled velikostí nástavbových konstrukcí



viz strana 3

## 8 Instalace a používání



viz strana 4–11

Při komerčním používání se doporučuje provádět každoroční kontrolu. Před prvním použitím výrobku ji zadokumentujte pomocí zkušebního štítku (viz „Pravidelné kontroly“ v části 10.2).

Obecné informace:

### Sestavení



První montáž koleček na základní modul

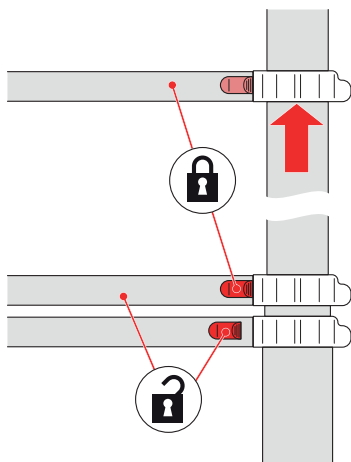


Montáž spodní základní jednotky a horního zábradlí



Montáž plošin různých výšek: 1,00 m; 1,25 m; 1,50 m; 1,75 m; 2,00 m.

**Poznámka:** Nejprve zvolte výšku plošiny. Poté postupujte podle piktogramů na příčce.



U každé příčky je zajišťovací mechanismus umístěn na vnějším okraji každé příčky těsně pod ní. Zvednete-li příčku, zaklapne do rámu, když je ve správné poloze. V takovém případě uslyšíte „cvaknutí“ a červená nebo žlutá tlačítka se přesunou do zajištěné polohy.

C

Nasazení plošiny

D

Upevnění diagonálních vzpěr (pouze u výšek plošiny 1,50 m; 1,75 m a 2,00 m)

E

Nasazení podlážek

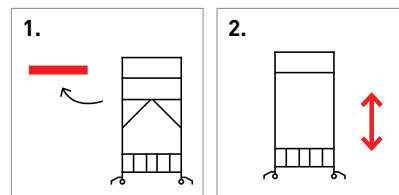
F

Umístění opěrného výložného ramene (4x) a závěrečná kontrola stavu

### Nastavení výšky lešení

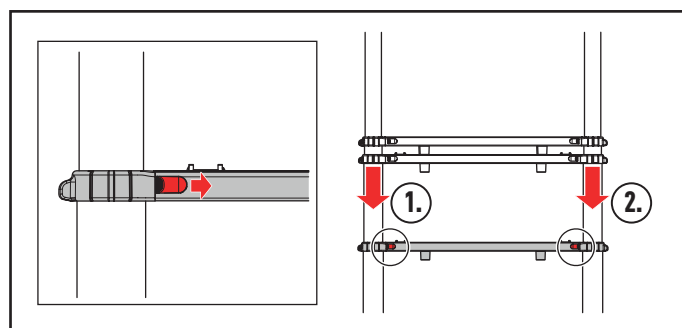
#### ⚠ POZOR

Před nastavením výšky nejprve vyměňte plošinu a podlážky. Pokud byste plošinu před nastavením výšky nevyjmul, mohla by spadnout. Dávejte pozor na hlavu!

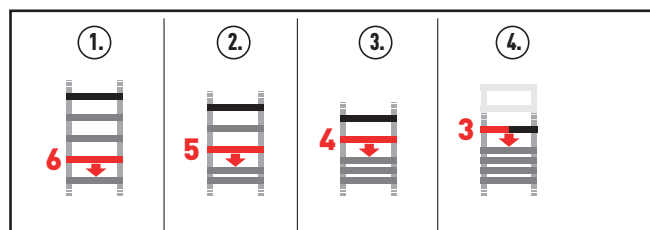


Pokud nechcete plošinu před nastavením výšky vyjmout, můžou nastavení provádět 2 osoby naráz (1 osoba vlevo / 1 osoba vpravo na nasazovacím rámu).

## 9 Demontáž



Demontáž lešení probíhá opačným postupem než montáž.



#### POZOR

Při snižování výšky lešení vždy stiskněte nejdříve nejnižší zajišťovací knoflíky – nikdy zajišťovací knoflíky uprostřed. Nikdy nesahejte rukama na příčku pod rozpěrkou prstů! **Nebezpečí pohmoždění!**

Nikdy nepohybujte oběma zajišťovacími knoflíky současně na jedné příčce.

## 10 Údržba a servis

Pro bezpečné používání lešení doporučujeme používat výhradně originální náhradní díly. Použití náhradních dílů jiného výrobce, které neodpovídají požadované specifikaci, může vést k zániku odpovědnosti za vady.

Cílem péče o lešení a jeho údržby je zajistit jeho funkčnost. Lešení je nutné pravidelně kontrolovat, zda nevykazuje známky poškození. Musí být zajištěna funkčnost pohyblivých dílů. Opravy lešení musí provádět kvalifikovaná osoba a v souladu s pokyny výrobce.

### Čištění

Při viditelném znečištění je nutné lešení, zejména všechny jeho pohyblivé části, neprodleně očistit. Čištění lze provádět vodou s běžným čisticím prostředkem. **Zamezte úniku čisticích prostředků do půdy.** Použité čisticí kapaliny likvidujte podle platných předpisů ochrany životního prostředí.

### Mazání pohyblivých částí

- Všechny pohyblivé části mažte běžným olejem. Pro použití v zimním období používejte nízkoviskózní olej.
- Čisticí utěrky nasáklé olejem zlikvidujte podle platných předpisů týkajících se ochrany životního prostředí.

### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí pádu v důsledku kluzkých nášlapných ploch příček! Mazací olej a kapaliny na nášlapných plochách mohou způsobit pád a úraz.

- Přebytečný olej otřete.
- Znečištění (např. mokrou barvu, sněh) odstraňte.

## 10.1 Profesionální použití

Při profesionálním použití lešení je nezbytná pravidelná, opakovaná kontrola řádného stavu oprávněnou osobou (vizuální kontrola a kontrola funkčnosti). Musí se stanovit druh, rozsah a lhůty požadovaných kontrol. Intervaly kontrol jsou závislé na podmínkách provozu, zvláště pak na četnosti použití, zatížení během použití a na frekvenci výskytu a závažnosti vad zjištěných při předchozích kontrolách. Provozovatel musí zajistit, aby se poškozené lešení dále nepoužívalo a bylo uskladněno tak, aby nebylo možné jeho další používání až do řádné opravy, popř. likvidace.

## 10.2 Opakované kontroly

Lešení musí projít pravidelnou kontrolou odborným znalcem z hlediska provozní bezpečnosti. Provozovatel udělí odbornému znalci oprávnění ke kontrole a ten se zúčastní seminářů, které předepisují zákony příslušné země.

- Intervaly kontrol musejí být upraveny podle provozních podmínek.
- Kontrola se musí uskutečnit alespoň jednou ročně.
- Provedení kontroly musí být zdokumentováno.
- Po provedení kontroly s kladným výsledkem umístěte na výrobek kontrolní štítek. Údaj s uvedením měsíce a roku příští kontroly musí být dobře viditelný. **Poškozené nebo neúplné lešení a jejich části se nesmí dále používat.**

### Příčle (nášlapné plochy) / nohy (bočnice)

- Zkontrolujte, jestli nejsou deformované, prohnuté, zkroucené a jestli se na nich netvoří praskliny.
- Zkontrolujte, jestli nedošlo k promáčknutí, poškození, jestli nemají ostré hrany, třísky, otřepy a jestli nejsou opotřebené.
- Zkontrolujte stav připevňovacích bodů pro další součásti.
- Zkontrolujte, zda jsou kompletní a zda bezpečně drží.

### Kování, klouby

- Zkontrolujte, zda nejsou poškozené, zkorodované, zda nemají praskliny a nejsou prohnuté.
- Zkontrolujte, zda nejsou opotřebené a zda jsou funkční.
- Zkontrolujte, zda jsou kompletní a zda bezpečně drží.

### Příčky, plošina

- Zkontrolujte, jestli nejsou deformované a jestli se na nich netvoří praskliny.
- Zkontrolujte, jestli nedošlo k promáčknutí, poškození, jestli nemají ostré hrany, třísky, otřepy, a také míru jejich opotřebení.
- Zkontrolujte bezpečné spojení se štěřinami.
- Zkontrolujte míru opotřebení a funkčnost pojistek (např. blokovácí západka, hák na příčlích).
- Zkontrolujte, zda jsou výsuvné vzpěry bezpečně zajištěné.
- Ujistěte se, že zajišťovací mechanismy fungují správně.

### Kolečka

- Zkontrolujte, zda není poškozená a zkorodovaná.
- Zkontrolujte, zda nejsou opotřebené a zda jsou funkční.
- Zkontrolujte, zda jsou kompletní a zda bezpečně drží.

### Bezpečnostní značky

- Zkontrolujte, zda jsou stále čitelné a zda nejsou poškozené.

### Příslušenství

- Zkontrolujte, jestli je kompletní a zda bezpečně drží.

### Znečištění, nečistoty

- Zkontrolujte, zda nedošlo k znečištění barvou, nečistotami, tuky nebo oleji.

## 11 Přeprava a skladování

- Skladujte lešení tak, aby bylo vyloučeno jeho poškození (např. ohnutí, zkroucení).
- Lešení skladujte chráněné před povětrnostními vlivy a před použitím neoprávněnými osobami (např. dětmi).
- Během přepravy na místo skladování nebo z něj musí být lešení zabezpečeno proti sesunutí, nárazu a pádu.
- Při nakládání nenechte lešení spadnout.
- Při přepravě lešení ve vozidle je bezpečně upevněte.

## 12 Obal a likvidace

- Nebezpečí udušení obalem. Obalový materiál řádně zlikvidujte.
- Lešení a jeho části likvidujte podle místně platných příslušných předpisů a zákonů.

# Contenuto

|                                                                         |  |
|-------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>1 Osservazioni riguardanti le presenti istruzioni per l'uso ...V</b> |  |
| <b>2 Utilizzo previsto ..... V</b>                                      |  |
| <b>3 Indicazioni generali di sicurezza ..... V</b>                      |  |
| <b>4 Segnaletica di sicurezza presente sul prodotto..... V</b>          |  |
| 4.1 Pittogrammi ..... W                                                 |  |
| <b>5 Specifiche tecniche ..... W</b>                                    |  |
| <b>6 Fornitura ..... X</b>                                              |  |
| <b>7 Panoramica delle dimensioni della piattaforma ..... X</b>          |  |
| <b>8 Montaggio e uso ..... X</b>                                        |  |
| <b>9 Smontaggio ..... X</b>                                             |  |
| <b>10 Manutenzione e riparazione..... Y</b>                             |  |
| 10.1 Utilizzo per attività commerciale..... Y                           |  |
| 10.2 Ispezioni ricorrenti..... Y                                        |  |
| <b>11 Trasporto e stoccaggio ..... Y</b>                                |  |
| <b>12 Imballaggio e smaltimento ..... Y</b>                             |  |

## 1 Osservazioni riguardanti le presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono l'utilizzo sicuro delle teletower (trabatello telescopico). Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per consultazioni future.

**In caso di vendita del trabatello, consegnare assolutamente al nuovo proprietario le presenti istruzioni per l'uso.**

## 2 Impiego conforme alle prescrizioni

Questo trabatello è un mezzo di lavoro mobile che può essere utilizzato all'interno e all'esterno (in presenza di una velocità del vento massima di 27 km/h). Con questo trabatello è possibile eseguire lavori di piccola entità ad altezze per le quali l'utilizzo di altri mezzi di lavoro non risulta adeguato (si veda il Decreto tedesco sulla sicurezza degli impianti). Questo trabatello deve essere utilizzato solo come descritto nelle presenti istruzioni d'uso. Qualunque uso differente è da considerarsi non conforme. Si declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme. Eventuali modifiche al trabatello non autorizzate dal costruttore comportano l'invalidamento della garanzia.

## 3 Indicazioni generali di sicurezza

Oltre alle indicazioni generali di sicurezza, attenersi alla segnaletica di sicurezza applicata sul prodotto (vedere "Segnaletica di sicurezza presente sul prodotto" a pagina W).

1. È importante rimuovere la piattaforma dal trabatello prima della successiva regolazione dell'altezza.
2. Non rilasciare mai contemporaneamente i due pulsanti scorrevoli (sinistra + destra) dello stesso piolo/gradino.
3. Per regolare l'altezza, azionare sempre per primo il gradino più basso, mai quello centrale o quello più alto.
4. Non tenere mai le dita nell'area dei distanziali durante la chiusura del trabatello.

5. Indossare sempre un elmetto protettivo durante il montaggio/lo smontaggio del trabatello.
6. Il trabatello può essere montato e utilizzato solo da persone che sono a conoscenza delle istruzioni di montaggio e d'uso.
7. Non è consentito apportare modifiche al trabatello o ai componenti del trabatello.
8. Prima di utilizzare il trabatello, verificarne il corretto montaggio e la funzionalità.
9. Sussiste il pericolo di cadere dal trabatello o di ribaltamento del trabatello stesso. Ciò può causare lesioni alla persona/alle persone e danni materiali.
10. Il trabatello deve essere adatto al rispettivo utilizzo e deve essere utilizzato solo nella posizione di appoggio prescritta.
11. Posizionare il trabatello solo su superficie piana, orizzontale, stabile e resistente/solida. Eventualmente utilizzare dei sostegni per la ripartizione del carico.
12. Non spostare il trabatello durante l'uso.
13. Nel posizionare il trabatello, prestare attenzione al rischio di urti, ad es. con pedoni, veicoli o porte. Prima di utilizzare il trabatello nelle immediate vicinanze di porte e finestre, bloccare le porte e le finestre. Se si tratta di uscite di sicurezza, non bloccarle!
14. Posizionare il trabatello solo sulle quattro rotelle e/o sui piedini regolabili.
15. Tutti i lavori con o sul trabatello devono essere eseguiti in modo tale da ridurre il più possibile il pericolo di cadere dal trabatello o di ribaltamento del trabatello stesso.
16. In caso di utilizzo all'aperto, adottare misure di precauzione contro il vento se quest'ultimo supera i 27 km/h.
17. Non utilizzare il trabatello senza aver rimosso dapprima tutte le impurità presenti su di esso (ad es. vernice fresca, sporco, olio, neve).

### Utilizzo per attività commerciale

18. Prima di utilizzare il trabatello per svolgere un'attività commerciale, effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme di legge vigenti nel Paese di utilizzo.
19. Osservare assolutamente le norme e le prescrizioni nazionali vigenti, soprattutto relative all'utilizzo per attività commerciale.

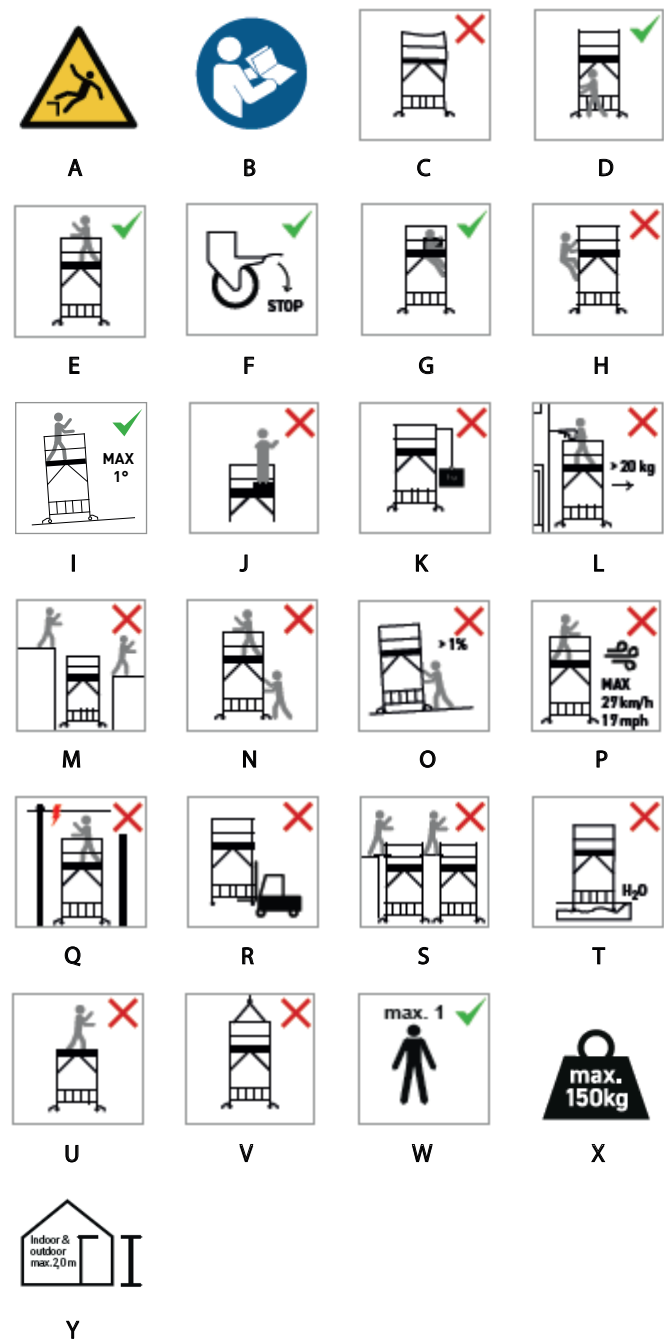
## 4 Segnaletica di sicurezza presente sul prodotto

**Non coprire, dipingere o rimuovere la segnaletica di sicurezza presente sul trabatello.**

**A seconda del tipo di trabatello, non viene utilizzata tutta la segnaletica di sicurezza descritta qui di seguito.**

4.1 Pittogrammi

Indicazioni generali



- A** Cadere dal trabatello può comportare gravi lesioni.
- B** Leggere accuratamente le istruzioni. Ulteriori informazioni sul trabatello sono disponibili in Internet.
- C** Non utilizzare ponteggi o parti di ponteggi danneggiati. Eseguire un’ispezione visiva per stabilire l’eventuale presenza di danni, dopo la consegna e prima di ogni utilizzo del trabatello.
- D** Accedere sempre al trabatello dall’interno.
- E** La piattaforma di lavoro utilizzata deve essere dotata di protezione laterale in 3 parti, composta da ringhiera, ginocchiera e pedana.
- F** Prima di iniziare il lavoro, bloccare sempre tutti e quattro le rotelle.
- G** Sulla scala non è consentita la salita contemporanea di due o più persone.
- H** Accedere sempre al trabatello dall’interno attraverso il portello.
- I** L’inclinazione massima durante il lavoro è di 1°.

- J** Quando si è in piedi sul trabatello, non montare su scale, casse o altri oggetti per raggiungere altezze più alte.
- K** Non sollevare oggetti pesanti dal trabatello.
- L** Evitare i lavori che provocano sollecitazioni laterali mentre si è sul trabatello, ad es. trapanazioni laterali di materiali duri.
- M** Non utilizzare il trabatello per scavalcare o aggirare altre sovrastrutture/edifici.
- N** Non spostare il trabatello quando su di esso vi sono persone o materiali.
- O** La pendenza massima per il movimento verticale è pari all’1%.
- P** Non utilizzare il trabatello all’aperto in condizioni atmosferiche sfavorevoli, ad es. vento forte.
- Q** Identificare tutti i potenziali pericoli dovuti ad apparecchiature elettriche presenti nell’area di lavoro, ad esempio linee elettriche ad alta tensione o altre apparecchiature elettriche scoperte. Non utilizzare il trabatello in presenza di pericoli elettrici.
- R** Non sollevare il trabatello con ausili meccanici, come ad esempio un carrello elevatore.
- S** Non è consentito realizzare ponteggi tra due impalcature o altre sovrastrutture.
- T** Non utilizzare il trabatello in fiumi o zone liquide.
- U** Non salire su una piattaforma che non offre sicurezza, prima di corrimano.
- V** Non sollevare o sospendere la torre con mezzi meccanici.
- W** Sulla torre c’è sempre una sola persona.
- X** Il carico utile massimo di 150 kg non deve essere superato.
- Y** Il trabatello può essere utilizzato all’interno e all’esterno di edifici.

5 Specifiche tecniche

|                             |                   |                                        |
|-----------------------------|-------------------|----------------------------------------|
| Max Portata                 |                   | 150 kg                                 |
| Materiale                   |                   | Alluminio                              |
| Peso                        |                   |                                        |
| Gruppo principale           |                   | 43,6 kg                                |
| Piattaforma                 |                   | 13,3 kg                                |
| Fermapiedi per trabatello   |                   | 3,0 kg                                 |
| Peso complessivo            |                   | 59,9 kg                                |
| Altezze piattaforma         |                   | 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m |
| Misurazioni                 |                   |                                        |
| Altezza trabatello per PH   |                   | A x L x P (m)                          |
| ripiegato + rotelle incluse |                   | 1,18 x 0,80 x 0,41 m                   |
| 1,00 m PH                   |                   | 2,08 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 1,25 m PH                   |                   | 2,30 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 1,50 m PH                   |                   | 2,52 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 1,75 m PH                   |                   | 2,75 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 2,00 m PH                   |                   | 2,97 x 1,45 x 0,92 m                   |
| Superficie base             | Braccio esteso    | 1,92 x 1,58 m                          |
|                             | Braccio rientrato | 1,37 x 0,88 m                          |

## 6 Fornitura



vedere pag. 2

## 7 Panoramica delle dimensioni



vedere pag. 3

## 8 Montaggio e uso



vedere pag. 4-11

In caso di utilizzo commerciale, si consiglia di eseguire un'ispezione annuale. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, documentarlo con una targhetta di controllo (vedere "Ispezioni periodiche" al punto 10.2.).

Generalità:

### Installazione



Primo montaggio delle rotelle sul modulo base

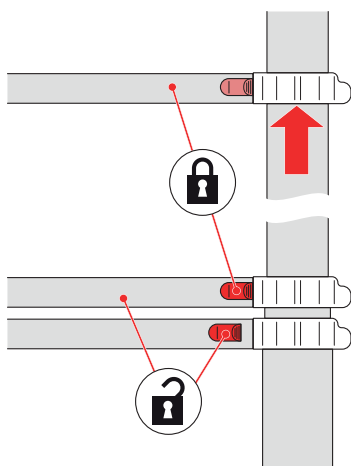


Montaggio dell'unità di base inferiore e del corrimano superiore



Struttura di piattaforme di diverse altezze: 1,00 m; 1,25 m; 1,50 m; 1,75 m; 2,00 m.

**Osservazioni:** Selezionare prima l'altezza della piattaforma. Seguire quindi i pittogrammi relativi al piolo/gradino.



Su ogni piolo/gradino, il meccanismo di bloccaggio di un piolo/gradino si trova sul bordo più esterno di ogni piolo/gradino sottostante. Alzando il piolo/gradino, esso si incastra nel telaio quando si trova nella posizione corretta. In questo caso, si avverte un "clic" e i pulsanti rossi e gialli si spostano in posizione di blocco.

C

Installazione della piattaforma

D

Fissaggio dei puntoni diagonali (solo per altezze della piattaforma di 1,50 m, 1,75 m e 2,00 m)

E

Inserimento dei fermapiedi

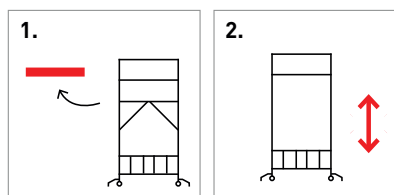
F

Posizionamento del braccio (4x) e controllo finale del cavalletto

### Regolazione in altezza del trabatello

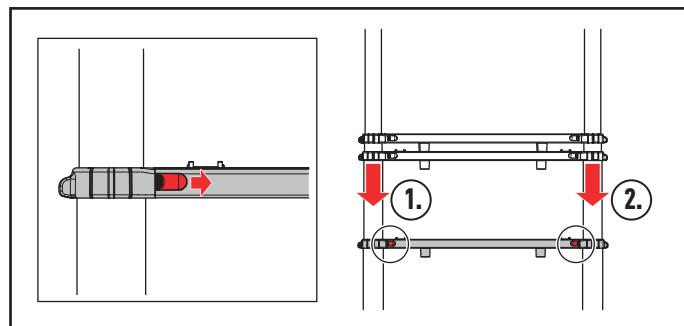
#### ⚠ ATTENZIONE

Prima di procedere alla regolazione dell'altezza, sostituire la piattaforma e i fermapiedi. Se la piattaforma non viene rimossa prima della regolazione dell'altezza, essa potrebbe cadere. Prestare attenzione alla testa!

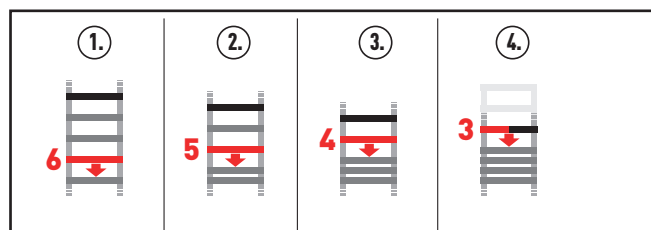


Se non si desidera rimuovere la piattaforma prima della regolazione dell'altezza, è possibile eseguire la regolazione contemporaneamente con 2 persone (1 persona a sinistra/ 1 persona a destra sul telaio ad incastro).

## 9 Smontaggio



Lo smontaggio del trabatello avviene eseguendo le operazioni di montaggio nella sequenza inversa.



#### ATTENZIONE

Quando si riduce l'altezza del trabatello, azionare sempre per primi i pulsanti di bloccaggio inferiori, mai quelli centrali. Non afferrare mai con le mani uno piolo/gradino sotto il distanziale! Pericolo di schiacciamento!

Non agire mai contemporaneamente su entrambi i pulsanti di bloccaggio di un piolo.

## 10 Manutenzione e riparazione

Per l'utilizzo in sicurezza del trabatello si consiglia di impiegare esclusivamente ricambi originali. L'impiego di ricambi di altri produttori non conformi alle specifiche necessarie comporta l'invalidamento della garanzia.

La cura e la manutenzione del trabatello devono assicurarne la funzionalità. Controllare periodicamente l'integrità del trabatello. Il funzionamento dei componenti mobili deve essere garantito. Le riparazioni del trabatello devono essere eseguite da un esperto e seguendo le istruzioni del produttore.

### Pulizia

La pulizia del trabatello, in particolare di tutti i componenti mobili, deve essere eseguita subito dopo l'uso, in presenza di sporco visibile. Per la pulizia può essere utilizzata dell'acqua con l'aggiunta di un comune detergente. **I detergenti non devono penetrare nel terreno.** Smaltire i liquidi impiegati per la pulizia in accordo con le norme vigenti in materia di protezione ambientale.

### Lubrificazione delle parti mobili

- Lubrificare tutte le parti mobili con un comune olio lubrificante. Nei mesi invernali utilizzare un olio poco viscoso.
- Smaltire gli stracci sporchi di lubrificante in accordo con le norme vigenti in materia di protezione ambientale.

### PERICOLO

**Pericolo di caduta a causa di superfici calpestabili scivolose!**

La presenza di olio lubrificante o liquidi sulle superfici di appoggio può provocare la caduta e lesioni.

- Eliminare l'olio in eccesso.
- Rimuovere le impurità (ad es. vernice fresca, neve).

## 10.1 Utilizzo per attività commerciale

In caso di uso per attività commerciale, far eseguire da una persona qualificata l'ispezione periodica e ricorrente del trabatello per stabilirne il perfetto stato (ispezione visiva e funzionale). Il tipo di ispezione necessaria, la rispettiva estensione e la scadenza devono essere fissati. Gli intervalli di verifica dipendono dalle condizioni operative, in particolare dalla frequenza di utilizzo, dalla sollecitazione durante l'uso nonché dalla frequenza e dai gravi vizi riscontrati nelle verifiche precedenti. Il gestore deve far sì che un trabatello danneggiato non venga più utilizzato e venga messo da parte a scopo di riparazione per il successivo riutilizzo o a scopo di smaltimento.

## 10.2 Ispezioni ricorrenti

L'affidabilità del trabatello deve essere controllata periodicamente da un esperto. L'esperto, che deve aver partecipato ai corsi previsti dalle leggi vigenti nel Paese, viene autorizzato all'ispezione dal gestore/titolare.

- Gli intervalli di verifica devono essere adeguati alle condizioni operative.
- L'ispezione deve essere effettuata almeno volta all'anno.
- L'esecuzione del controllo deve essere documentata.
- Dopo aver effettuato il controllo, se il risultato è positivo, applicare al prodotto l'apposita targhetta di controllo eseguito. Il mese e l'anno del controllo successivo devono essere ben riconoscibili. **È vietato utilizzare ponteggi o parti di ponteggi danneggiati o incompleti.**

### Staggi/montanti

- Verificare se sono presenti deformazioni, piegature, torsioni o incrinature.
- Verificare se sono presenti schiacciamenti, danni, spigoli vivi, corrosione, frammenti, schegge e usura.
- Verificare lo stato dei punti di fissaggio degli altri componenti.
- Verificare l'integrità e la stabilità.

### Guarnizioni in metallo, snodi

- Verificare l'eventuale presenza di danni, incrinature, deformazioni e corrosione.
- Verificare l'usura e la funzionalità.
- Verificare l'integrità e la stabilità.

### Pioli, piattaforma

- Verificare se sono presenti deformazioni o incrinature.
- Verificare se sono presenti schiacciamenti, danni, spigoli vivi, frammenti, schegge e usura.
- Verificare l'integrità di montaggio degli staggi.
- Verificare l'usura e la funzionalità dei dispositivi di sicurezza (ad es. bloccaggi a scatto, ganci per pioli).
- Controllare che i montanti telescopici siano bloccati in posizione.
- Verificare che i meccanismi di bloccaggio funzionino correttamente.

### Rotelle

- Verificare l'eventuale presenza di danni e corrosione.
- Verificare l'usura e la funzionalità.
- Verificare l'integrità e la stabilità.

### Targhetta di identificazione

- Verificare la leggibilità e l'integrità.

### Accessori

- Verificare l'integrità e il fissaggio sicuro.

### Impurità, sporco

- Verificare l'eventuale presenza di impurità, ad es. vernice, sporco, grasso o olio.

## 11 Trasporto e stoccaggio

- Stoccare il trabatello in modo da non danneggiarlo (ad es. deformazione, torsione).
- Proteggere il trabatello dagli agenti atmosferici e da un uso non autorizzato (ad es. da parte di bambini).
- Durante il trasporto verso o dal luogo di stoccaggio, fissare il trabatello per impedire che scivoli o si ribalti.
- Non far cadere il trabatello durante il carico.
- Fissare saldamente i ponteggi durante il trasporto in un veicolo.

## 12 Imballaggio e smaltimento

- Pericolo di soffocamento a causa dell'imballaggio. Smaltire il materiale di imballaggio in modo conforme alle disposizioni.
- Smaltire il trabatello e i rispettivi componenti secondo le norme e prescrizioni locali vigenti.

Contenu

1 Informations concernant cette notice..... Z

2 Utilisation conforme à l'usage prévu ..... Z

3 Consignes générales de sécurité ..... Z

4 Identification du produit..... Z

4.1 Pictogrammes..... AA

5 Spécifications techniques.....AA

6 Contenu de la livraison.....AB

7 Vue d'ensemble des tailles de plateforme .....AB

8 Mise en place et utilisation.....AB

9 Démontage .....AB

10 Entretien et maintenance.....AC

10.1 Utilisation professionnelle..... AC

10.2 Contrôles périodiques..... AC

11 Transport et stockage .....AC

12 Emballage et éliminationg .....AC

1 À propos de cette notice

Cette notice décrit l'utilisation en toute sécurité de l'échafaudage télescopique Teletower. Lire attentivement cette notice avant utilisation et la conserver pour pouvoir la consulter ultérieurement.

**Cette notice doit être remise au nouveau propriétaire en cas de revente de l'échafaudage.**

2 Utilisation conforme

Cet échafaudage constitue un équipement de travail mobile, qui peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur (jusqu'à une force de vent maximale de 27 km/h). Il est destiné exclusivement à l'exécution de petits travaux devant être effectués en hauteur, pour lesquels l'utilisation d'autres équipements serait disproportionnée (voir ordonnance allemande sur la sécurité du travail). Cet échafaudage doit exclusivement être utilisé conformément à cette notice. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages liés à une utilisation non conforme. Toute modification de l'échafaudage non autorisée par le fabricant entraîne l'extinction de la garantie.

3 Consignes générales de sécurité

En plus des consignes générales de sécurité, il convient de respecter impérativement les consignes et marquages d'ordre général apposés sur le produit (voir « Marquages sur le produit », page AA).

1. Il est important que la plateforme soit retirée de l'échafaudage pour un réglage ultérieur de la hauteur.

2. Ne jamais relâcher simultanément les deux boutons coulissants (gauche + droit) d'un même barreau.

3. Lors du réglage de la hauteur, commencer toujours par le barreau le plus bas, jamais par le barreau intermédiaire ou supérieur.

4. Ne jamais placer les doigts dans la zone des protège-doigts lors d'une rétractation de l'échafaudage.

5. Porter systématiquement un casque de protection pendant le montage/démontage de l'échafaudage.
6. Le montage et l'utilisation de l'échafaudage mobile ne doivent être confiés qu'à des personnes ayant pris connaissance de la présente notice de montage et d'utilisation.
7. L'échafaudage et ses composants ne doivent en aucun cas être modifiés.
8. Avant l'utilisation de l'échafaudage, s'assurer que tous ses composants sont correctement assemblés et en bon état de fonctionnement.
9. L'utilisation de l'échafaudage présente un risque de chute et de renversement et, en conséquence, un risque de blessures de personnes et de dommages matériels.
10. L'échafaudage doit convenir à l'usage prévu et doit uniquement être utilisé dans la position d'installation prescrite.
11. Poser impérativement l'échafaudage sur une surface plane, horizontale, stable et suffisamment solide. Si nécessaire, utiliser des cales de répartition de charge.
12. Ne pas bouger l'échafaudage en cours d'utilisation.
13. Lors du positionnement de l'échafaudage, s'assurer de l'absence de risque de collision avec des piétons, des véhicules ou des portes, par exemple. Verrouiller les portes (à l'exception des issues de secours) et les fenêtres situées dans la zone de travail, si nécessaire.
14. Placer l'échafaudage uniquement sur les quatre roulettes et/ou les pieds réglables.
15. Tous les travaux réalisés avec et sur l'échafaudage doivent être effectués en veillant à minimiser les risques de chute et de renversement.
16. En cas d'utilisation en extérieur, prendre des mesures de protection adaptées si la force du vent est supérieure à 27 km/h.
17. Ne pas utiliser l'échafaudage en présence d'impuretés (peinture fraîche, saleté, huile ou neige, par exemple).

Utilisation professionnelle

18. Pour une utilisation professionnelle, procéder à une évaluation des risques en respectant les directives en vigueur dans le pays d'utilisation.
19. Respecter impérativement les dispositions légales et prescriptions nationales en vigueur pour une utilisation professionnelle.

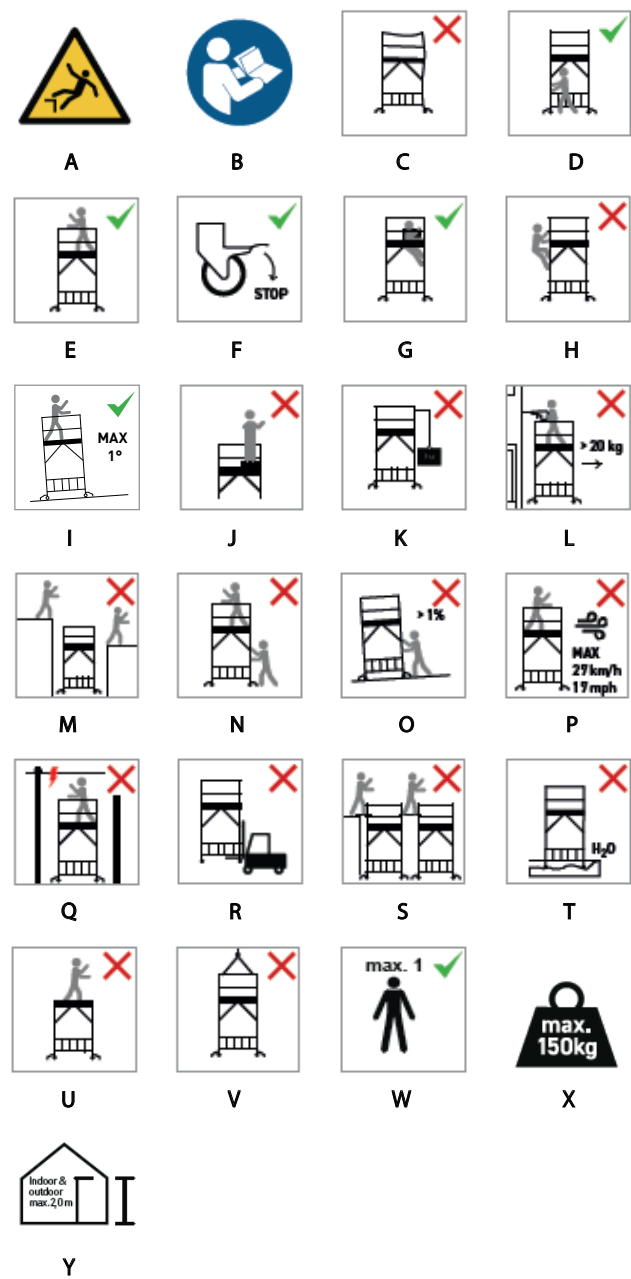
4 Marquages sur le produit

Ne pas supprimer ni masquer les marquages de sécurité apposés sur l'échafaudage avec des autocollants ou des inscriptions.

Tous les marquages de sécurité décrits ci-après ne figurent pas sur tous les modèles d'échafaudage pour des raisons de conception.

4.1 Pictogrammes

Marquages d'ordre général



- A** Toute chute de l'échafaudage peut entraîner des blessures graves.
- B** Lire la notice dans son intégralité. Des informations supplémentaires sur l'échafaudage sont disponibles sur Internet.
- C** Ne pas utiliser d'échafaudages ou parties d'échafaudages endommagé(s). Contrôler l'échafaudage afin de s'assurer de l'absence de dommages après la livraison et avant chaque utilisation.
- D** Toujours accéder à l'échafaudage par l'intérieur.
- E** Le travail sur la plateforme de travail est autorisé uniquement avec une protection latérale complète en trois parties, comprenant garde-corps, genouillères et plinthe.
- F** Toujours freiner les quatre roues avant de commencer les travaux.
- G** Une seule personne a le droit de monter sur l'échelle.
- H** Accéder systématiquement à l'échafaudage par la trappe intérieure.
- I** L'inclinaison maximale pendant le travail est de 1°.
- J** Ne pas utiliser d'échelles, de caisses ou d'autres objets pour augmenter la hauteur de la station debout sur l'échafaudage.

- K** Ne pas soulever d'objets lourds depuis l'échafaudage.
- L** Éviter les travaux qui impliquent une contrainte latérale sur l'échafaudage comme, par exemple, le perçage latéral de matériaux durs.
- M** Ne pas utiliser l'échafaudage comme passerelle pour accéder ou traverser d'autres structures/bâtiments.
- N** Ne jamais déplacer l'échafaudage lorsque des personnes ou des matériaux se trouvent dessus.
- O** L'inclinaison maximale pour le mouvement vertical est de 1 %.
- P** Ne pas utiliser l'échafaudage à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables (p. ex. vent fort supérieur à 27 km/h).
- Q** Identifier tous les dangers liés aux équipements électriques présents dans la zone de travail, tels que les lignes haute tension ou tout autre équipement électrique exposé. Ne pas utiliser l'échafaudage en présence de risques électriques.
- R** Ne pas soulever l'échafaudage à l'aide d'engins mécaniques tels qu'un chariot élévateur.
- S** Il est interdit de monter une passerelle entre deux échafaudages ou entre celui-ci et d'autres structures.
- T** Ne pas utiliser l'échafaudage dans les cours d'eau ou zones inondées.
- U** Ne pas se tenir sur une plateforme non sécurisée par un garde-corps.
- V** Ne soulevez pas et ne suspendez pas la tour par des moyens mécaniques.
- W** Une seule personne à tout moment sur la tour.
- X** Ne dépasser la charge utile maximale de 150 kg.
- Y** L'échafaudage peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur des bâtiments.

5 Caractéristiques techniques

|                              |                        |                                        |
|------------------------------|------------------------|----------------------------------------|
| Max. Capacité de charge      |                        | 150 kg                                 |
| Matériau                     |                        | Aluminium                              |
| Poids                        |                        |                                        |
| Module principal             |                        | 43,6 kg                                |
| Plateforme                   |                        | 13,3 kg                                |
| Plinthes dans un sac         |                        | 3,0 kg                                 |
| Poids total                  |                        | 59,9 kg                                |
| Hauteurs de plateformes      |                        | 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m |
| Dimensions                   |                        |                                        |
| Hauteur d'échafaudage par PH |                        | H x l x P (m)                          |
| à l'état replié avec roues   |                        | 1,18 x 0,80 x 0,41 m                   |
| 1,00 m PH                    |                        | 2,08 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 1,25 m PH                    |                        | 2,30 x 1,45 x 0,92                     |
| 1,50 m PH                    |                        | 2,52 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 1,75 m PH                    |                        | 2,75 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 2,00 m PH                    |                        | 2,97 x 1,45 x 0,92 m                   |
| Surface au sol               | Stabilisateur déployé  | 1,92 x 1,58 m                          |
|                              | Stabilisateur escamoté | 1,37 x 0,88 m                          |

## 6 Contenu de la livraison



Voir page 2

## 7 Vue d'ensemble des dimensions



Voir page 3

## 8 Mise en place et utilisation



Voir pages 4 à 11

En cas d'utilisation professionnelle, il est recommandé d'effectuer une inspection annuelle. Il convient d'en consigner les résultats sur une plaque de contrôle avant d'utiliser le produit pour la première fois (voir « Inspections périodiques » au point 10.2.).

Généralités :

### Montage



Premier montage des roues sur le module de base

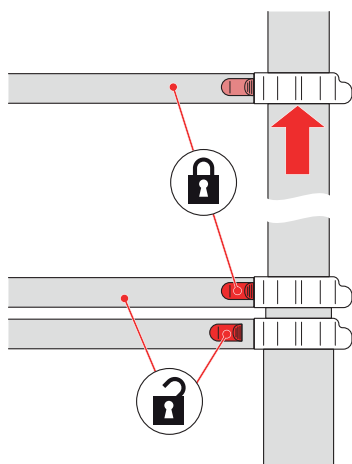


Montage de l'unité de base inférieure et du garde-corps supérieur



Plusieurs hauteurs de plateforme possibles : 1,00 m ; 1,25 m ; 1,50 m ; 1,75 m ; 2,00 m.

**Remarques :** Commencer par choisir la hauteur de la plateforme. Se référer ensuite aux pictogrammes figurant sur le barreau.



Le mécanisme de verrouillage est situé à l'extrémité de chaque barreau, juste en dessous. Lorsqu'il est soulevé, le barreau s'enclenche dans le cadre une fois dans la bonne position. Dans ce cas, un « clic » se fait entendre et le bouton rouge ou jaune passe en position verrouillée.

C

Mise en place de la plateforme

D

Fixation des barres diagonales de renfort (uniquement pour les hauteurs de plateforme de 1,50 m, 1,75 m et 2,00 m)

E

Montage de plinthes

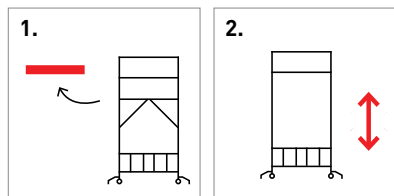
F

Positionnement des stabilisateurs (4 au total) et contrôle final de la position

### Réglage de la hauteur de l'échafaudage

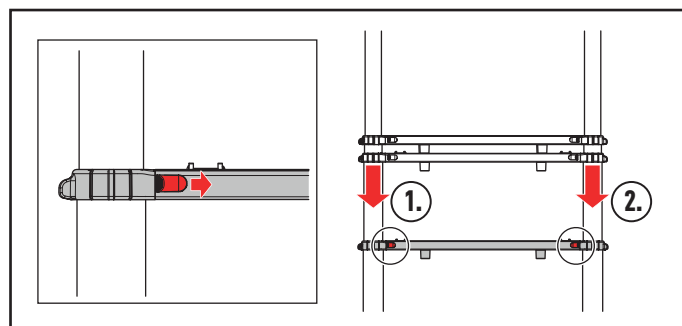
#### ⚠ ATTENTION !

Commencer par remplacer la plateforme et les plinthes avant de procéder au réglage de la hauteur. Si la plateforme n'est pas retirée avant le réglage de la hauteur, elle risque de tomber. Attention à la tête !

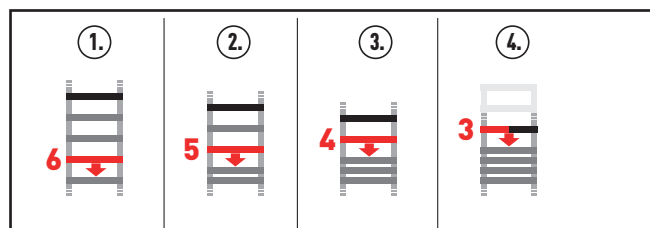


Si la plateforme n'est pas retirée avant le réglage de la hauteur, ce réglage peut être effectué avec 2 personnes (1 à gauche/1 à droite au niveau du châssis emboîtable).

## 9 Démontage



Le démontage de l'échafaudage s'effectue dans le sens inverse du montage.



#### ATTENTION !

Lors de la réduction de la hauteur de l'échafaudage, actionner toujours les boutons de verrouillage les plus bas en premier, jamais les boutons de verrouillage intermédiaires. Ne jamais saisir un barreau sous les protège-doigts ! Risque d'écrasement ! Ne jamais déplacer les deux boutons de verrouillage simultanément sur un barreau.

# 10 Entretien et maintenance

Pour une utilisation en toute sécurité de l'échafaudage, nous recommandons le recours exclusif à des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces de rechange d'autres fabricants ne répondant pas aux spécifications à remplir peut entraîner l'annulation de la garantie.

L'entretien et la maintenance de l'échafaudage sont destinés à assurer le bon fonctionnement de celui-ci. L'échafaudage doit être contrôlé régulièrement pour s'assurer de l'absence de dommages. Le fonctionnement des composants mobiles doit être assuré. Les réparations de l'échafaudage doivent être effectuées par un professionnel qualifiée, conformément aux instructions du fabricant.

## Nettoyage

Le nettoyage de l'échafaudage, notamment des pièces mobiles, doit intervenir immédiatement après utilisation en présence de saletés visibles. Le nettoyage peut s'effectuer avec de l'eau contenant un produit de nettoyage courant. **Les produits de nettoyage ne doivent pas s'infiltrer dans le sol.**

Éliminer les liquides de nettoyage utilisés conformément aux directives de protection de l'environnement en vigueur.

## Lubrification des pièces mobiles

- Lubrifier toutes les pièces mobiles avec une huile courante. Utiliser une huile à faible viscosité pour l'utilisation en hiver.
- Éliminer les chiffons imprégnés d'huile conformément aux directives de protection de l'environnement en vigueur.

## DANGER

**Risque de chute lié à des surfaces d'appui glissantes !**  
La présence d'huile lubrifiante et de liquides sur les surfaces d'appui peut causer des chutes et des blessures.

- Essuyer l'huile excédentaire.
- Éliminer les impuretés (peinture fraîche, neige, etc.).

## 10.1 Utilisation professionnelle

En cas d'utilisation de l'échafaudage dans un cadre professionnel, des contrôles réguliers et périodiques de l'état de fonctionnement doivent être effectués par une personne qualifiée (contrôle visuel et de fonctionnement). Le type, l'étendue des contrôles, ainsi que les intervalles correspondants doivent être définis. Les intervalles de contrôle doivent être fixés en fonction des conditions d'utilisation, notamment de la fréquence d'utilisation et de la sollicitation de l'échelle, mais aussi de la fréquence d'apparition et de la gravité des vices constatés lors de précédents contrôles. Il appartient à l'exploitant de veiller à ce que l'échafaudage endommagé soient retiré et stocké jusqu'à sa remise en état ou sa mise au rebut, en veillant à ce qu'il ne puisse plus être utilisé.

## 10.2 Contrôles périodiques

La sécurité de fonctionnement de l'échafaudage doit être régulièrement contrôlée par une personne compétente. La personne compétente doit être autorisée à effectuer les contrôles par l'exploitant et doit participer aux cours prescrits par la loi nationale en vigueur.

- Les intervalles de contrôle doivent être adaptés aux conditions d'exploitation.
- Le contrôle doit être effectué au minimum une fois par an.
- L'exécution du contrôle doit être documentée.
- Lorsque le contrôle a été réalisé et que le résultat est positif, il convient d'appliquer la plaquette de contrôle sur le produit. Le mois et l'année du prochain contrôle doivent être parfaitement

lisibles. **N'utiliser en aucun cas des échafaudages ou des composants d'échafaudage endommagés ou incomplets.**

## Montants/Pieds

- S'assurer de l'absence de déformation, de voilage, de torsion ou de fissure.
- S'assurer de l'absence d'écrasement, de dommage, d'arêtes tranchantes, de corrosion, d'éclats, de bavures et d'usure.
- Vérifier l'état des points de fixation pour d'autres composants.
- S'assurer que les différents éléments sont présents et bien fixés.

## Ferrures, articulations

- S'assurer de l'absence de dommage, de fissures, de déformations et de corrosion.
- Vérifier l'état d'usure et de fonctionnement.
- S'assurer que les différents éléments sont présents et bien fixés.

## Barreaux, plateforme

- S'assurer de l'absence de déformation et de fissures.
- S'assurer de l'absence d'écrasement, de dommage, d'arêtes tranchantes, d'éclats, de bavures et d'usure.
- Vérifier que les éléments sont correctement fixés sur les montants.
- S'assurer que les dispositifs de protection ne sont pas usés et sont en bon état de fonctionnement (systèmes de verrouillage, crochets des barreaux, par ex.).
- S'assurer que les barres de renfort télescopiques sont bien enclenchées.
- S'assurer du bon fonctionnement des mécanismes de verrouillage.

## Roulettes

- S'assurer de l'absence de dommage et de corrosion.
- Vérifier l'état d'usure et de fonctionnement.
- S'assurer que les différents éléments sont présents et bien fixés.

## Marquage

- Contrôler la lisibilité du marquage et s'assurer qu'il n'est pas endommagé.

## Accessoires

- S'assurer que tous les accessoires sont présents et bien fixés.

## Impuretés, saletés

- S'assurer de l'absence d'impuretés comme de la peinture, de la saleté, de la graisse ou de l'huile.

# 11 Transport et stockage

- Stocker l'échafaudage de façon à éviter qu'il ne soit pas endommagé (tordu ou voilé, par exemple).
- Ranger l'échafaudage en le protégeant contre les intempéries et contre une utilisation non autorisée (inaccessible pour les enfants, par exemple).
- Pendant le transport vers ou depuis le lieu de stockage de l'échafaudage, utiliser un système de protection contre le glissement, les chocs et les chutes.
- Ne pas faire tomber l'échafaudage lors du chargement.
- Bien attacher les échafaudages en vue de leur transport dans un véhicule.

# 12 Emballage et élimination

- Risque d'étouffement par l'emballage. Éliminer les matériaux d'emballage conformément aux réglementations en vigueur.
- Éliminer l'échafaudage et les composants d'échafaudage conformément aux règlements et lois en vigueur au niveau local.

# Innhold

|      |                                         |    |
|------|-----------------------------------------|----|
| 1    | Om denne bruksanvisningen.....          | AD |
| 2    | Forskriftsmessig bruk .....             | AD |
| 3    | Generelle sikkerhetsinstrukser .....    | AD |
| 4    | Merkinger på produktet .....            | AD |
| 4.1  | Piktogrammer .....                      | AE |
| 5    | Tekniske spesifikasjoner .....          | AE |
| 6    | Leveringsomfang .....                   | AF |
| 7    | Oversikt over plattformstørrelser ..... | AF |
| 8    | Montering og bruk.....                  | AF |
| 9    | Demontering .....                       | AF |
| 10   | Vedlikehold og reparasjoner .....       | AG |
| 10.1 | Bruk i næringsdrift .....               | AG |
| 10.2 | Periodiske kontroller .....             | AG |
| 11   | Transport og lagring .....              | AG |
| 12   | Emballasje og avfallsbehandling .....   | AG |

## 1 Om denne bruksanvisningen

Denne veiledningen beskriver trygg bruk av Teletower (forlengbart stillas). Les hele veiledningen før bruk, og ta vare på den for senere referanse.  
**Hvis stillaset gis eller selges videre, må denne veiledningen følge med.**

## 2 Forskriftsmessig bruk

Dette stillaset er et mobilt arbeidsredskap som kan brukes innendørs og utendørs (opptil maks. vindstyrke på 27 km/t). Stillaset gjør det mulig å utføre lettere arbeid i høyden, der bruk av annet arbeidsutstyr ville være uforholdsmessig komplisert (jff. gjeldende sikkerhetsforskrifter). Stillaset må bare brukes i samsvar med denne veiledningen. All annen bruk gjelder som ikke-forskriftsmessig. Vi fraskriver oss ethvert ansvar for skader som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk. Hvis det utføres endringer på stillaset uten tillatelse fra produsenten, vil garantien opphøre.

## 3 Generelle sikkerhetsinstrukser

- I tillegg til de generelle sikkerhetsinstruksene må merkingene på produktet følges (se «Merkinger på produktet» på side AE).
1. Det er viktig at plattformen fjernes fra stillaset før høyden etterjusteres.
  2. Slipp aldri opp de to skyveknappene (venstre + høyre) på samme trinn samtidig.
  3. Start alltid med det nederste trinnet når du justerer høyden – aldri det midterste eller øverste trinnet først.
  4. Hold fingrene unna området rundt fingeravstandsstykkene når stillaset kjøres sammen.
  5. Bruk alltid vernehjelm ved montering/demontering av stillaset.
  6. Stillaset må bare monteres og benyttes av personer som kjenner denne monterings- og bruksanvisningen.
  7. Stillaset og stillasdelene må ikke modifiseres.

8. Før bruk av stillaset må det kontrolleres at alle komponenter er riktig montert og fungerer som de skal.
9. Det er fare for fall eller velting under bruk av stillaset. I slike tilfeller kan personer eller gjenstander komme til skade.
10. Stillaset må være egnet for det aktuelle bruksområdet, og skal kun benyttes i oppstillingsposisjonen som er angitt.
11. Stillaset må kun brukes på et jevnt, ubevegelig, vannrett underlag med tilstrekkelig bæreevne. Bruk ev. lastfordelende underlag.
12. Ikke beveg stillaset mens noen står på det.
13. Pass på å ikke kollidere med f.eks. fotgjengere, kjøretøy eller dører ved oppsetting av stillaset. Lås eventuelt dører og vinduer i arbeidsområdet (men ikke nødutganger).
14. Stillaset må kun settes på de fire hjulene og/eller de justerbare føttene.
15. Alt arbeid med og på stillaset må utføres på en slik måte at faren for fall eller velting minimeres.
16. Ved bruk utendørs må det tas forholdsregler mot vindstyrke over 27 km/t.
17. Ikke bruk stillaset hvis det f.eks. er våt maling, smuss, olje eller snø på det.

### Bruk i næringsdrift

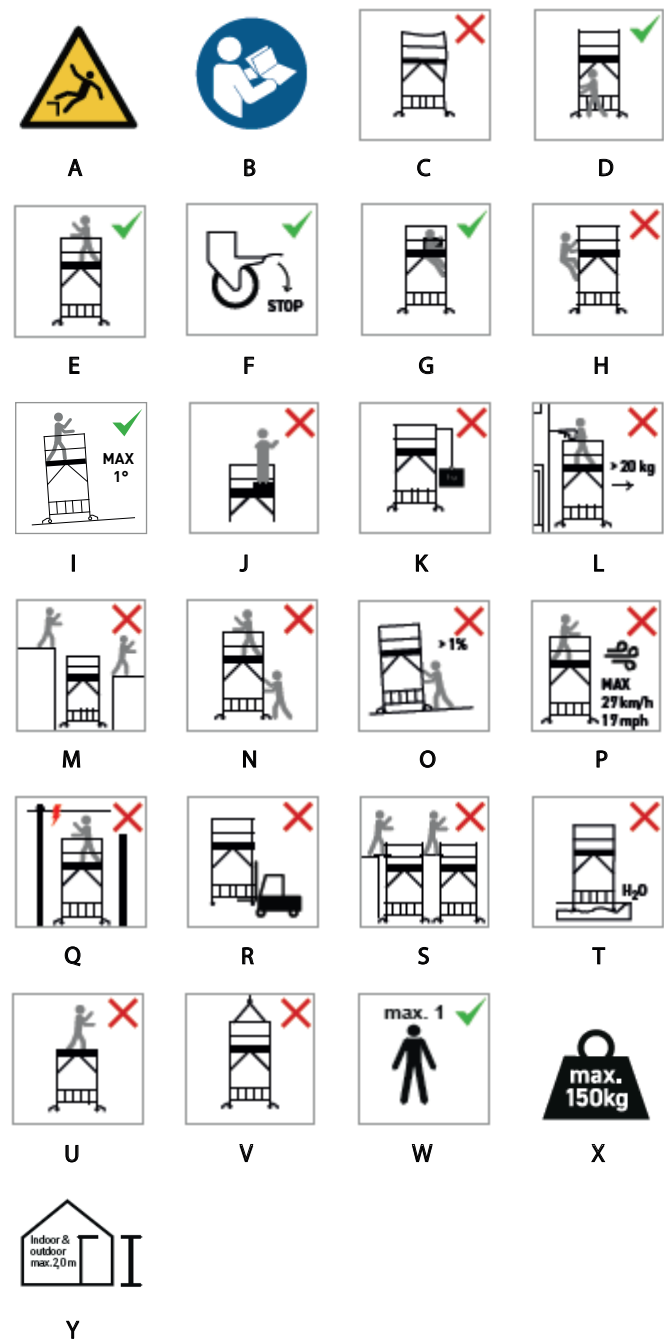
18. For faglig korrekt bruk skal det foretas en risikovurdering i henhold til lovforskriftene i brukslandet.
19. Nasjonale bestemmelser og forskrifter skal følges spesielt nøye ved bruk i næringsdrift.

## 4 Merkinger på produktet

Sikkerhetsmerkingen på stillaset må ikke dekkes til, males over eller fjernes.  
Avhengig av konstruksjonstypen er det mulig at stillaset ikke er utstyrt med all sikkerhetsmerkingen som er beskrevet nedenfor.

4.1 Piktogrammer

Generell merking



- A Fall fra stillaset kan føre til alvorlige personskader.
- B Les hele bruksanvisningen. Ytterligere informasjon om stillaset er tilgjengelig på internett.
- C Skadde stillaser eller stillasdelar må ikke benyttes. Undersøk stillaset med henblikk på eventuelle skader etter levering og før hver bruk.
- D Gå alltid inn på stillaset fra innsiden.
- E Stå alltid på en arbeidsplattform med 3-delt sidebeskyttelse, bestående av rekkverk, knelist og fotlist.
- F Aktiver alltid bremsen på alle de fire hjulene før arbeidet påbegynnes.
- G Stigen skal kun brukes av én person om gangen.
- H Gå alltid inn på stillaset fra innsiden gjennom luken.
- I Maksimal helling under arbeidet er 1°.
- J Ikke bruk stiger, kasser eller andre gjenstander til å øke ståhøyden på stillaset.
- K Ikke løft tunge gjenstander fra stillaset.

- L Unngå arbeid som forårsaker sideveis belastning på stillaser, f.eks. sidelengs boring gjennom harde materialer.
- M Ikke bruk stillaset for overgang til andre konstruksjoner/bygninger.
- N Ikke flytt stillaset når det befinner seg personer eller materialer på det.
- O Maksimal helling for vertikal bevegelse er 1 %.
- P Ikke bruk stillaset utendørs ved ugunstige værforhold, f.eks. i sterk vind over 27 km/t.
- Q Identifiser alle farer fra elektrisk utstyr i arbeidsområdet, f.eks. høyspentledninger eller annet frittliggende elektrisk utstyr. Ikke bruk stillaset hvis det foreligger elektrisk risiko.
- R Ikke løft stillaset med mekaniske hjelpemidler som f.eks. en gaffeltruck.
- S Brobygging mellom to stillaser eller andre konstruksjoner er ikke tillatt.
- T Ikke bruk stillaset i elver eller våtområder.
- U Ikke stå på en usikret plattform uten rekkverk.
- V Ikke løft eller heng opp tårnet med mekaniske midler.
- W Bare én person på tårnet til enhver tid.
- X Ikke overskrid den maksimale nyttelasten på 150 kg.
- Y Stillaset kan brukes både inne i og utenfor bygninger.

5 Tekniske spesifikasjoner

|                            |              |                                        |
|----------------------------|--------------|----------------------------------------|
| maks. Bæreevne             |              | 150 kg                                 |
| Materiale                  |              | Aluminium                              |
| Vekt                       |              |                                        |
| Hovedmodul                 |              | 43,6 kg                                |
| Plattform                  |              | 13,3 kg                                |
| Fotlister i veske          |              | 3,0 kg                                 |
| Totalvekt                  |              | 59,9 kg                                |
| Plattformhøyder            |              | 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m |
| Mål                        |              |                                        |
| Stillashøyde ved pl.-høyde |              | H x B x D (m)                          |
| sammenlagt + inkl. hjul    |              | 1,18 x 0,80 x 0,41 m                   |
| 1,00 m plattformhøyde      |              | 2,08 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 1,25 m plattformhøyde      |              | 2,30 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 1,50 m plattformhøyde      |              | 2,52 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 1,75 m plattformhøyde      |              | 2,75 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 2,00 m plattformhøyde      |              | 2,97 x 1,45 x 0,92 m                   |
| Areal                      | Med bom ute  | 1,92 x 1,58 m                          |
|                            | Med bom inne | 1,37 x 0,88 m                          |

## 6 Leveringsomfang



se side 2

## 7 Oversikt over monteringsstørrelser



se side 3

## 8 Montering og bruk



se side 4–11

Ved bruk i næringsdrift anbefales en årlig inspeksjon. Dokumenter dette med en kontrolletikett før produktet brukes for første gang (se «Periodiske kontroller» i avsnitt 10.2).

Generelt:

### Montering



Første gangs montering av hjulene på basismodulen

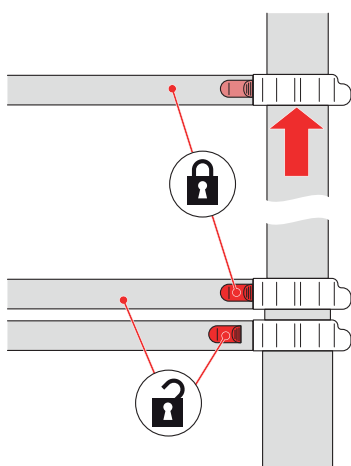


Montering av nedre basisenhet og øvre rekkverk



Montering av ulike plattformhøyder: 1,00 m; 1,25 m; 1,50 m; 1,75 m; 2,00 m.

**Merknader:** Velg først plattformhøyden. Følg deretter piktogrammene på trinnet.



På hvert trinn er låsemekanismen for trinnet plassert på ytterkanten av trinnet like under. Når trinnet løftes opp, smekker det på plass i rammen når det befinner seg i riktig posisjon. I dette tilfellet hører du et klikk, og de røde og gule knappene beveger seg til låseposisjonen.

**C**

Innsetting av plattformen

**D**

Festing av diagonalstag (kun ved plattformhøyder på 1,50 m; 1,75 m og 2,00 m)

**E**

Innsetting av fotlister

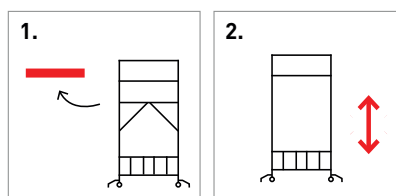
**F**

Posisjonering av bommen (4x) og avsluttende kontroll

### Høydejustering av stillaset

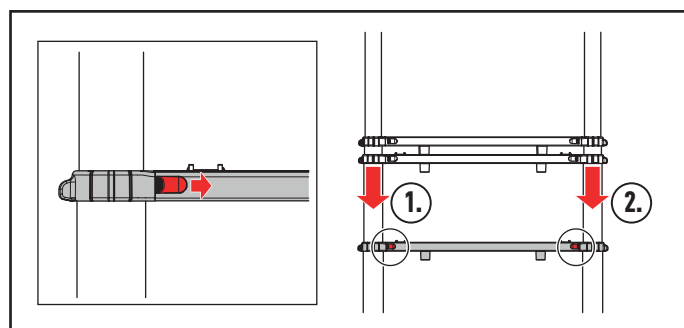
#### ⚠ OBS

Sett på plass plattformen og fotlistene før det utføres høydejustering. Hvis du ikke fjerner plattformen før høydejusteringen, kan den falle ned. Vær forsiktig med hodet!

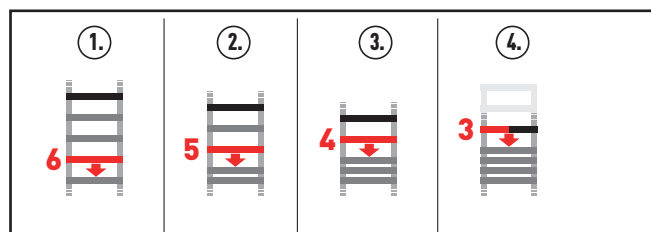


Hvis du ikke ønsker å fjerne plattformen før høydejusteringen, kan 2 personer utføre justeringen sammen (1 person til venstre / 1 person til høyre på innstikkrammen).

## 9 Demontering



Demontering av stillaset skjer i motsatt rekkefølge av monteringen.



#### OBS

Når du reduserer høyden på stillaset, må du alltid trykke på de nederste låseknappene først – aldri låseknappene på midten. Hold aldri hendene på et trinn under fingeravstandsstykket! Klemfare!

Beveg aldri begge låseknappene samtidig på ett trinn.

# 10 Vedlikehold og reparasjoner

For trygg bruk av stillaset anbefaler vi å bare bruke originale reservedeler. Ved bruk av reservedeler fra en tredjepart som ikke innfrir de påkrevde spesifikasjonene kan garantien opphøre.

Vedlikehold er nødvendig for å sikre at stillaset skal fungere forskriftsmessig. Stillaset må kontrolleres regelmessig med henblikk på skader. Funksjonen til bevegelige deler må være sikret. Reparasjoner på stillaset må utføres av en sakkyndig i tråd med anvisningene fra produsenten.

## Rengjøring

Ved synlig tilsmussing må stillaset, og særlig alle bevegelige deler, rengjøres umiddelbart etter bruk. Rengjøringen kan utføres med vann og vanlig rengjøringsmiddel.

**Unngå at rengjøringsmidler havner i jordsmonnet.**

Brukte rengjøringsvæsker må avfallsbehandles i henhold til gjeldende miljøbestemmelser.

## Smøring av bevegelige deler

- Alle bevegelige deler smøres med vanlig olje. Om vinteren må det brukes tyntflytende olje.
- Pussekluter som har fått olje på seg, må avfallsbehandles i henhold til gjeldende miljøbestemmelser.

## ⚠ FARE

Glatte overflater på trinn kan føre til fallfare!

Smøreolje og væske på overflaten av trinnene kan føre til at du sklir og skader deg.

- Tørk bort overflødig olje.
- Fjern smuss (f.eks. våt maling, snø).

## 10.1 Bruk i næringsdrift

Ved bruk i næringsdrift må en autorisert person regelmessig kontrollere at stillaset er i feilfri stand (visuell kontroll og funksjonstest). Type, omfang og intervaller for de påkrevde kontrollene må fastlegges. Tidsintervallene for kontrollen avhenger av bruksforholdene, særlig brukshyppighet, belastning under bruk og hvor ofte og hvor alvorlige feil som har blitt avdekket under tidligere kontroller. Operatøren må sørge for at skadde stillas tas ut av bruk og oppbevares på en slik måte at videre bruk er utelukket frem til reparasjon eller avfallsbehandling.

## 10.2 Periodiske kontroller

En sakkyndig må kontrollere regelmessig at stillaset er i driftsikker stand. Den sakkyndige utpekes av operatøren og må delta på kurs i henhold til nasjonale forskrifter.

- Kontrollintervallene må tilpasses etter bruksforholdene.
- Kontrollen skal utføres minst én gang i året.
- Gjennomføring av kontrollen må dokumenteres.
- Etter utført kontroll med positivt resultat festes kontrollmerket på produktet. Måned og år for neste kontroll må være godt synlig. **Skadde eller ufullstendige stillas eller stillasdelar må ikke lenger brukes.**

## Vanger/bein

- Kontroller med tanke på deformering, bøyninger, vridninger og sprekke-dannelser.
- Kontroller med henblikk på klemming, skader, skarpe kanter, korrosjon, splinter og slitasje.

- Kontroller tilstanden til festepunkter for andre deler.
- Kontroller med henblikk på fullstendighet og sikkert feste.

## Beslag, ledd

- Kontroller med henblikk på skader, sprekker, deformering og korrosjon.
- Kontroller med henblikk på slitasje og funksjonsevne.
- Kontroller med henblikk på fullstendighet og sikkert feste.

## Trinn, plattform

- Kontroller med henblikk på deformering og sprekke-dannelse.
- Kontroller med henblikk på klemming, skader, skarpe kanter, splinter og slitasje.
- Kontroller at forbindelsen til vangene er trygg.
- Kontroller eventuell slitasje og funksjonsevne på sikringer (f.eks. låsespenne, trinnkrok).
- Kontroller at de uttrekkbare stagene er skikkelig festet.
- Kontroller at låsemekanismene fungerer som de skal.

## Hjul

- Kontroller med henblikk på skader og korrosjon.
- Kontroller med henblikk på slitasje og funksjonsevne.
- Kontroller med henblikk på fullstendighet og sikkert feste.

## Merking

- Kontroller med henblikk på leselighet og eventuelle skader.

## Tilbehør

- Kontroller med henblikk på fullstendighet og sikkert feste.

## Tilsmussing

- Kontroller med henblikk på eventuell maling, smuss, fett eller olje.

# 11 Transport og lagring

- Stillaset må lagres på en slik måte at det er sikret mot skader (f.eks. bøyning og vridning).
- Beskytt stillaset mot værpåvirkning og uberettiget bruk (f.eks. av barn).
- Ved transport til eller fra lagringsstedet må stillaset sikres slik at det ikke sklir, utsettes for støt eller kan velte.
- Ikke velt stillaset under lasting.
- Stillas må festes sikkert ved transport i et kjøretøy.

# 12 Emballasje og avfallsbehandling

- Emballasjen utgjør en kvelningsrisiko. Sørg for korrekt avfallsbehandling av emballasjematerialet.
- Stillas og stillasdelar må avfallsbehandles i henhold til lokale lover og forskrifter.

# Spis treści

|           |                                                        |           |
|-----------|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Informacje dotyczące niniejszej instrukcji.....</b> | <b>AH</b> |
| <b>2</b>  | <b>Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....</b>       | <b>AH</b> |
| <b>3</b>  | <b>Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</b> | <b>AH</b> |
| <b>4</b>  | <b>Oznaczenia dotyczące produktu .....</b>             | <b>AH</b> |
| 4.1       | Piktogram.....                                         | AI        |
| <b>5</b>  | <b>Specyfikacja techniczna .....</b>                   | <b>AI</b> |
| <b>6</b>  | <b>Zakres dostawy .....</b>                            | <b>AJ</b> |
| <b>7</b>  | <b>Przegląd rozmiarów platform .....</b>               | <b>AJ</b> |
| <b>8</b>  | <b>Montaż i obsługa .....</b>                          | <b>AJ</b> |
| <b>9</b>  | <b>Demontaż .....</b>                                  | <b>AJ</b> |
| <b>10</b> | <b>Oznaczenia dotyczące produktu .....</b>             | <b>AK</b> |
| 10.1      | Użycie w działalności zawodowej .....                  | AK        |
| 10.2      | Kontrole cykliczne.....                                | AK        |
| <b>11</b> | <b>Transport i przechowywanie .....</b>                | <b>AK</b> |
| <b>12</b> | <b>Opakowanie i utylizacja .....</b>                   | <b>AK</b> |

## 1 Informacje o instrukcji

Niniejsza instrukcja opisuje bezpieczne używanie Teletower (rusztowania teleskopowego). Przed użyciem drabiny należy przeczytać niniejszą instrukcję i przechować ją w celu wykorzystania w przyszłości.

**W przypadku przekazania rusztowania innym osobom należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi.**

## 2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Rusztowanie to jest mobilnym urządzeniem roboczym, które może być stosowane w pomieszczeniach i na zewnątrz (przy maks. prędkości wiatru 27 km/h). Za pomocą tego rusztowania można wykonywać roboty na wysokości o niewielkim zakresie, do których wykorzystanie innych środków roboczych jest niewskazane (patrz rozporządzenie o bezpieczeństwie urządzeń roboczych). To rusztowanie może być wykorzystywane tylko zgodnie z niniejszą instrukcją. Każde inne użycie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe wskutek użycia niezgodnego z przeznaczeniem. Modyfikacje rusztowania, na które producent nie wyraził zgody, powodują wygaśnięcie gwarancji i rękojmi.

## 3 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Oprócz ogólnych zasad bezpieczeństwa należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na produkcie (patrz „Oznaczenia na produkcie” na stronie AI).

1. W razie regulacji wysokości ważne jest, aby platforma została wcześniej zdjęta.
2. Nigdy nie zwalniać jednocześnie dwóch przycisków przesuwania (lewy + prawy) tego samego szczebla.
3. Regulując wysokość, należy zawsze najpierw wyregulować najniższy szczebel – nigdy nie zaczynać od środkowego lub najwyższego szczebla.

4. Podczas zsuwania rusztowania nigdy nie trzymać palców w obszarze rozprórek palcowych.
5. Podczas montażu/demontażu rusztowania należy zawsze nosić kask ochronny.
6. Montażem i eksploatacją rusztowania mogą się zajmować jedynie osoby zaznajomione z niniejszą instrukcją.
7. Nie można modyfikować rusztowania ani jego części.
8. Przed przystąpieniem do użytkowania rusztowania sprawdzić, czy wszystkie części są prawidłowo zmontowane i czy są sprawne.
9. Podczas korzystania z rusztowania istnieje ryzyko upadku lub wywrócenia. Może to spowodować obrażenia osób i uszkodzenia przedmiotów.
10. Rusztowanie musi być odpowiednio dobrane do zastosowania i może być używane tylko w wymaganej pozycji ustawienia.
11. Rusztowanie ustawiać tylko na równym, poziomym, nieruchomym podłożu o odpowiedniej nośności. W razie potrzeby rozłożyć obciążenie za pomocą podkładek.
12. Nie przemieszczać rusztowania, na którym stoją ludzie.
13. Ustawiając rusztowanie należy zwrócić uwagę na ryzyko kolizji, np. z pieszymi, pojazdami lub drzwiami. W razie potrzeby zaryglować drzwi (z wyjątkiem wyjść ewakuacyjnych) i okna w miejscu pracy.
14. Rusztowanie należy ustawiać wyłącznie na czterech kółkach i/lub regulowanych nóżkach.
15. Wszystkie prace wykonywane za pomocą i na rusztowaniu należy wykonywać tak, aby zminimalizować ryzyko upadku lub wywrócenia.
16. Podczas pracy na zewnątrz należy zachować ostrożność w przypadku wiatru o prędkości przekraczającej 27 km/h.
17. Nie używać zanieczyszczonego rusztowania, np. mokrą farbą, błotem, olejem lub śniegiem.

### Użytkowanie w działalności zawodowej

18. W ramach użytkowania w działalności zawodowej dokonać oceny ryzyka z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.
19. Bezwzględnie przestrzegać obowiązujących krajowych regulacji i przepisów, zwłaszcza w przypadku użytkowania w działalności zawodowej.

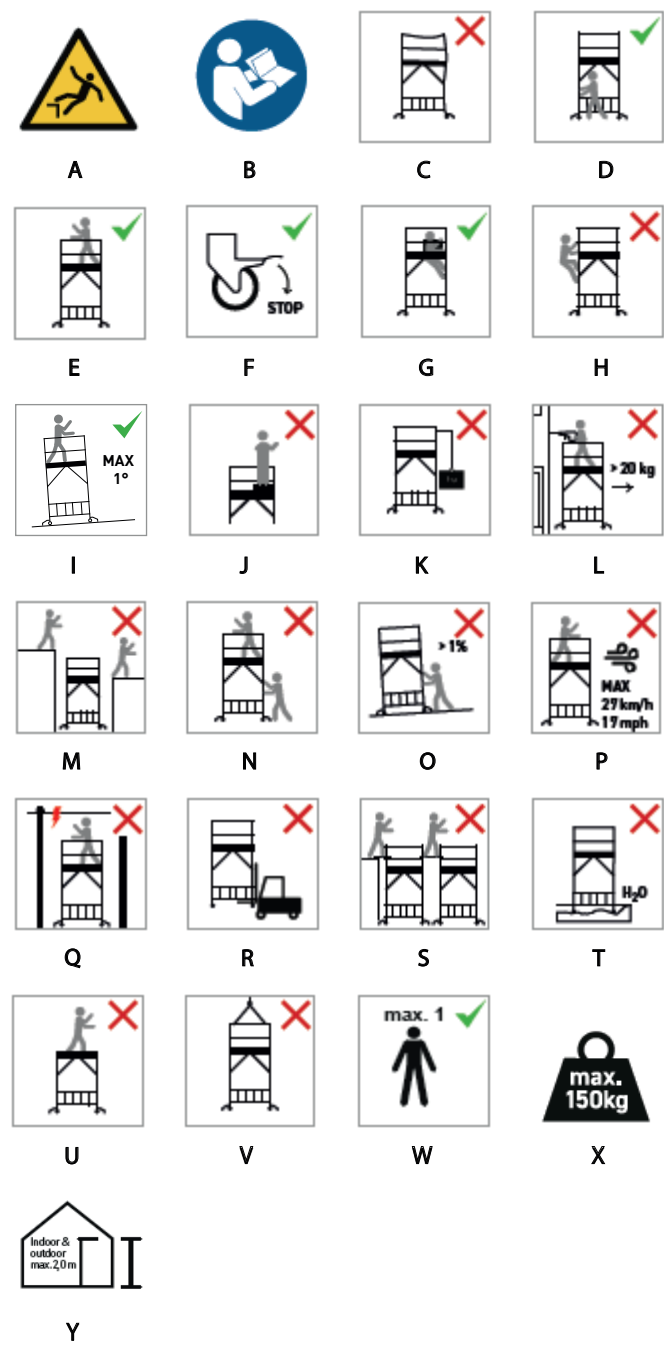
## 4 Oznaczenia na produkcie

**Symboli bezpieczeństwa na rusztowaniu nie można zaklejać, zamalowywać ani usuwać.**

**Ze względu na rodzaj konstrukcji na rusztowaniu nie zawsze są stosowane wszystkie opisane niżej oznaczenia bezpieczeństwa.**

4.1 Piktogram

Ogólne oznaczenia



- A** Upadek z rusztowania może prowadzić do poważnych obrażeń.
- B** Przeczytać instrukcję w całości. Dodatkowe informacje na temat rusztowania są dostępne w Internecie.
- C** Nie używać uszkodzonego rusztowania ani jego części. Po odebraniu dostawy i przed każdym użyciem sprawdzić, czy rusztowanie nie jest uszkodzone.
- D** Zawsze wchodzić na rusztowanie od wewnątrz.
- E** Zawsze stać na platformie roboczej wyposażonej w 3-częściową ochronę boczną, składającą się z poręczy, listwy kolanowej i deski chroniącej palce.
- F** Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze zablokować wszystkie cztery kółka.
- G** Na drabinie może znajdować się tylko jedna osoba.
- H** Zawsze wchodzić na rusztowanie przez wtaz od wewnątrz.
- I** Maksymalne nachylenie podczas pracy wynosi 1°.
- J** Nie używać drabin, skrzyń ani innych przedmiotów do zwiększania wysokości na rusztowaniu.

- K** Nie podnosić ciężkich przedmiotów z rusztowania.
- L** Nie wykonywać prac, które powodują boczne obciążenie rusztowania, np. boczne wiercenie przez twarde materiały.
- M** Nie używać rusztowania do przechodzenia na inne zabudowy/budynki.
- N** Nie przesuwać rusztowania, jeśli przebywają na nim ludzie lub leżą materiały.
- O** Maksymalne nachylenie dla ruchu pionowego wynosi 1%.
- P** Nie należy używać rusztowania na zewnątrz przy niekorzystnych warunkach atmosferycznych, np. silnym wietrze powyżej 27 km/h.
- Q** Należy zidentyfikować wszelkie zagrożenia związane z urządzeniami elektrycznymi znajdującymi się w obszarze roboczym, np. przewody wysokiego napięcia lub inne odstosowane urządzenia elektryczne. Nie używać rusztowania, jeśli istnieje ryzyko porażenia prądem.
- R** Nie podnosić rusztowania za pomocą mechanicznych środków pomocniczych, takich jak wózek widłowy.
- S** Zabrania się tworzenia pomostów między dwoma rusztowaniami lub innymi konstrukcjami.
- T** Nie używać rusztowania w rzekach ani na innych obszarach pokrytych cieczą.
- U** Nie stawać na niezabezpieczonej platformie bez poręczy.
- V** Nie podnosić ani nie zawieszać wieży za pomocą środków mechanicznych.
- W** Przez cały czas na wieży znajduje się tylko jedna osoba.
- X** Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia wynoszącego 150 kg.
- Y** Rusztowanie może być używane wewnątrz i na zewnątrz budynków.

5 Specyfikacja techniczna

|                                |                                        |               |
|--------------------------------|----------------------------------------|---------------|
| Maks. Udźwig                   | 150 kg                                 |               |
| Materiał                       | Aluminium                              |               |
| Masa                           |                                        |               |
| Główna grupa konstrukcyjna     | 43,6 kg                                |               |
| Platforma                      | 13,3 kg                                |               |
| Deski chroniące palce w torbie | 3,0 kg                                 |               |
| Ciężar całkowity               | 59,9 kg                                |               |
| Wysokości platformy            | 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m |               |
| Wymiary                        |                                        |               |
| Wysokość rusztowania na PH     | Wys. x szer. x gł. (m)                 |               |
| złożone + z kółkami            | 1,18 x 0,80 x 0,41 m                   |               |
| 1,00 m PH                      | 2,08 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,25 m PH                      | 2,30 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,50 m PH                      | 2,52 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,75 m PH                      | 2,75 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 2,00 m PH                      | 2,97 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| Powierzchnia podstawy          | Wysięgnik wysunięty                    | 1,92 x 1,58 m |
|                                | Wysięgnik wsunięty                     | 1,37 x 0,88 m |

## 6 Zakres dostawy



patrz strona 2

## 7 Przegląd wielkości konstrukcji



patrz strona 3

## 8 Montaż i obsługa



patrz strona 4–11

W przypadku użytkowania komercyjnego zaleca się przeprowadzanie corocznej kontroli. Przed pierwszym użyciem produktu należy to udokumentować za pomocą tabliczki kontrolnej (patrz „Regularne przeglądy” w punkcie 10.2.).

Informacje ogólne:

### Montaż



Pierwszy montaż rolek na module podstawowym

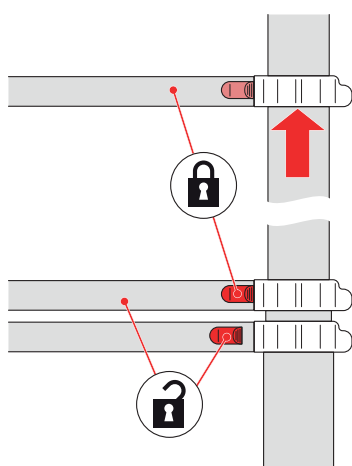


Montaż dolnej jednostki podstawowej i górnej poręczy



Montaż platformy na różnych wysokościach: 1,00 m; 1,25 m; 1,50 m; 1,75 m; 2,00 m.

**Uwaga:** Najpierw wybrać wysokość platformy. Następnie postępować zgodnie z piktogramami widocznymi na szczelbu.



Na każdym szczelbu mechanizm blokujący znajduje się na zewnętrznej krawędzi, bezpośrednio pod nim. Po podniesieniu szczelbel zatrzaśnie się na ramie, gdy znajdzie się we właściwym położeniu. Rozlegnie się wtedy kliknięcie, a czerwone lub żółte przyciski przesuną się do pozycji zablokowanej.



Wkładanie platformy



Mocowanie rozpórek ukośnych (tylko w przypadku platformy o wysokości 1,50 m; 1,75 m i 2,00 m)



Wkładanie desek chroniących palce

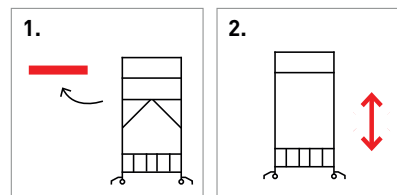


Ustawianie wysięgnika (4x) i kontrola końcowa

### Regulacja wysokości rusztowania

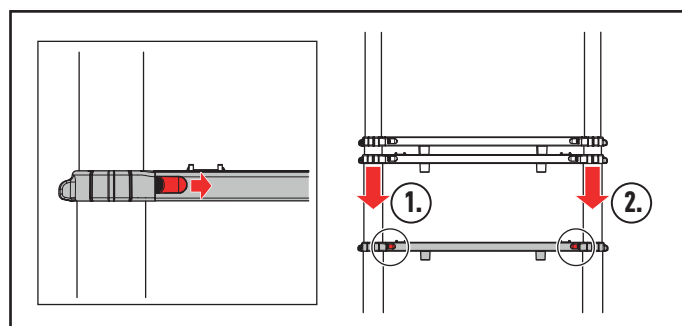
#### ⚠ UWAGA

Przed przystąpieniem do regulacji wysokości należy najpierw zdjąć platformę i deski chroniące palce. Jeśli platforma nie zostanie zdjęta przed regulacją wysokości, może spaść. Uważać na głowę!

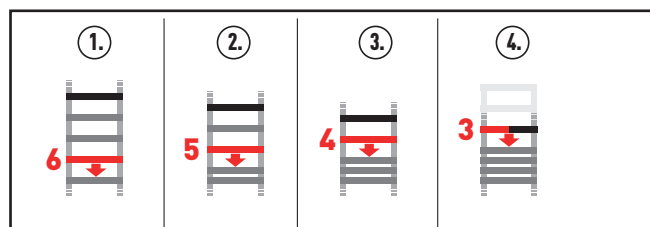


Jeśli platforma nie może zostać zdjęta przed regulacją wysokości, regulację mogą wykonywać jednocześnie 2 osoby (1 osoba po lewej stronie / 1 osoba po prawej stronie ramy nasadzonej).

## 9 Demontaż



Demontaż rusztowania odbywa się w kolejności odwrotnej do montażu.



#### UWAGA

Podczas opuszczania rusztowania należy zawsze najpierw naciskać najniższe przyciski blokujące – nigdy przyciski blokujące znajdujące się na środku. Nigdy nie kłaść rąk na szczelbu pod rozpórką palcową! Niebezpieczeństwo zgniecenia!

Nigdy nie przesunąć jednocześnie obu przycisków blokujących na jednym szczelbu.

# 10 Konserwacja i utrzymanie w należyłym stanie

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie rusztowania zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Użycie części zamiennych innych producentów, które nie odpowiadają wymaganiom specyfikacji, może prowadzić do wygaśnięcia gwarancji.

Utrzymanie i konserwacja rusztowania ma na celu zapewnienie ich sprawności. Należy regularnie sprawdzać, czy rusztowanie nie jest uszkodzone. Ruchome części muszą być sprawne. Naprawy rusztowania muszą być wykonywane przez rzeczoznawcę zgodnie ze wskazówkami producenta.

## Czyszczenie

W razie widocznego zabrudzenia, zwłaszcza wszystkich ruchomych części, rusztowanie należy czyścić natychmiast po użyciu. Czyszczenie można przeprowadzać przy użyciu wody z dodatkiem zwykłego środka czyszczącego. **Środki czyszczące nie mogą się dostać do gruntu.** Używane środki czyszczące utylizować w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

## Smarowanie części ruchomych

- Wszystkie ruchome części smarować zwykłym olejem. Zimą stosować olej o niskiej lepkości.
- Szmaty nasączone olejem utylizować w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo upadku z powodu śliskich szczelbi! Olej smarowy i ciecze na powierzchniach stopni mogą powodować upadki i obrażenia.

- Wytrzeć nadmiar oleju.
- Usunąć zanieczyszczenia (np. mokrą farbę, śnieg).

## 10.1 Użytkowanie w działalności zawodowej

Przy stosowaniu rusztowania do celów komercyjnych wymagane są regularne, okresowe kontrole stanu technicznego przez osoby dysponujące odpowiednimi kwalifikacjami (kontrola wzrokowa i kontrola działania). Należy ustalić rodzaj, zakres i terminy wymaganych kontroli. Okresy między kontrolami zależą od warunków eksploatacyjnych, w szczególności od częstości użycia, obciążenia podczas korzystania oraz częstości i charakteru usterek stwierdzonych podczas wcześniejszych kontroli. Użytkownik musi dopilnować, aby uszkodzone rusztowanie nie było używane i było przechowywane tak, aby uniemożliwić jego dalsze używanie do momentu wykonania należytej naprawy lub do momentu utylizacji.

## 10.2 Kontrole cykliczne

Bezpieczeństwo eksploatacyjne rusztowania powinno być regularnie sprawdzane przez eksperta. Rzeczoznawca uzyskuje zezwolenie do kontroli udzielone przez użytkownika oraz uczestniczy w szkoleniach określonych przez przepisy obowiązujące w danym kraju.

- Okresy kontroli należy dostosować do warunków eksploatacyjnych.
- Kontrolę należy przeprowadzać co najmniej raz w roku.
- Kontrola powinna zostać udokumentowana.
- Po przeprowadzeniu kontroli z pozytywnym wynikiem umieścić na rusztowaniu plakietkę kontrolną. Miesiąc i rok kolejnej

kontroli powinny być dobrze widoczne. **Nie można używać uszkodzonych lub niekompletnych rusztowań ani ich części.**

## Podłużnice/stopki

- Sprawdzić, czy nie doszło do odkształceń, wykrzywień, skręceń i pęknięć.
- Sprawdzić, czy nie doszło do zgnieceń, uszkodzeń, powstania ostrych krawędzi, korozji, drzazg, zadziórów i zużycia.
- Sprawdzić stan punktów mocowania innych części.
- Sprawdzić kompletność wyposażenia i skuteczność zamocowań.

## Elementy okuć, przeguby

- Sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzeń, pęknięć, wykrzywień i korozji.
- Sprawdzić, czy nie doszło do zużycia i niesprawności.
- Sprawdzić kompletność wyposażenia i skuteczność zamocowań.

## Szczelby, platforma

- Sprawdzić, czy nie doszło do zdeformowań i pęknięć.
- Sprawdzić, czy nie doszło do zgnieceń, uszkodzeń, powstania ostrych krawędzi, drzazg, zadziórów i zużycia.
- Sprawdzić bezpieczeństwo i prawidłowość połączeń z podłużnicami.
- Sprawdzić, czy nie doszło do zużycia i niesprawności zabezpieczeń (np. zapadki blokującej, haka do drabiny ze szczelbami).
- Sprawdzić, czy wysuwane podpory są prawidłowo zablokowane.
- Upewnić się, że mechanizmy blokujące działają prawidłowo.

## Rolki

- Sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzeń i korozji.
- Sprawdzić, czy nie doszło do zużycia i niesprawności.
- Sprawdzić kompletność wyposażenia i skuteczność zamocowań.

## Oznaczenie

- Sprawdzić czytelność i występowanie uszkodzeń.

## Akcesoria

- Sprawdzić kompletność wyposażenia i skuteczność zamocowań.

## Zanieczyszczenia, zabrudzenia

- Sprawdzić, czy nie doszło do zanieczyszczeń farbą, błotem, smarami i olejami.

# 11 Transport i przechowywanie

- Przechowywać rusztowanie w sposób wykluczający jej uszkodzenie (np. wykrzywienie, skręcenie).
- Przechowywać rusztowanie w sposób zapewniający ochronę przed czynnikami atmosferycznymi i użyciem bez uprawnienia (np. przez dzieci).
- W trakcie transportu z lub do miejsca składowania zabezpieczyć rusztowanie przed ześlizgnięciem, uderzeniami i wywróceniem.
- Podczas załadunku nie dopuścić do upadku rusztowania.
- Podczas transportu w pojeździe należy bezpiecznie zamocować rusztowanie.

# 12 Opakowanie i utylizacja

- Ryzyko uduszenia opakowaniem. Utylizować należycie materiały opakowaniowe.
- Utylizować rusztowanie i jego części zgodnie z przepisami i ustawami lokalnymi.

# Tartalom

1

Az útmutatóval kapcsolatos tudnivalók.....

AL

2

Rendeltetésszerű használat.....

AL

3

Általános biztonsági utasítások .....

AL

4

A terméken feltüntetett jelölések .....

AL

4.1

Piktogramok.....

AM

5

Műszaki adatok .....

AM

6

Szállítási terjedelem.....

AN

7

A dobogóméreték áttekintése .....

AN

8

Felépítés és használat.....

AN

9

Leszerelés.....

AN

10

Karbantartás és állagmegóvás .....

AO

10.1

Ipari célú használat.....

AO

10.2

Rendszeres ellenőrzések .....

AO

11

Szállítás és tárolás.....

AO

12

Csomagolás és ártalmatlanítás.....

AO

## 1 Az útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

Az útmutató a Teletower (teleszkópos állvány) biztonságos használatát írja le. Használat előtt olvassa el az útmutatót és őrizze meg a későbbi tájékozódás céljából.

**Az állvány továbbadása esetén mellékelnie kell ezt az útmutatót is.**

## 2 Rendeltetésszerű használat

Ez az állvány olyan mobil munkaeszköz, amely beltéren és kültéren egyaránt használható (max. 27 km/h szélsébségig). Az állvánnyal kisebb munkák végezhetők a magasban, amelyek esetében más munkaeszközök használata a biztonságosság szempontjából nem lenne arányos (lásd a munkaeszközök biztonsági követelményeire vonatkozó rendeletet). Az állvány csak a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használható. Minden más használat a rendeltetésszerű használattól eltérőnek minősül. A nem rendeltetésszerű használatból származó károkért nem vállalunk felelősséget. Az állványon a gyártó hozzájárulása nélkül végzett bármilyen módosítás a jótállás és a szavatosság megszűnéséhez vezet.

## 3 Általános biztonsági utasítások

Az általános biztonsági utasításokon kívül figyelembe kell venni a terméken feltüntetett általános jelöléseket is (lásd a „Jelölések a termékek” c. részt a AM oldalon).

1.

Fontos, hogy a magasság utólagos állításakor előbb eltávolítsák a dobogót az állványról.

2.

Soha ne engedje el egyszerre ugyanazon fok két (bal és jobb) tologombját.

3.

A magasság beállításakor mindig először a legalsó fokot oldja ki – soha ne a középső vagy a legfelső fokot.

4.

Az állvány összecusukásakor soha ne tartsa az ujjait az ujjtávtartók közelében.

5.

Az állvány fel- és leszerelésekor mindig viseljen védősisakot.

6.

Az állványt csak olyan személyek szerelhetik össze és használhatják, akik elolvasták és megértették a jelen szerelési és használati útmutatót.
7.

Az állványt, ill. az állvány alkatrészeit nem szabad módosítani.
8.

Az állvány használata előtt ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy megfelelően lett-e összeszerelve, és hogy működőképes-e.
9.

Az állvány használata közben fennáll a felborulás és a zuhanás veszélye. Ennek következtében személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
10.

Az állványnak meg kell felelnie az adott alkalmazásnak, és csak az előírt felállítási helyzetben használható.
11.

Csak egyenletes, vízszintes, nem mozgó és megfelelő teherbírással rendelkező talajon állítsa fel az állványt. Ha szükséges, használjon teherelosztó alátéteket.
12.

Ne mozgassa az állványt, miközben rajta áll.
13.

Az állvány elhelyezésekor figyelembe kell venni az ütközésveszélyeket, pl. gyalogosokkal, járművekkel vagy ajtókkal. Ha szükséges, a munkaterületen reteszelve be az ablakokat és az ajtókat (kivéve a vészkijáratokat).
14.

Az állványt csak a négy görgőre és/vagy az állítható lábakra állítsa.
15.

Úgy végezze a munkát az állvánnyal vagy az állványon, hogy minimálisra csökkentse a felborulás veszélyét és a zuhanásveszélyt.
16.

Kültéri használat esetén óvintézkedéseket kell tenni a 27 km/h feletti széllel szemben.
17.

Ne állítsa fel az állványt szennyezett talajon, pl. nedves festékes, szennyezett, olajos vagy hóval borított felületen.

### Ipari célú használat

18.

A szakszerű használat keretében végezzen kockázatelemzést annak az országnak a törvényi előírásai szerint, ahol a használatára sor kerül.
19.

Feltétlenül tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket és előírásokat, különösen akkor, ha ipari célra használja a munkadobogót.

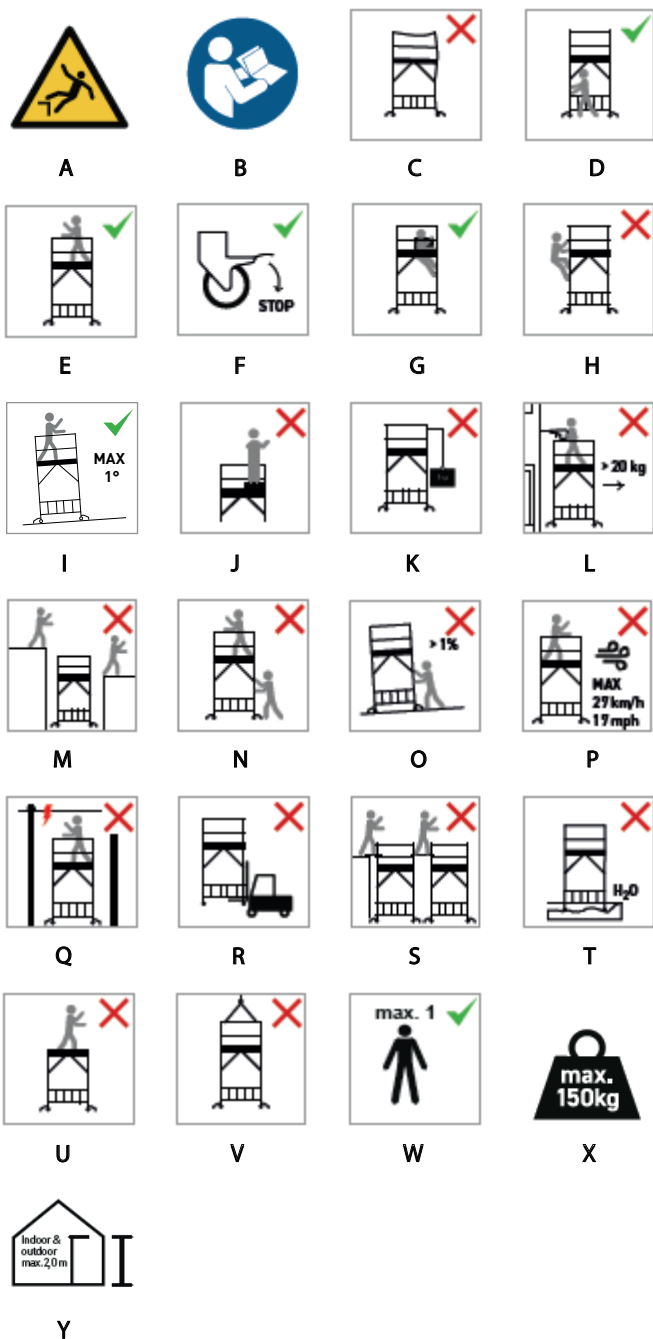
## 4 A terméken feltüntetett jelölések

**Ne távolítsa el, ne ragassza le és ne fesse le az állványon található biztonsági jelöléseket.**

**Az állvány típusától függően előfordulhat, hogy az állványon nem alkalmazzák az összes alább leírt biztonsági jelölést.**

## 4.1 Piktogramok

### Általános jelölések



- A** Ha az állványon álló személy leesik az állványról, súlyos sérüléseket szenvedhet.
- B** Az útmutatót teljes egészében olvassa el. Bővebb információkat az állvánnyal kapcsolatban az interneten talál.
- C** Ne használjon sérült állványt vagy állvány-alkatrészeket. A leszállítás után és minden használat előtt ellenőrizze az állványt, hogy nincsenek-e rajta sérülések.
- D** Mindig belülről lépjen be az állványra.
- E** Mindig 3 részes (korlátból, térdlécből és szegélylécből álló) oldalvédelemmel ellátott munkadobogón álljon.
- F** A munka megkezdése előtt mindig fékezze be mind a négy görgőt.
- G** A létrán csak egy személy tartózkodhat.
- H** Mindig belülről lépjen be az állványba a fedélen keresztül.
- I** A maximális dőlésszög munka közben 1°.
- J** Ne használjon létrát, dobozt vagy más tárgyat az állványon való állómagasság növelésére.
- K** Ne emeljen nehéz tárgyakat az állványról.

- L** Kerülje az olyan munkákat, amelyek az állványt oldalirányban terhelik, pl. kemény anyagok fúrása oldalirányban.
- M** Ne használja az állványt más felépítményekre/épületekre történő átmászásra vagy átmászásra.
- N** Ne mozgassa az állványt, ha személyek vagy anyagok vannak rajta.
- O** A függőleges mozgás maximális dőlése 1%.
- P** Kedvezőtlen időjárási feltételek mellett, pl. 27 km/h fölötti szélben, ne használja az állványt kültéren.
- Q** Azonosítson minden olyan veszélyt, amelyet a munkaterületen található elektromos berendezések, például nagyfeszültségű vezetékek vagy egyéb szabadon lévő elektromos berendezések okozhatnak. Ne használja az állványt, ha fennáll az elektromos veszély.
- R** Ne emelje meg az állványt mechanikus segédeszközökkel, pl. villástargoncával.
- S** Két állvány vagy más felépítmény közötti áthidalás nem megengedett.
- T** Ne használja az állványt folyókban vagy folyók közelében.
- U** Ne álljon olyan dobogóra, amely nincs korláttal biztosítva.
- V** Ne emelje fel vagy függessze fel a tornyot mechanikus eszközökkel.
- W** Mindig csak egy ember tartózkodik a toronyban.
- X** Ne lépje túl a 150 kg maximális terhelést.
- Y** Az állvány épületekben vagy épületeken kívül egyaránt használható.

## 5 Műszaki adatok

|                         |                                        |
|-------------------------|----------------------------------------|
| Max. teherbírás         | 150 kg                                 |
| Anyag                   | Alumínium                              |
| Tömeg                   |                                        |
| Fő részegység           | 43,6 kg                                |
| Dobogó                  | 13,3 kg                                |
| Bokalecek a táskában    | 3,0 kg                                 |
| Max. összsúly           | 59,9 kg                                |
| Dobogómagasságok        | 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m |
| Méret                   |                                        |
| Állvány magassága       | Ma x Sz. x Mé (m)                      |
| összecsukva + görgőkkel | 1,18 x 0,80 x 0,41 m                   |
| 1,00 m PH               | 2,08 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 1,25 m PH               | 2,30 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 1,50 m PH               | 2,52 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 1,75 m PH               | 2,75 x 1,45 x 0,92 m                   |
| 2,00 m PH               | 2,97 x 1,45 x 0,92 m                   |
| Alapterület             | Kitámasztó kitolva 1,92 x 1,58         |
|                         | Kitámasztó behúzva 1,37 x 0,88 m       |

## 6 A csomag tartalma



lásd a 2. oldalon

## 7 Méretek áttekintése



lásd a 3. oldalon

## 8 Összeszerelés és használat



lásd a 4–11. oldalon

Ipari célú használat esetén ajánlott évente elvégezni az átvizsgálást. Ezt dokumentálja egy vizsgálati címkével, mielőtt első alkalommal használná a terméket (lásd a „Rendszeres ellenőrzések” c. részt a 10.2. pontnál).

Általános tudnivalók:

### Felépítés



A görgők első felszerelése az alapmodulra

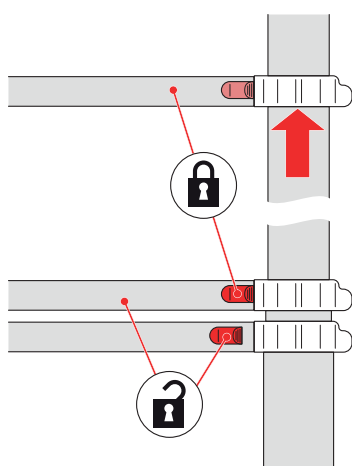


Az alsó alapegység és a felső korlát felépítése



Különböző dobogómagasságok felépítése: 1,00 m; 1,25 m; 1,50 m; 1,75 m; 2,00 m.

**Figyelem:** Először válassza ki a dobogó magasságát. Ezután kövesse a piktogramokat a létrafokon.



A létrafokoknál a létrafok reteszelő mechanizmusa az egyes létrafokok legkülső szélén, közvetlenül alattuk található. A létrafok megemelésakor, amikor a helyére áll, bekattan a keretbe. Ebben az esetben egy kattánás hallható, és a piros vagy sárga gombok zárt helyzetbe állnak.



A dobogó behelyezése



Az átlós merevítők rögzítése (csak 1,50 m; 1,75 m és 2,00 m dobogómagasság esetén)



A bokaícek behelyezése

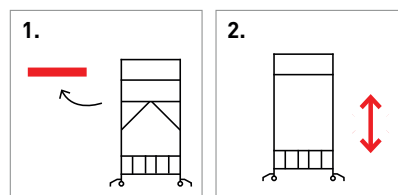


A kitámasztók pozicionálása (4x) és végső állásellenőrzés

### Az állvány magasságának beállítása

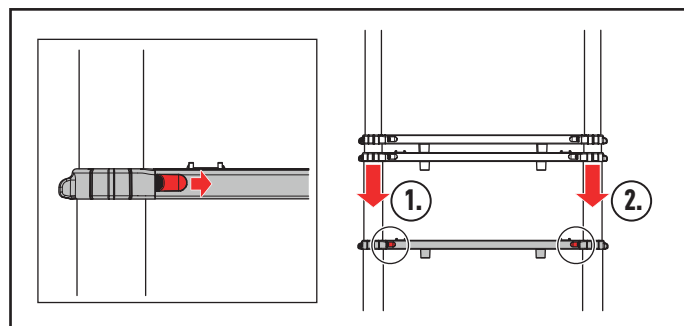
#### ⚠ FIGYELEM

Mielőtt elvégezné a magasságállítást, először cserélje ki a dobogót és a járólapokat. Ha a magasságállítás előtt nem távolítja el a dobogót, akkor leeshet. Vigyázzon, hogy ne üsse be a fejét!

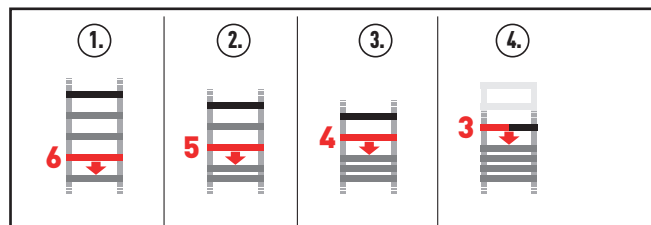


Ha a dobogót a magasságállítás előtt nem szeretné eltávolítani, akkor a magasságállítást elvégezhető 2 személlyel (1 személy a felhelyezhető keret bal oldalán / 1 személy a jobb oldalán).

## 9 Leszerelés



Az állvány leszerelése az összeszereléssel ellentétes sorrendben történik.



#### FIGYELEM

Az állvány magasságának csökkentésekor először mindig a legalsó reteszelőgombokat oldja ki – soha ne a középső reteszelőgombokat. Soha ne fogja meg kézzel az ujjtávtartók alatti fokot! Zúzódásveszély!

Soha ne mozgassa egyszerre mindkét reteszelőgombot egy létrafoknál.

## 10 Karbantartás és gondozás

Az állvány biztonságos használata érdekében ajánljuk, hogy kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon. Más gyártóktól származó, az előírt követelményeknek nem megfelelő alkatrészek használata a garancia megszűnéséhez vezethet.

Az állvány gondozása és karbantartása biztosítja annak megfelelő működőképességét. Az állványt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések. Biztosítani kell a mozgó alkatrészek működőképességét. Az állvány javítását szakembernek kell végeznie a gyártó utasításainak megfelelően.

### Tisztítás

Látható szennyeződés esetén az állványt, különösen a mozgó alkatrészeit, közvetlenül a használat után meg kell tisztítani. A tisztítást vízzel, kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószer hozzáadásával kell végezni. **A tisztítószerek nem juthatnak a talajba.** A használt tisztítófolyadékokat az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### A mozgó alkatrészek kenése

- Kenje meg az összes mozgó alkatrészt kereskedelmi forgalomban kapható olajjal. Téli használatra híg olajat használjon.
- Az olajjal szennyezett tisztítórongyokat az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### VESZÉLY

Zuhanásveszély a létrafokok csúszós felületei miatt!

Az olajos és nedves járőfelületek miatt zuhanásveszély és személyi sérülés veszélye áll fenn.

- Törölje le a fölösleges olajat.
- Távolítsa el a szennyeződések (pl. nedves festéket, havat).

## 10.1 Ipari célú használat

Ipari célú használat esetén egy szakképzett személynek rendszeresen ellenőriznie kell, hogy az állvány megfelelő állapotban van-e (ellenőrzés szemrevételezéssel és működésvizsgálattal). Meg kell határozni a szükséges vizsgálatok fajtáját, mértékét és a határidőket. Az ellenőrzési időközöket a működési feltételeknek, különösen a használat gyakoriságának, a használat közbeni terhelésnek megfelelően, valamint a korábbi vizsgálatok során megállapított hiányosságok foka és gyakorisága szerint kell meghatározni. Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a sérült állványokat kivonják a használatból, és hogy olyan helyen tárolják azokat, amely kizárja az állvány további használatának lehetőségét a szakszerű javításukig vagy az ártalmatlanításukig.

## 10.2 Rendszeres ellenőrzések

Egy szakértőnek rendszeresen ellenőriznie kell az állvány üzembiztonságát. Az üzemeltető feljogosítja a szakértőt az ellenőrzésre, és a szakértő részt vesz az adott országban érvényes jogszabályok által előírt tanfolyamokon.

- Az ellenőrzési időközöket az adott működési feltételek szerint kell meghatározni.
  - Az ellenőrzést legalább évente egyszer el kell végezni.
  - Az ellenőrzés elvégzését dokumentálni kell.
  - A sikeresen és pozitív eredménnyel végrehajtott ellenőrzés után a terméken elhelyezhető a vizsgálati matrica. A következő ellenőrzés hónapjának és évének jól láthatónak kell lennie.
- A sérült vagy hiányos állványok és állvány-alkatrészek nem használhatók tovább.**

### Szárak/lábak

- Végezzen ellenőrzést a deformálódásra, az elgörbülésekre, elcsavarodásokra és repedésekre vonatkozóan.
- Végezzen ellenőrzést a benyomódásokra, sérülésekre, éles szélékre, korrózióra, szilánkosodásra és sorjásodásra, valamint elhasználódásra vonatkozóan.
- Ellenőrizze a más alkatrészekhez történő csatlakozás rögzítési pontjainak állapotát.
- Végezzen ellenőrzést a teljességre és a stabilitásra vonatkozóan.

### Pántok, csuklók

- Végezzen ellenőrzést a sérülésekre, repedésekre, elgörbülésekre és a korrózióra vonatkozóan.
- Végezzen ellenőrzést a kopásra és a működőképességre vonatkozóan.
- Végezzen ellenőrzést a teljességre és a stabilitásra vonatkozóan.

### Létrafokok, dobogó

- Végezzen ellenőrzést a deformálódásra és a repedésekre vonatkozóan.
- Végezzen ellenőrzést a benyomódásokra, sérülésekre, éles szélékre, szilánkosodásra és sorjásodásra, valamint az elhasználódásra vonatkozóan.
- Ellenőrizze a szárakhoz való biztonságos illeszkedést.
- Végezzen ellenőrzést a biztonsági elemek (pl. reteszcsappantyúk, létrafokhorgok) kopására és működőképességére vonatkozóan.
- Ellenőrizze, hogy a kihúzható rudak biztonságosan rögzültek-e.
- Győződjön meg róla, hogy a reteszelőmechanizmusok megfelelően működnek-e.

### Görgők

- Végezzen ellenőrzést a sérülésekre és a korrózióra vonatkozóan.
- Végezzen ellenőrzést a kopásra és a működőképességre vonatkozóan.
- Végezzen ellenőrzést a teljességre és a stabilitásra vonatkozóan.

### Jelölés

- Végezzen ellenőrzést az olvashatóságra és a sérülésekre vonatkozóan.

### Tartozékok

- Végezzen ellenőrzést a teljességre és a biztonságos rögzítésre vonatkozóan.

### Szennyeződések, piszok

- Végezzen ellenőrzést a festékek, piszok, kenőzsírok és olajok okozta szennyeződésekre vonatkozóan.

## 11 Szállítás és tárolás

- Az állványt úgy kell tárolni, hogy kizárható legyen az esetleges sérülése (pl. elgörbülés, elcsavarodás).
- Az állványt az időjárás viszontagságaitól és az illetéktelen (pl. gyerekek általi) használat ellen védve kell tárolni.
- A tárolás helyére vagy a tárolás helyéről történő szállításkor biztosítsa az állványt az elcsúszás, ütközés, valamint leesés ellen.
- Rakodáskor ne ejtse le az állványt.
- Az állványt biztonságosan rögzítse, ha járműben szállítja.

## 12 Csomagolás és ártalmatlanítás

- Fulladásveszély a csomagolás miatt. Megfelelően ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot.
- A helyi előírásoknak és jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa az állványt és az alkatrészeit.

# Indhold

1

Om denne vejledning.....

AP

2

Formålsbestemt brug .....

AP

3

Generelle sikkerhedsanvisninger .....

AP

4

Mærkninger på produktet .....

AP

4.1

Piktogrammer .....

AQ

5

Tekniske specifikationer .....

AQ

6

Leveringsomfang .....

AR

7

Oversigt over platformstørrelser .....

AR

8

Opstilling og betjening .....

AR

9

Nedtagning.....

AR

10

Vedligeholdelse og reparation .....

AS

10.1

Erhvervmæssig anvendelse.....

AS

10.2

Jævnlig kontrol .....

AS

11

Transport og opbevaring .....

AS

12

Emballage og bortskaffelse .....

AS

## 1 Om denne vejledning

Denne vejledning beskriver sikker anvendelse af teletoweret (teleskoperbart stillads). Læs hele denne vejledning inden brug, og gem vejledningen til senere opslag.  
**Hvis stilladset videregives, skal denne vejledning følge med.**

## 2 Formålsbestemt brug

Dette stillads er et mobilt arbejdsredskab, som kan anvendes indendørs og udendørs (op til maks. vindhastigheder på 27 km/h). Dette stillads kan anvendes til mindre opgaver i højden, hvor anvendelse af andre arbejdsmidler ikke står i rimeligt forhold til formålet (se bekendtgørelse om sikkerhed for driftsmidler). Dette stillads må kun anvendes som beskrevet i denne vejledning. Enhver anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med det foreskrevne formål. Der hæftes ikke for skader, der opstår ved ikke-formålsbestemt brug. Ændringer på stilladset, som ikke er autoriseret af producenten, medfører annullering af alle former for garanti og ansvar.

## 3 Generelle sikkerhedsanvisninger

Ud over de generelle sikkerhedsanvisninger skal de generelle mærkninger på produktet overholdes (se "Mærkninger på produktet" på side AQ).

1.

Det er vigtigt, at platformen fjernes fra stilladset før en efterfølgende højdejustering.
2.

Slip aldrig de to skydeknapper (venstre + højre) på samme trin samtidigt.
3.

Betjen altid det nederste trin først, når du justerer højden – aldrig det midterste eller øverste trin først.
4.

Hold aldrig fingrene i området ved fingerafstandsstykkerne, når stilladset køres sammen.
5.

Bær altid sikkerhedshjelm ved opstilling/nedtagning af stilladset.
6.

Stilladset må kun opstilles og benyttes af personer, der er fortrolige med denne monterings- og brugsanvisning.
7.

Der må ikke udføres ændringer på stilladset eller dele af det.

8.

Før stilladset tages i brug, skal samtlige dele kontrolleres for korrekt samling og funktionsevne.
9.

I forbindelse med anvendelse af stilladset er der risiko for, at det kan falde ned eller vælte. Det kan resultere i personskader eller materielle skader.
10.

Stilladset skal være egnet til den pågældende anvendelse, og det må kun anvendes i den foreskrevne opstillingsposition.
11.

Stilladset må kun opstilles på et jævnt, vandret, ubevægeligt og tilstrækkeligt bæredygtigt underlag. Om nødvendigt skal der anvendes underlag, der fordeler belastningen.
12.

Stilladset må ikke bevæges, mens nogen står på det.
13.

Vær under opstilling af stilladset opmærksom på risiko for at ramme f.eks. fodgængere, køretøjer eller døre. Døre (ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet skal evt. aflåses.
14.

Stilladset må kun stilles på de fire hjul og/eller de justerbare fødder.
15.

Alt arbejde med og på stilladset skal udføres på en sådan måde, at risikoen for, at stilladset vælter, minimeres mest muligt.
16.

Ved udendørs brug skal der tages forholdsregler mod vind, hvis den er kraftigere end 27 km/h.
17.

Brug ikke stilladset, hvis det er tilsmudset af f.eks. våd maling, snavs, olie eller sne.

### Erhvervmæssig anvendelse

18.

Fagligt korrekt anvendelse indebærer, at der gennemføres en risikovurdering af arbejdet under hensyntagen til bestemmelserne i det pågældende land, hvor stigen bruges.
19.

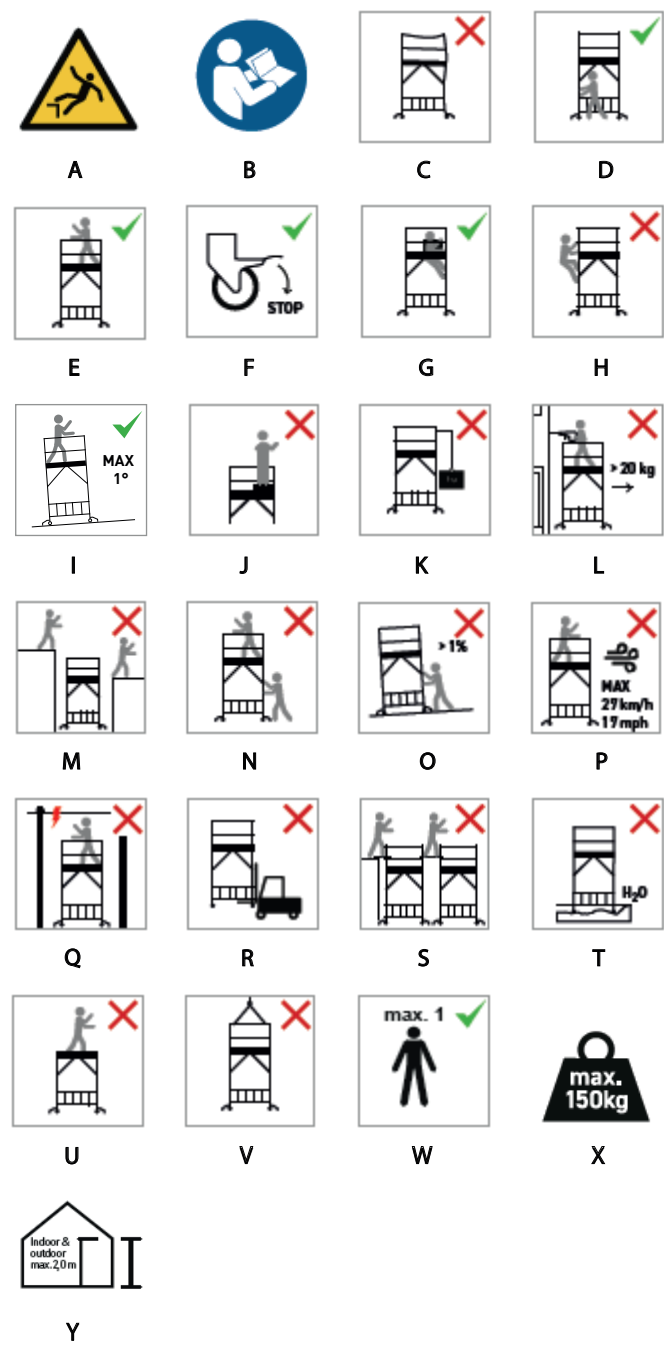
De nationalt gældende bestemmelser og forskrifter skal følges uden undtagelse ved erhvervmæssig anvendelse.

## 4 Mærkninger på produktet

Sikkerhedsmærkninger på stilladset må ikke tildækkes, overmales eller fjernes.  
Afhængigt af den pågældende konstruktion er det ikke nødvendigvis alle nedenstående sikkerhedsmærkninger, der anvendes på stilladset.

4.1 Piktogrammer

Generelle mærkninger



- A Fald fra stilladset kan medføre alvorlig personskade.
- B Læs hele vejledningen. Du kan finde flere oplysninger om stilladset på internettet.
- C Beskadigede stilladser eller stilladsdele må ikke bruges. Stilladset skal kontrolleres for beskadigelse efter levering og før hver brug.
- D Gå altid op på stilladset fra indersiden.
- E Stå altid på en arbejdsplatform med 3-delt sidebeskyttelse bestående af gelænder, knæliste og fodliste.
- F Aktiver altid bremserne på alle fire hjul, før arbejdet påbegyndes.
- G Der må kun være én person på stigen ad gangen.
- H Gå altid op på stilladset gennem lemmen indefra.
- I Den maksimale hældning under arbejdet er 1°.
- J Brug ikke stiger, kasser eller andre genstande til at øge ståhøjden på stilladset.
- K Løft ikke tunge genstande fra stilladset.

- L Arbejde, der bevirker en sidebelastning på stilladset, f.eks. boring ved siden af stilladset gennem faste materialer, skal undgås.
- M Brug ikke stilladset til at gå fra eller mellem andre opbygninger/bygninger.
- N Bevæg ikke stilladset, hvis der befinder sig personer eller materialer på det.
- O Den maksimale hældning for lodret bevægelse er 1 %.
- P Brug ikke stilladset udendørs ved ugunstige vejrforhold, f.eks. kraftig vind over 27 km/h.
- Q Identificer alle farer, der udgår fra elektrisk udstyr i arbejdsområdet, f.eks. højspændingsledninger eller andet fritliggende elektrisk udstyr. Brug ikke stilladset, hvis der er elektrisk risiko.
- R Løft ikke stilladset med mekaniske hjælpemidler som f.eks. en gaffeltruck.
- S En brodannelse mellem to stilladser eller andre opbygninger er ikke tilladt.
- T Brug ikke stilladset i floder eller vandområder.
- U Stil dig ikke på en usikret platform uden gelænder.
- V Løft eller ophæng ikke tårnet med mekaniske midler.
- W Kun én person på tårnet hele tiden.
- X Den maksimale nyttelast på maks. 150 kg må ikke overskrides.
- Y Stilladset må anvendes både indendørs og udendørs.

5 Tekniske specifikationer

|                            |                                        |               |
|----------------------------|----------------------------------------|---------------|
| Maks. Bæreevne             | 150 kg                                 |               |
| Materiale                  | Aluminium                              |               |
| Vægt                       |                                        |               |
| Hovedenhed                 | 43,6 kg                                |               |
| Platform                   | 13,3 kg                                |               |
| Fodlister i taske          | 3,0 kg                                 |               |
| Samlet vægt                | 59,9 kg                                |               |
| Platformhøjder             | 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m |               |
| Dimensioner                |                                        |               |
| Stilladshøjde pr. PH       | H x B x D (m)                          |               |
| sammenklappet + inkl. hjul | 1,18 x 0,80 x 0,41 m                   |               |
| 1,00 m PH                  | 2,08 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,25 m PH                  | 2,30 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,50 m PH                  | 2,52 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,75 m PH                  | 2,75 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 2,00 m PH                  | 2,97 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| Grundareal                 | Støtteben med længde udskudt           | 1,92 x 1,58 m |
|                            | Støtteben sammenskudt                  | 1,37 x 0,88 m |

## 6 Leveringsomfang



Se side 2

## 7 Oversigt over opbygningsstørrelser



Se side 3

## 8 Opstilling og betjening



Se side 4-11

Ved erhvervsmæssig brug anbefales en årlig inspektion. Dokumenter dette med en testmærkat, før produktet tages i brug første gang (se "Regelmæssige inspektioner" i afsnit 10.2.).

Generelt:

### Opstilling



Første montering af hjulene på basismodulet

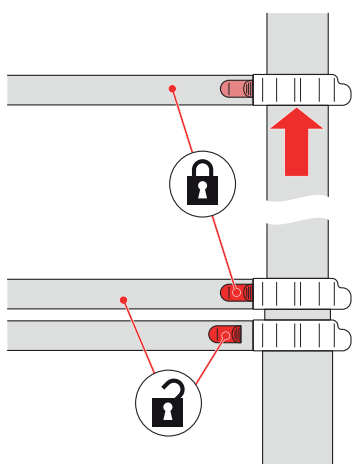


Opbygning af den nederste basisenhed og det øverste gelænder



Opbygning af forskellige platformshøjder: 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m.

**Bemærk:** Vælg først platformshøjden. Følg derefter piktogrammerne på trinnet.



På hvert trin er låsemekanismen til trinnet placeret i yderkanten af trinnet lige under. Når trinnet løftes, klikker det på plads i rammen, når det er i den korrekte position. I dette tilfælde kan der høres et "klik", og de røde eller gule knapper bevæger sig til låst position.

C

Isætning af platformen

D

Fastgørelse af de diagonale stivere (kun ved platformhøjder på 1,50 m, 1,75 m og 2,00 m)

E

Isætning af fodlister

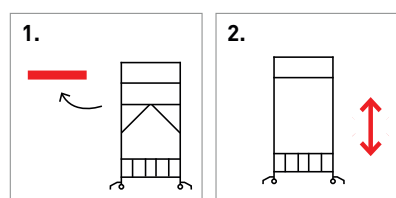
F

Placering af støtteben (4x) og afsluttende standkontrol

### Højdejustering af stilladset

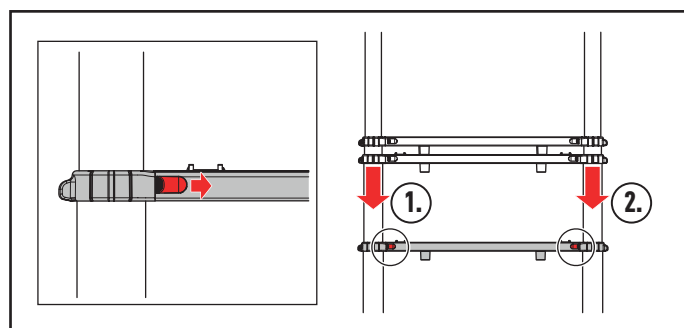
#### ⚠ FORSIGTIG

Udskift først platformen og fodlisterne, før højdejusteringen udføres. Hvis du ikke fjerner platformen før højdejusteringen, kan platformen falde ned. Pas på dit hoved!

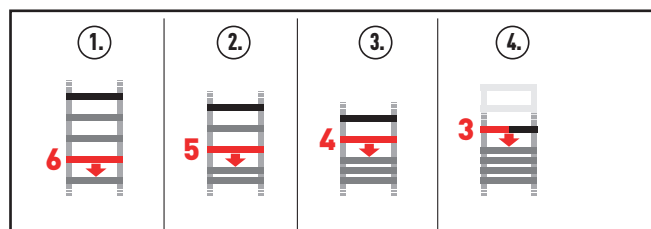


Hvis du ikke ønsker at fjerne platformen før højdejusteringen, kan du foretage justeringen med 2 personer (1 person til venstre/1 person til højre for udbygningsrammen).

## 9 Nedtagning



Nedtagningen af stilladset foregår i modsat rækkefølge af opstillingen.



#### ⚠ FORSIGTIG

Når du sænker stilladset, skal du altid trykke på de nederste låseknapper først – aldrig låseknapperne midt i. Tag aldrig fat i et trin under fingerafstandsstykkerne med hænderne! Fare for at komme i klemme!

Bevæg aldrig begge låseknapper samtidigt på et trin.

# 10 Vedligeholdelse og reparation

Af hensyn til sikker anvendelse af stilladset anbefaler vi, at der udelukkende anvendes originale reservedele. Anvendelse af reservedele af andet fabrikat, som ikke overholder de påkrævede specifikationer, kan føre til bortfald af garantien.

Pleje og vedligeholdelse af stilladset skal sikre dets funktionsevne. Stilladset skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelse. De bevægelige deles funktion skal sikres. Reparationer på stilladset skal foretages af en fagmand og udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger.

## Rengøring

Ved synlig tilsmudsning skal stilladset, herunder især alle bevægelige dele, rengøres straks efter brug. Rengøring kan udføres med vand tilsat almindeligt rengøringsmiddel.

**Rengøringsmidler må ikke sive ned i jordoverfladen.** Bortskaf rester af rengøringsvæsker i henhold til gældende miljølove.

## Smøring af bevægelige dele

- Alle bevægelige dele smøres med almindelig olie. Anvend en tyndtflydende olie om vinteren.
- Bortskaf olievædede klude i henhold til gældende regler om miljøbeskyttelse.

## ⚠ FARE

**Risiko for at falde pga. glatte trinflader på trinnene! Smøreolie og væsker på trædeflader kan forårsage fald og personskader.**

- Tør overskydende olie af.
- Fjern urenheder (f.eks. våd maling eller sne).

## 10.1 Erhvervsmæssig anvendelse

Ved erhvervsmæssig anvendelse af stilladset er det påkrævet, at en autoriseret person udfører regelmæssige, gentagne kontroller for ordentlig tilstand (visuel kontrol og funktionskontrol). De påkrævede kontrollers art, omfang og tidsfrister skal fastlægges. Tidsintervallerne mellem kontrollerne afhænger af driftsforholdene, herunder især anvendeshyppigheden, belastningsgraden ved anvendelsen samt hyppigheden og alvorligheden af de fastslåede mangler ved de forudgående kontroller. Ejeren skal sørge for, at et beskadiget stillads tages ud af brug og opbevares på en sådan måde, at det ikke er muligt at bruge det, før det er blevet repareret fagligt korrekt eller sendt til skrot.

## 10.2 Jævnlig kontrol

Stilladset skal kontrolleres med jævne mellemrum af en sagkyndig med henblik på driftssikkerhed. Den driftsansvarlige giver den sagkyndige ret til at udføre kontrollen, og den sagkyndige deltager i kurser, der foreskrives af det pågældende lands love.

- Kontrolintervallerne skal tilpasses driftsforholdene.
- Kontrollen skal udføres mindst en gang årligt.
- Udførelsen af kontrollen skal dokumenteres.
- Efter gennemført kontrol med et positivt resultat anbringes der en kontrolmærkat på produktet. Måned og år for næste kontrol skal fremgå tydeligt. **Beskadigede eller ufuldstændige stilladser eller dele af stilladser må ikke længere anvendes.**

## Vanger/ben

- Kontrollér for deformation, udbøjning, drejning og revnedannelse.
- Kontrollér for klemning, beskadigelse, skarpe kanter, korrosion, splinter, grater og slid.
- Kontrollér tilstanden af fastgørelsespunkterne for andre dele.
- Kontrollér for fuldstændighed og sikker støtte.

## Beslagdele, samlinger

- Kontrollér for beskadigelse, revner, udbøjninger og korrosion.
- Kontrollér for slid og funktionsevne.
- Kontrollér for fuldstændighed og sikker støtte.

## Trin, platform

- Kontrollér for deformation og revnedannelse.
- Kontrollér for klemning, beskadigelse, skarpe kanter, splinter, grater og slid.
- Kontrollér for sikker forbindelse til vangerne.
- Kontrollér sikringerne (f.eks. snaplåse og trinkroge) for slid og funktionsevne.
- Kontrollér, om de udtrækkelige, selvåsende stivere er fastlåst.
- Kontrollér, at låsemekanismerne fungerer korrekt.

## Hjul

- Kontrollér for beskadigelse og korrosion.
- Kontrollér for slid og funktionsevne.
- Kontrollér for fuldstændighed og sikker støtte.

## Mærkning

- Kontrollér for læsbarhed og beskadigelse.

## Tilbehør

- Kontrollér for fuldstændighed og sikker fastgørelse.

## Urenheder, snavs

- Kontrollér for urenheder fra maling, snavs, fedtstoffer eller olie.

# 11 Transport og opbevaring

- Opbevar stilladset således, at det ikke kan beskadiges (f.eks. ved udbøjning eller drejning).
- Opbevar stilladset beskyttet mod vejrpåvirkninger og uberettiget anvendelse (f.eks. af børn).
- Under transport til eller fra opbevaringsstedet skal stilladset sikres mod at skride og støde imod samt mod at vælte.
- Undgå at vælte stilladset, når det læsses af.
- Fastgør stilladser sikkert i et køretøj under transport.

# 12 Emballage og bortskaffelse

- Emballagen kan udgøre en kvælningsfare. Emballagen skal bortskaffes korrekt.
- Stilladset og stilladsdele skal bortskaffes i henhold til lokale forskrifter og love.

# Sisältö

|      |                                           |    |
|------|-------------------------------------------|----|
| 1    | Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja ..... | AT |
| 2    | Määräystenmukainen käyttö .....           | AT |
| 3    | Yleiset turvallisuusohjeet .....          | AT |
| 4    | Tuotteessa olevat merkinnät.....          | AT |
| 4.1  | Symbolit.....                             | AU |
| 5    | Tekniset eritelmät.....                   | AU |
| 6    | Toimituksen sisältö .....                 | AV |
| 7    | Tasokokojen yleiskatsaus.....             | AV |
| 8    | Pystytys ja käyttö .....                  | AV |
| 9    | Purkaminen .....                          | AV |
| 10   | Huolto ja kunnossapito.....               | AW |
| 10.1 | Kaupallinen käyttö .....                  | AW |
| 10.2 | Toistuvat tarkastukset .....              | AW |
| 11   | Kuljetus ja varastointi .....             | AW |
| 12   | Pakkaus ja hävittäminen .....             | AW |

## 1 Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Tässä käyttöohjeessa on kuvattu Teletowerin (teleskooppisen rakennustelineen) turvallinen käyttötapa. Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä ja säilytä ohje tulevaa käyttötarvetta varten.

**Jos rakennusteline luovutetaan eteenpäin, tämä käyttöohje on luovutettava sen mukana.**

## 2 Määräystenmukainen käyttö

Tämä rakennusteline on siirrettävä työväline, jota voidaan käyttää sisä- ja ulkotiloissa (tuulennopeus enintään 27 km/h). Rakennusteline sopii työskentelyyn korkealla ja pienellä alueella, jolla ei voida käyttää muita työvälineitä (katso työvälineiden turvallisuudesta annettu asetus). Rakennustelinettä saa käyttää ainoastaan näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Muunlainen käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä. Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käytöstä. Rakennustelineeseen tehdyt muutokset, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä, johtavat takuun raukeamiseen ja ovat peruste vastuusta vapautumiselle.

## 3 Yleiset turvallisuusohjeet

Yleisten turvallisuusohjeiden lisäksi on noudatettava yleisiä turvamerkintöjä, jotka on kiinnitetty tuotteeseen (katso ”Tuotteessa olevat merkinnät” sivulla AU).

- On tärkeää, että työskentelytaso irrotetaan rakennustelineestä ennen korkeuden säätämistä jälkikäteen.
- Älä koskaan vapauta saman puolan molempia liukupainikkeita (vasenta + oikeaa) samanaikaisesti.
- Kun säädät korkeutta, paina aina alinta puolaa ensin – älä koskaan keskimmäistä tai ylintä puolaa ensin.
- Älä koskaan pidä sormia välikappaleiden alueella, kun rakennustelinettä ajetaan kokoon.
- Käytä aina suojakypärää rakennustelineen kokoamisen/purkamisen aikana.
- Rakennustelinettä saavat pystyttää ja käyttää vain henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän asennus- ja käyttöohjeen.

- Rakennustelineen tai sen osien rakennetta ei saa muuttaa.
- Tarkista ennen rakennustelineen käyttöä, että kaikki osat on asennettu oikein ja että ne toimivat oikein.
- Rakennustelinettä käytettäessä on olemassa kaatumis- ja putoamisvaara. mistä voi olla seurauksena henkilö- tai esinevahinkoja.
- Rakennustelineen on sovellettava kulloiseenkin käyttötarkoitukseen, ja sitä saa käyttää vain ohjeissa kuvatussa pystytysasennossa.
- Asenna rakennusteline vain tasaiselle, vaakasuoralle ja liikkumattomalle alustalle, jonka kantokyky on riittävä. Käytä tarvittaessa kuormitusta jakavia alustoja.
- Älä liikuta rakennustelinettä, kun seisot sen päällä.
- Kun rakennusteline asetetaan uuteen asentoon, on huolehdittava siitä, että se ei osu esimerkiksi jalankulkijoihin, ajoneuvoihin tai oviin. Mikäli mahdollista, työskentelyalueella sijaitsevat ovet (ei kuitenkaan hätäuloskäynnit) ja ikkunat on lukittava.
- Aseta rakennusteline vain neljän pyörän ja/tai säätöjalkojen varaan.
- Suorita kaikki rakennustelineeltä tehtävät työt niin, että kaatumis- tai putoamisvaara on mahdollisimman vähäinen.
- Ulkona käytettäessä on ryhdyttävä varotoimiin, jos tuulennopeus on yli 27 km/h.
- Rakennustelinettä ei saa käyttää, jos sen päällä on likaa, kuten märkää maalia, öljyä tai lunta.

### Kaupallinen käyttö

- Ammattikäytössä on tehtävä riskiarviointi käyttömaan lainsäädännön mukaisesti.
- Noudata aina kansallisia voimassa olevia määräyksiä ja sääntöjä, erityisesti kaupallisen käytön yhteydessä.

## 4 Tuotteessa olevat merkinnät

Rakennustelineeseen kiinnitettyjä turvallisuusmerkintöjä ei saa peittää tarroilla tai maalaamalla eikä niitä saa poistaa. Rakennetyypistä johtuen rakennustelineessä ei käytetä kaikkia jäljempänä kuvattuja turvallisuusmerkintöjä.

4.1 Symbolit

Yleiset merkinnät



A



B



C



D



E



F



G



H



I



J



K



L



M



N



O



P



Q



R



S



T



U



V



W



X



Y

- A** Rakennustelineeltä putoaminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- B** Lue käyttöohje huolella. Lisätietoja rakennustelineestä löytyy Internetistä.
- C** Älä käytä vaurioituneita rakennustelineitä tai rakennustelineen osia. Tarkista rakennusteline vaurioiden varalta toimituksen jälkeen ja aina ennen käyttöä.
- D** Mene rakennustelineelle aina sisäpuolelta.
- E** Seiso aina työtasolla, jossa on 3-osainen sivusuoja, joka koostuu kaiteesta, polvikaiteesta ja reunalevystä.
- F** Jarruta aina kaikkia neljää pyörää ennen työn aloittamista.
- G** Tikapuilla saa olla vain yksi henkilö kerrallaan.
- H** Mene rakennustelineelle aina luukun kautta sisäpuolelta.
- I** Suurin sallittu kallistus työskentelyn aikana on 1°.
- J** Älä käytä tikkaita, laatikoita tai muita esineitä seisomakorkeuden nostamiseen rakennustelineellä.
- K** Älä nosta raskaita esineitä rakennustelineeltä.

- L** Vältä töitä, jotka aiheuttavat rakennustelineeseen sivulta päin kohdistuvaa kuormitusta, kuten kiinteiden materiaalien sivuttaista poraamista.
- M** Älä käytä rakennustelinettä muiden päällirakenteiden/ rakennusten yli siirtymiseen.
- N** Älä siirrä rakennustelinettä, jos sen päällä on ihmisiä tai materiaaleja.
- O** Pystysuuntaisen liikkeen suurin sallittu kaltevuus on 1 %.
- P** Rakennustelinettä ei saa käyttää ulkona huonolla säällä, kuten silloin, kun tuulen voimakkuus on yli 27 km/h.
- Q** Tunnista kaikki vaarat, jotka aiheutuvat työskentelyalueella olevista sähkölaitteista, kuten suurjännitejohdoista tai muista suojaamattomista sähkölaitteista. Älä käytä rakennustelinettä, jos siihen liittyy sähköisiä riskejä.
- R** Älä nosta rakennustelinettä mekaanisilla apuvälineillä, kuten haarukkatrukilla.
- S** Kahden rakennustelineen tai muun päällirakenteen välissä ei saa olla siltoja.
- T** Älä käytä rakennustelinettä joissa tai nestealueilla.
- U** Älä seiso varmistamattomalla työskentelytasolla ilman kaiteita.
- V** Älä nosta tai ripusta tornia mekaanisesti.
- W** Vain yksi henkilö tornissa koko ajan.
- X** Suurinta sallittua hyötykuormaa (150 kg) ei saa ylittää.
- Y** Rakennustelinettä saa käyttää sisä- ja ulkotiloissa.

5 Tekniset eritelmät

|                                |                                        |               |
|--------------------------------|----------------------------------------|---------------|
| Max. Kantokyky                 | 150 kg                                 |               |
| Materiaali                     | Alumiini                               |               |
| Paino                          |                                        |               |
| Pääkomponentti                 | 43,6 kg                                |               |
| Työskentelytaso                | 13,3 kg                                |               |
| Reunalevyt laukussa            | 3,0 kg                                 |               |
| Kokonaispaino                  | 59,9 kg                                |               |
| Työskentelytasojen korkeudet   | 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m |               |
| Mittasuhteet                   |                                        |               |
| Telineen korkeus PH:ta kohti   | K x L x S (m)                          |               |
| kokoontaitettuna + sis. pyörät | 1,18 x 0,80 x 0,41 m                   |               |
| 1,00 m PH                      | 2,08 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,25 m PH                      | 2,30 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,50 m PH                      | 2,52 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,75 m PH                      | 2,75 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 2,00 m PH                      | 2,97 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| Pohja-alan mitta               | Puomi ulkona                           | 1,92 x 1,58   |
|                                | Puomi sisällä                          | 1,37 x 0,88 m |

## 6 Toimituksen sisältö



katso sivu 2

## 7 Yleiskatsaus rakenneko'osta



katso sivu 3

## 8 Pystytys ja käyttö



katso sivut 4–11

Kaupallisessa käytössä on suositeltavaa suorittaa vuosittainen tarkastus. Dokumentoi tämä tarkastustarralla ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa (katso ”Säännölliset tarkastukset”, kohta 10.2.).

Yleistä:

### Pystytys



Pyörien ensimmäinen asennus perusmoduuliin

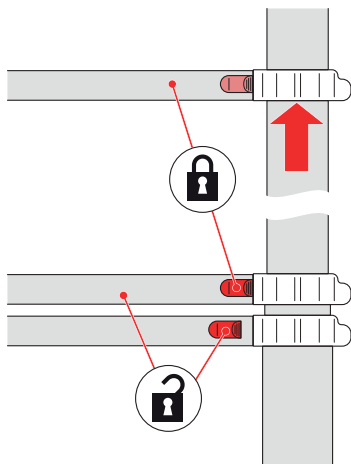


Alemman perusyksikön ja ylemmän kaiteen rakenne



Eri korkuisten työskentelytasojen asennus: 1,00 m; 1,25 m; 1,50 m; 1,75 m; 2,00 m.

**Huomautus:** Valitse ensin työskentelytason korkeus. Noudata sitten puolassa olevia symboleita.



Kunkin puolan lukitusmekanismi sijaitsee puolan reunassa, aivan puolan alapuolella. Kun puolaa nostetaan, se lukittuu runkoon, kun se on oikeassa asennossa. Tällöin kuuluu napsahdus ja punaiset tai keltaiset painikkeet siirtyvät lukittuun asentoon.

C

Työskentelytason asettaminen paikalleen

D

Diagonaalitukien kiinnitys (vain tason korkeuksilla 1,50 m, 1,75 m ja 2,00 m)

E

Reunalevyjen asettaminen paikalleen

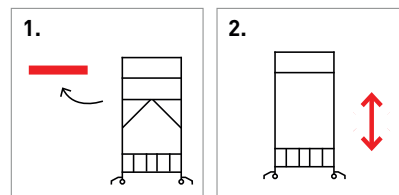
F

Puomin asemointi (4x) ja lopullinen seisontatarkastus

### Rakennustelineen korkeuden säätö

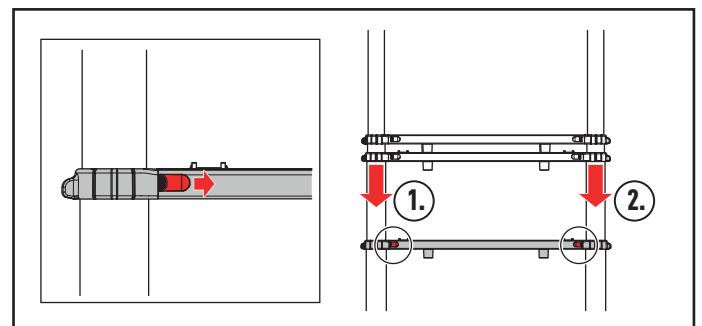
#### ⚠ HUOMIO

Aseta työskentelytaso ja reunalevyt paikoilleen ennen korkeuden säätämistä. Jos et poista työskentelytasoa ennen korkeuden säätämistä, se voi pudota. Varo päätäsi!

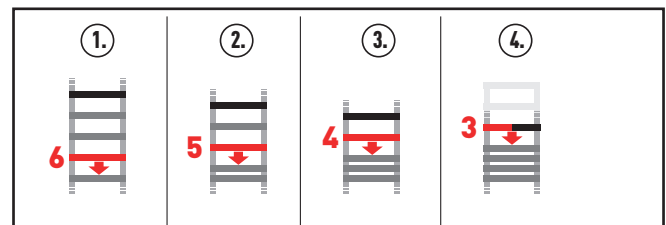


Jos et halua poistaa työskentelytasoa ennen korkeuden säätämistä, voit tehdä säädön samanaikaisesti yhdessä kahden muun henkilön kanssa (yksi henkilö vasemmalla ja yksi henkilö oikealla päätykehyksessä).

## 9 Purkaminen



Telineen purkaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä kuin pystyttäminen.



#### HUOMIO

Kun lasket rakennustelineen korkeutta, paina aina alimpia lukituspainikkeita ensin – älä koskaan keskimmäisiä lukituspainikkeita. Älä koskaan tartu välikappaleiden alla olevaan puolaan! Puristuksiin jäämisen vaara! Älä koskaan liikuta puolan molempia lukituspainikkeita samanaikaisesti.

# 10 Huolto ja kunnossapito

Jotta rakennustelineen käyttö olisi turvallista, suosittelemme käyttämään ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Muiden kuin vaatimukset täyttävien, muiden valmistajien varaosien käyttö voi johtaa takuun raukeamiseen.

Rakennustelineen oikea huolto ja hoito varmistaa sen asianmukaisen toimintakyvyn. Rakennusteline on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Varmista, että liikkuvat osat toimivat oikein. Rakennustelinettä saavat korjata ainoastaan asiaan perehtyneet ammattihenkilöt valmistajan ohjeiden mukaisesti.

### Puhdistus

Puhdista näkyvä lika rakennustelineestä, erityisesti sen kaikista liikkuvista osista, välittömästi käytön jälkeen. Käytä puhdistamiseen vettä, johon on sekoitettu tavallista kaupoista saatavaa puhdistusainetta. **Älä päästä puhdistusaineita valumaan maahan.** Hävitä käytetyt puhdistusaineet voimassaolevien ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

### Liikkuvien osien voitelu

- Voitele kaikki liikkuvat osat tavallisella kaupasta saatavalla öljyllä. Talvikäytössä on käytettävä hyvin juoksevaa öljyä.
- Hävitä öljynn kustutetut puhdistusliinat voimassaolevien jätahuoltomääräysten mukaisesti.

### ⚠️ VAARA

Puolien liukkaat porrasaskelmat aiheuttavat liukastumisvaaran!  
Voiteluöljy ja porrasaskelmilla olevat nesteet voivat aiheuttaa putoamisia ja loukkaantumisia.

- Pyyhi ylimääräinen öljy pois.
- Poista epäpuhtaudet (esimerkiksi märkä maali tai lumi).

## 10.1 Kaupallinen käyttö

Kaupallisessa käytössä asiantuntevan henkilön on tarkastettava rakennustelineen asianmukainen kunto säännöllisesti ja toistuvasti (silmämääräinen tarkastus ja toimintatarkastus). Vaadittujen tarkastusten suoritustapa, laajuus ja mahdolliset määräajat on määritettävä. Tarkastusten aikaväli määräytyy käyttöolosuhteiden mukaan erityisesti käyttömäärien, käyttöolosuhteiden vaatimusten ja tarkastuksissa todettujen puutteiden toistuvuuden ja vakavuuden mukaan. Laitteen haltijan on huolehdittava siitä, ettei viallisia rakennustelineitä käytetä ja ettei viallisia rakennustelineitä ole mahdollista ottaa uudelleen käyttöön. Lisäksi on huolehdittava rakennustelineiden asianmukaisesta kunnossapidosta tai vastaavasti hävittämisestä.

## 10.2 Säännölliset tarkastukset

Asiantuntijan on tarkastettava rakennustelineen käyttöturvallisuus säännöllisesti. Asiantuntija saa tarkastusoikeutensa laitteiston haltijalta sekä osallistumalla käyttömaassa voimassa olevien lakien edellyttämiin koulutuksiin.

- Tarkastusvälit on sovittava käyttöolosuhteisiin.
- Tarkastus on tehtävä vähintään kerran vuodessa.
- Suoritetuista tarkastuksista on pidettävä kirjaa.
- Kun tarkastus on suoritettu ja hyväksytty, kiinnitä tuotteeseen tarkastustarra. Seuraavan tarkastuksen kuukausi ja vuosi on oltava selvästi näkyvissä. **Vaurioituneita tai epätäydellisiä rakennustelineitä tai niiden osia ei saa käyttää.**

### Sivujohteet/jalat

- Tarkasta muodonmuutosten, vääntymien tai murtumien varalta.
- Tarkasta kolhujen, vaurioiden, terävien reunojen, ruosteen, pintavikojen, purseiden ja kulumien varalta.
- Tarkasta muiden osien kiinnityspisteiden kunto.
- Tarkasta tukeva ja täydellinen pito.

### Heloitukset ja nivelet

- Tarkista vaurioiden, murtumien, vääntymien ja korroosion varalta.
- Tarkista mahdolliset kulumat ja osien oikea toiminta.
- Tarkasta tukeva ja täydellinen pito.

### Puolat, työskentelytaso

- Tarkista epämuodostumien ja murtumien varalta.
- Tarkista, ettei osissa ole puristumia, vaurioita, teräviä reunoja, pintavikoja, purseita tai kulumia.
- Tarkista turvalliset pystytukien liitokset.
- Tarkista, ettei kiinnitysosissa (lukitussalvat, puolien koukut jne.) ole kulumia, ja että ne toimivat oikein.
- Tarkista, että ulosvedettävät tangot ovat kunnolla kiinni.
- Varmista, että lukitusmekanismit toimivat oikein.

### Pyörät

- Tarkista osat vaurioiden ja ruosteen varalta.
- Tarkasta kulumien varalta ja varmista osien oikea toiminta.
- Tarkasta tukeva ja täydellinen pito.

### Merkinnät

- Tarkista, että merkinnät ovat helposti luettavissa ja ehjiä.

### Lisävarusteet

- Tarkista osien täydellinen kokoonpano ja tukeva kiinnitys.

### Epäpuhtaudet ja lika

- Tarkista, ettei tikapuissa ole maalin, lian, rasvan tai öljyn aiheuttamia epäpuhtauksia.

# 11 Kuljetus ja varastointi

- Säilytä rakennustelinettä niin, ettei se voi vaurioitua (esimerkiksi vääntyä) varastoinnin aikana.
- Suojaa rakennusteline varastoinnin aikana sään vaikutuksilta ja luvattomalta käytöltä (varmista, että esimerkiksi lapset eivät pääse käyttämään rakennustelinettä).
- Varmista, että rakennusteline ei pääse luisumaan tai liikkumaan, kun sitä kuljetetaan varastosta tai varastoon. Varmista myös, ette rakennusteline pääse kaatumaan kuljetuksen aikana.
- Älä pudota rakennustelinettä lastauksen aikana.
- Kiinnitä rakennustelineet turvallisesti ajoneuvossa kuljetuksen ajaksi.

# 12 Pakkaus ja hävittäminen

- Pakkaus voi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Hävitä pakkausmateriaalit määräysten mukaisesti.
- Hävitä rakennusteline ja sen osat paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

# Innehåll

|    |                                             |    |
|----|---------------------------------------------|----|
| 1  | Om anvisningen.....                         | AX |
| 2  | Avsedd användning .....                     | AX |
| 3  | Allmänna säkerhetsanvisningar .....         | AX |
| 4  | Typuppgifter på produkten.....              | AX |
|    | 4.1 Symboler .....                          | AY |
| 5  | Tekniska specifikationer .....              | AY |
| 6  | Leveransomfattning .....                    | AZ |
| 7  | Översikt plattformstorlekar .....           | AZ |
| 8  | Uppställning och användning .....           | AZ |
| 9  | Demontering .....                           | AZ |
| 10 | Underhåll och service .....                 | BA |
|    | 10.1 Kommersiell användning.....            | BA |
|    | 10.2 Återkommande kontroller.....           | BA |
| 11 | Transport och förvaring .....               | BA |
| 12 | Hantering av förpackningar och avfall ..... | BA |

## 1 Om bruksanvisningen

Denna bruksanvisning beskriver säker användning av Teletower (teleskopisk rullställning). Läs igenom bruksanvisningen innan användning och spara den för framtida bruk.

**Vid överlämning av lådan måste denna bruksanvisning lämnas vidare till den nya ägaren.**

## 2 Avsedd användning

Denna ställning är ett mobilt arbetsredskap som kan användas både inom- och utomhus (upp till en vindhastighet på högst 27 km/t). Med denna ställning kan man utföra arbeten i begränsade utrymmen på hög höjd, då användning av annan utrustning inte är lika lämplig (se säkerhetsförordningen om yrkesutrustning). Ställningen får bara användas i enlighet med denna bruksanvisning. All annan användning är att beakta som icke avsedd användning. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Om man genomför ändringar på ställningen som inte har godkänts av tillverkaren, upphör tillverkarens garanti och produktansvar.

## 3 Allmänna säkerhetsanvisningar

Förutom de allmänna säkerhetsanvisningarna ska de allmänna markeringarna på produkten beaktas (se ”Allmänna typuppgifter” på sidan AY).

1. Det är viktigt att plattformen tas bort från ställningen i förväg vid efterjustering av höjden.
2. Släpp aldrig de två skjutknapparna (vänster + höger) på samma stegpinne samtidigt.
3. När du justerar höjden ska du alltid trycka på den nedersta stegpinnen först – tryck aldrig på den mittersta eller översta stegpinnen först.
4. Håll aldrig fingrarna i det markerade området för fingeravstånd när du faller ihop ställningen.
5. Använd alltid skyddshjälm vid montering/demontering av ställningen.

6. Montering och användning av ställningen får endast genomföras av personer som känner till innehållet i denna monterings- och användningsinstruktion.
7. Det är inte tillåtet att göra ändringar på ställningen eller delar av ställningen.
8. Innan ställningen används ska samtliga delar kontrolleras så att de är rätt monterade och fungerar korrekt.
9. Vid användning av ställningen finns det risk för att den välter eller faller. Det kan leda till skador på personer och föremål.
10. Ställningen måste vara lämplig för den aktuella användningen och får bara användas i föreskriven uppställningsposition.
11. Ställningen ska placeras på ett jämnt, vågrätt och stabilt underlag med tillräcklig bärkraft. Använd ev. lastfördelande underlag.
12. Flytta inte ställningen när någon står på den.
13. När ställningen ställs upp ska man vara medveten om risken för kollisioner med exempelvis fotgängare, fordon eller dörrar. Lås om möjligt dörrar (inte nödutgångar) och fönster inom arbetsområdet.
14. Ställ endast upp ställningen på de fyra hjulen och/eller de ställbara fötterna.
15. Alla arbeten med och på ställningen ska utföras så att risken för att den faller eller välter är så låg som möjligt.
16. Vid användning utomhus ska försiktighetsåtgärder vidtas vid vindhastigheter över 27 km/t.
17. Använd inte ställningen om den är smutsig av till exempel våta färgrester, smuts, olja eller snö.

### Kommersiell användning

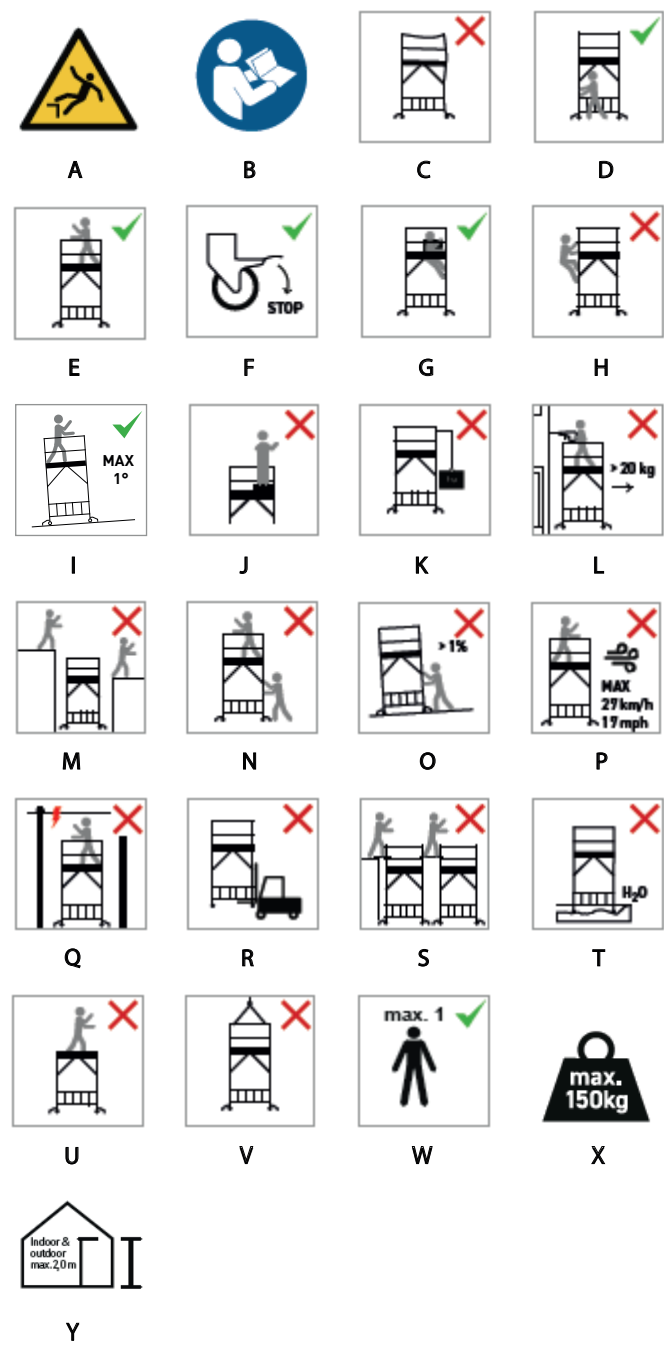
18. Innan användning i arbetet ska en riskbedömning göras mot bakgrund av de rättsliga föreskrifterna i användningslandet.
19. Gällande nationella bestämmelser och föreskrifter ska alltid följas, särskilt vid kommersiell användning.

## 4 Typuppgifter på produkten

Säkerhetsmarkeringarna på ställningen får inte klistras eller målas över, eller tas bort.  
På grund av konstruktionen används inte alla nedan beskrivna säkerhetsmarkeringar på ställningen.

4.1 Symboler

Allmänna symboler



- A** Fall från ställningen kan leda till svåra skador.
- B** Läs igenom hela bruksanvisningen. Mer information om ställningen finns på internet.
- C** Använd inte en skadad ställning eller skadade delar. Kontrollera ställningen efter leverans och före varje användning avseende skador.
- D** Gå alltid upp på ställningen från insidan.
- E** Stå alltid på en arbetsplattform med tredelat sidoskydd bestående av räcke, knälist och skyddslist.
- F** Bromsa alltid alla fyra hjul innan arbetet påbörjas.
- G** Bara en person i taget får befinna sig på stegen.
- H** Gå alltid genom luckan och upp på ställningen från insidan.
- I** Maximal lutning vid arbete är 1°.
- J** Använd inte stegar, lådor eller andra föremål för att öka ståhöjden på ställningen.
- K** Lyft inte tunga föremål från ställningen.
- L** Undvik arbete som utsätter ställningen för sidobelastning, till exempel borrar i sidled genom fasta material.

- M** Använd inte ställningen för att gå över från andra påbyggnader/byggnader.
- N** Flytta aldrig ställningen när personer eller material befinner sig på den.
- O** Maximal lutning för vertikal rörelse är 1 %.
- P** Använd inte ställningen utomhus vid svåra väderförhållanden, till exempel vid hård vind över 27 km/t.
- Q** Identifiera alla faror som kan uppstå från elektrisk utrustning i arbetsområdet, till exempel högspänningsledningar eller annan exponerad elektrisk utrustning. Använd inte ställningen om det finns elektriska risker.
- R** Lyft inte ställningen med mekaniska hjälpmedel, till exempel en gaffeltruck.
- S** Övergång mellan två ställningar eller andra påbyggnader är inte tillåten.
- T** Använd inte ställningen i floder eller vattendrag.
- U** Stå inte på en osäkrad plattform utan räcken.
- V** Lyft eller häng inte upp tornet på mekanisk väg.
- W** Endast en person på tornet hela tiden.
- X** Ställningens maximala nyttolast på max. 150 kg får inte överskridas.
- Y** Ställningen får användas både inom- och utomhus.

5 Tekniska specifikationer

|                              |                                        |               |
|------------------------------|----------------------------------------|---------------|
| Max. bärformåga              | 150 kg                                 |               |
| Material                     | Aluminium                              |               |
| Vikt                         |                                        |               |
| Huvudkomponentgrupp          | 43,6 kg                                |               |
| Plattform                    | 13,3 kg                                |               |
| Skyddslister i väska         | 3,0 kg                                 |               |
| Totalvikt                    | 59,9 kg                                |               |
| Plattformshöjd               | 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m |               |
| Mått                         |                                        |               |
| Ställningshöjd per plattform | H x B x D (m)                          |               |
| hopfälld + inkl. hjul        | 1,18 x 0,80 x 0,41 m                   |               |
| 1,00 m plattform             | 2,08 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,25 m plattform             | 2,30 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,50 m plattform             | 2,52 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 1,75 m plattform             | 2,75 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| 2,00 m plattform             | 2,97 x 1,45 x 0,92 m                   |               |
| Basyta                       | Stödben utfällda                       | 1,92 x 1,58 m |
|                              | Stödben infällda                       | 1,37 x 0,88 m |

# 6 Leveransomfattning



se sida 2

# 7 Översikt över påbyggnadsstorlekar



se sida 3

# 8 Uppställning och användning



se sida 4–11

Vid kommersiell användning rekommenderas en årlig inspektion. Dokumentera detta med ett kontrollmärke innan du använder produkten för första gången (se "Regelbundna inspektioner" under 10.2).

Allmänt:

## Montering



Första gången hjulen monteras på grundmodulen

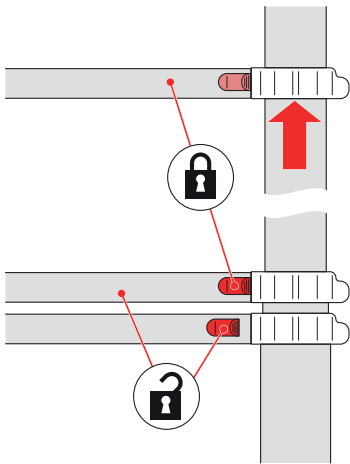


Montering av nedre basenhet och övre räcke



Montering av olika plattformshöjder: 1,00 m, 1,25 m, 1,50 m, 1,75 m, 2,00 m.

Kommentar: Välj först plattformshöjd. Följ sedan symbolerna på stegpinnen.



På varje stegpinne sitter låsmekanismen på ytterkanten precis under varje stegpinne. När stegpinnen lyfts upp hakar den fast i ramen när den är i rätt läge. Då hörs ett klickljud och de röda respektive gula knapparna rör sig till låst läge.



Placera plattformen



Fastsättning av diagonalstagen (endast vid plattformshöjder på 1,50 m, 1,75 m och 2,00 m)



Placera skyddslister

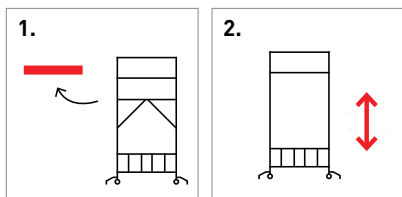


Positionera stödben (4 stycken) och slutlig kontroll

## Höjdjustering av ställningen

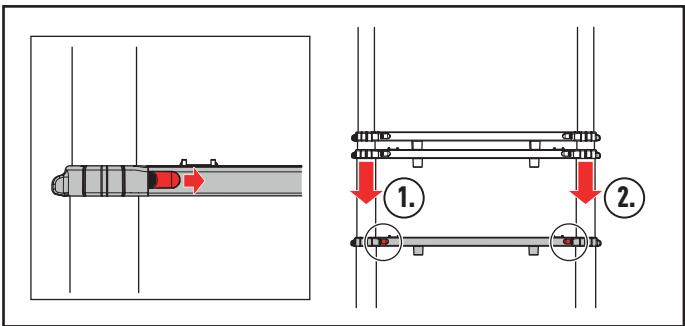


**OBS!** Ta bort plattformen och skyddslisterna innan du utför höjdjusteringen. Om du inte tar bort plattformen före höjdjusteringen kan plattformen falla ner. Var försiktig om huvudet!

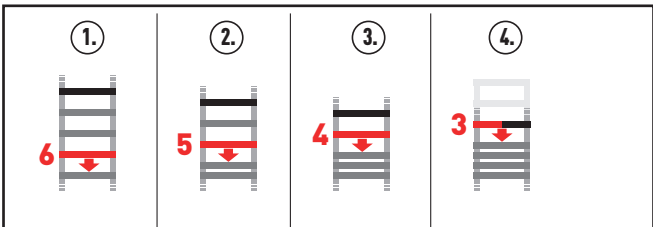


Om du inte vill ta bort plattformen före höjdjusteringen kan du utföra justeringen med två personer (en person till vänster och en person till höger på stegramen).

# 9 Demontering



Demontering av ställningen utförs på samma sätt som monteringen, men i omvänd ordningsföljd.



## OBS!

När du sänker ställningen ska du alltid trycka på de nedersta låsknapparna först – aldrig på låsknapparna i mitten. Grip aldrig tag i en stegpinne under det markerade området för fingeravstånd med händerna! Klämrisk! Flytta aldrig båda låsknapparna samtidigt på en stegpinne.

## 10 Underhåll och service

För säker användning av ställningen rekommenderar vi att endast originalreservdelar används. Användning av reservdelar från andra tillverkare som inte motsvarar nödvändiga specifikationer kan leda till att garantin upphör att gälla.

Skötsel och underhåll av ställningen ska säkerställa dess funktionsduglighet. Ställningen ska regelbundet kontrolleras med avseende på skador. Funktionen hos rörliga delar måste vara säkerställd. Reparationer på ställningen ska utföras av en sakkunnig person och i enlighet med tillverkarens anvisningar.

### Rengöring

Synlig smuts ska avlägsnas från ställningen direkt efter användning, i synnerhet på rörliga delar. Rengöringen kan ske med vatten och tillsats av ett vanligt rengöringsmedel.

**Rengöringsmedel får inte tränga ner i marken.**

Avfallshantera använda rengöringsvätskor enligt gällande miljöskyddsbestämmelser.

### Smörjning av rörliga delar

- Alla rörliga delar ska smörjas med vanlig olja. Använd tunnflytande olja vintertid.
- Ta hand om oljeindränkta trasor enligt gällande miljöföreskrifter.

### RISK

**Halkrisk på grund av hala stegytor!**

**Olja och vätskor på stegytor kan orsaka fall och skador.**

- Torka bort överflödig olja.
- Avlägsna föroreningar (t.ex. våt färg och snö).

## 10.1 Kommersiell användning

Vid kommersiell användning av ställningen ska den kontrolleras regelbundet av en sakkunnig person (visuell kontroll och funktionskontroll). Typ, omfattning och intervall för kontrollerna måste fastställas. Kontrollintervallen beror på användningsförhållanden, i synnerhet hur ofta produkten används och under vilken belastning, samt om allvarliga brister har fastställts vid föregående kontroller. Ägaren ska se till att skadad ställning tas ur bruk och förvaras på sådant sätt att den inte kan användas förrän lämplig reparation har genomförts eller produkten har skrotats.

## 10.2 Återkommande kontroller

Ställningen ska kontrolleras regelbundet av en sakkunnig person med hänsyn till driftsäkerhet. Den sakkunniga personen får sin kontrollbehörighet av ägaren och deltar i seminarier som föreskrivs av landspecifika lagar.

- Kontrollintervallen måste anpassas efter användningsförhållandena.
- Stegen ska kontrolleras minst en gång per år.
- Det måste dokumenteras att kontrollen har genomförts.
- Efter att en lyckad kontroll har genomförts ska ett kontrollmärke klistras på produkten. Månad och år för nästa kontroll måste framgå tydligt. **Skadade eller ofullständiga ställningar och delar får inte användas.**

### Stegsida/ben

- Kontrollera eventuell deformation, vridning, böjning och sprickbildning.
- Kontrollera klämskador, skador, vassa kanter, korrosion, splitter, utskjutande delar och slitage.
- Kontrollera skicket på fästpunkterna för andra delar.
- Kontrollera att stegen är komplett och i säkert skick.

### Beslagsdelar, leder

- Kontrollera skador, sprickor, vridning och korrosion.
- Kontrollera om de är slitna och funktionsdugliga.
- Kontrollera att stegen är komplett och i säkert skick.

### Stegpinnar, plattform

- Kontrollera deformation och sprickbildning.
- Kontrollera klämskador, skador, vassa kanter, splitter, utskjutande delar och slitage.
- Kontrollera att förbindelsen till stegsidorna är säker.
- Kontrollera spärrarnas funktion och slitage (t.ex. låsklinkor, steghakar).
- Kontrollera att de utdragbara stagen är ordentligt låsta.
- Kontrollera att låsmekanismerna fungerar korrekt.

### Hjul

- Kontrollera skador och korrosion.
- Kontrollera om de är slitna och funktionsdugliga.
- Kontrollera att stegen är komplett och i säkert skick.

### Typuppgifter

- Kontrollera läslighet och skador.

### Tillbehör

- Kontrollera fullständighet och säker fastsättning.

### Föroreningar, smuts

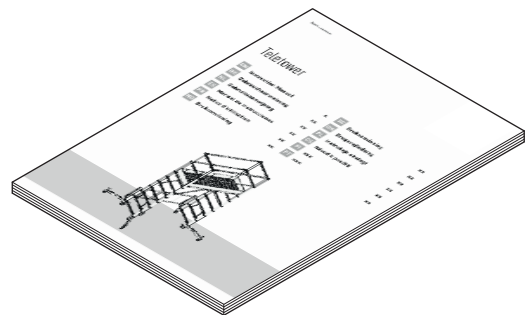
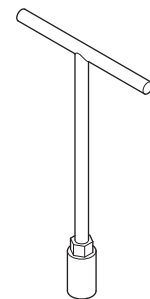
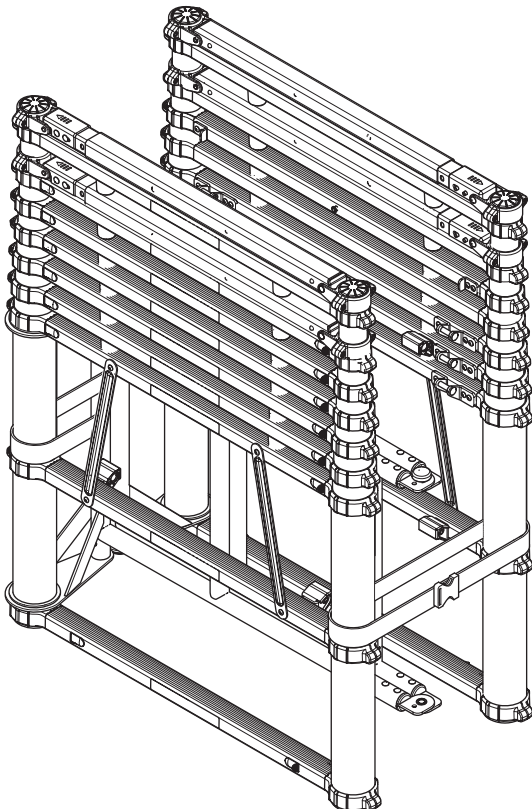
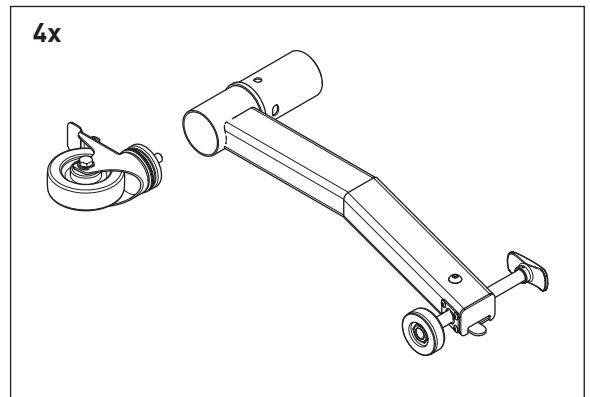
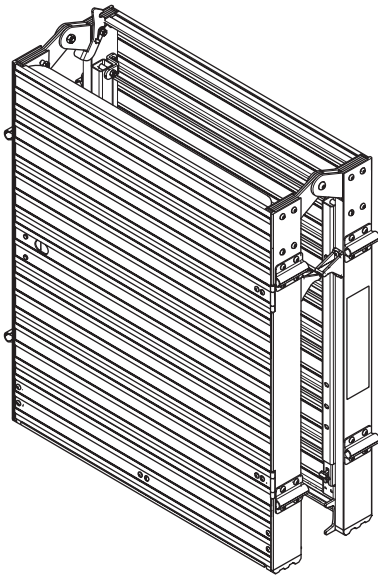
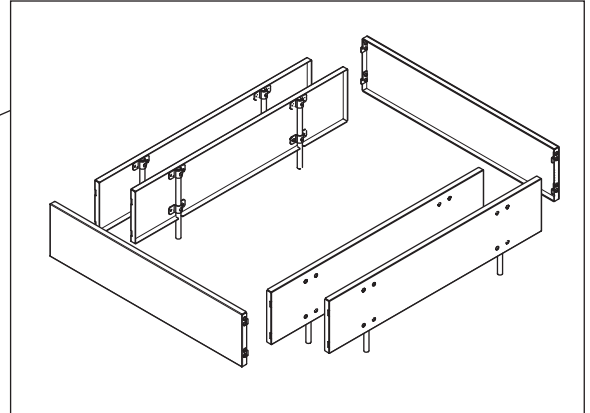
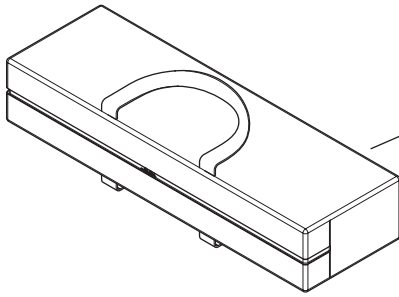
- Kontrollera färg, smuts, fett eller olja.

## 11 Transport och förvaring

- Förvara ställningen så att skador (till exempel vridning, böjning) utesluts.
- Förvara ställningen skyddad mot väderpåverkan och obehörig användning (till exempel av barn).
- Under transport från eller till förvaringsplatsen måste ställningen säkras mot att glida, mot stötar samt mot att falla.
- Låt inte ställningen falla vid lastning.
- Säkra ställningen vid transport i fordon.

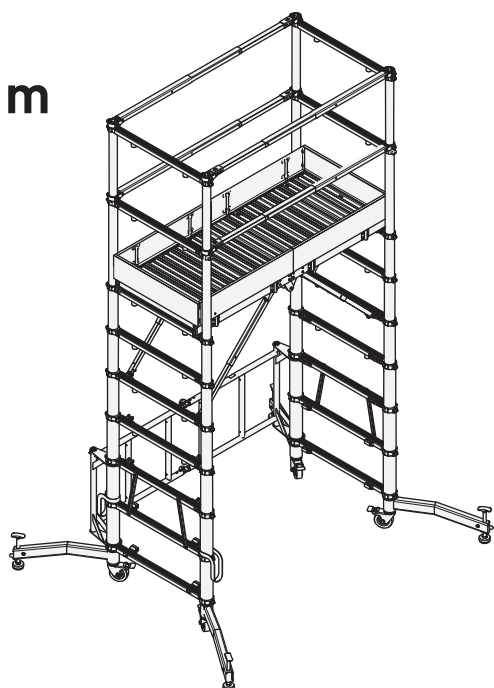
## 12 Hantering av förpackningar och avfall

- Förpackningen utgör en kvävningsrisk. Avfallshantera förpackningsmaterial på rätt sätt.
- Ställning och delar ska avfallshanteras enligt gällande föreskrifter.

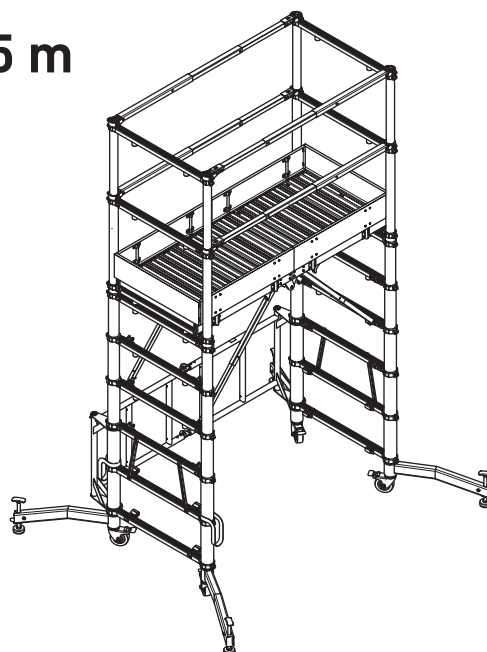




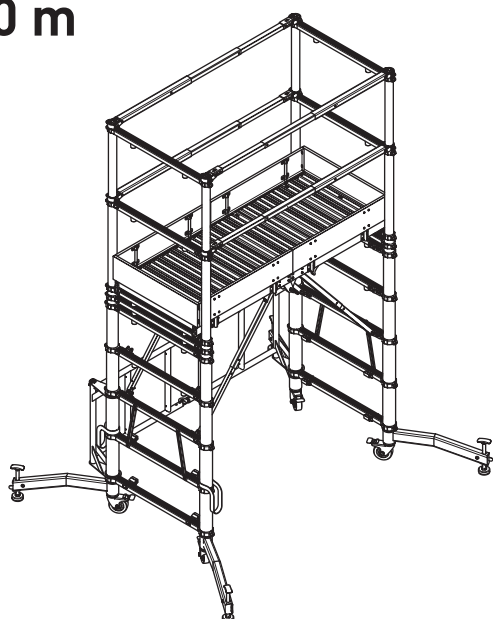
**2,00 m**



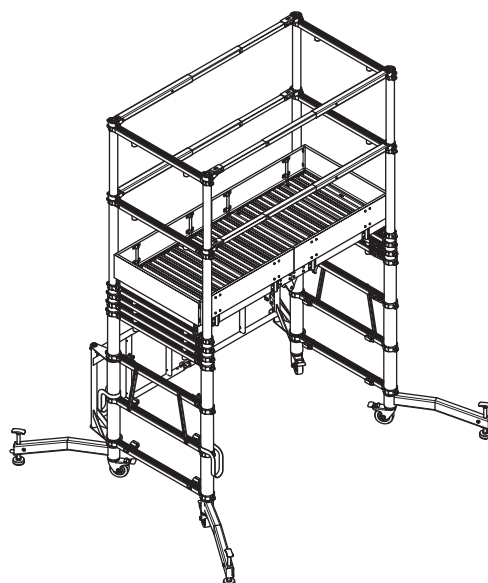
**1,75 m**



**1,50 m**



**1,25 m**

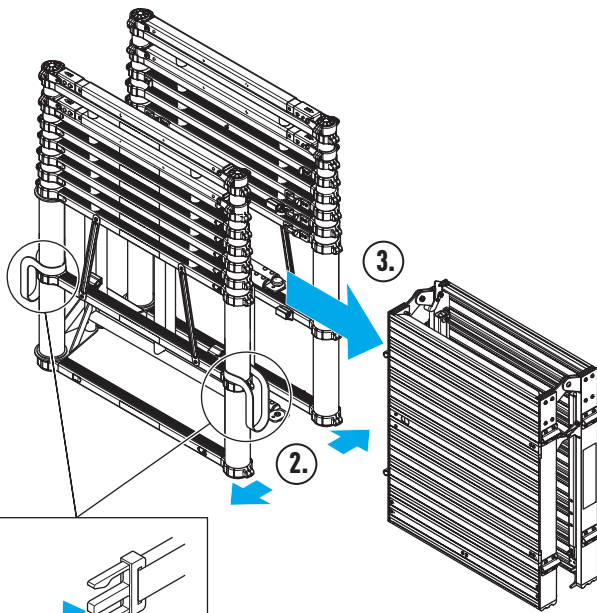


**1,00 m**

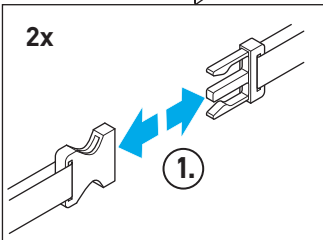




1

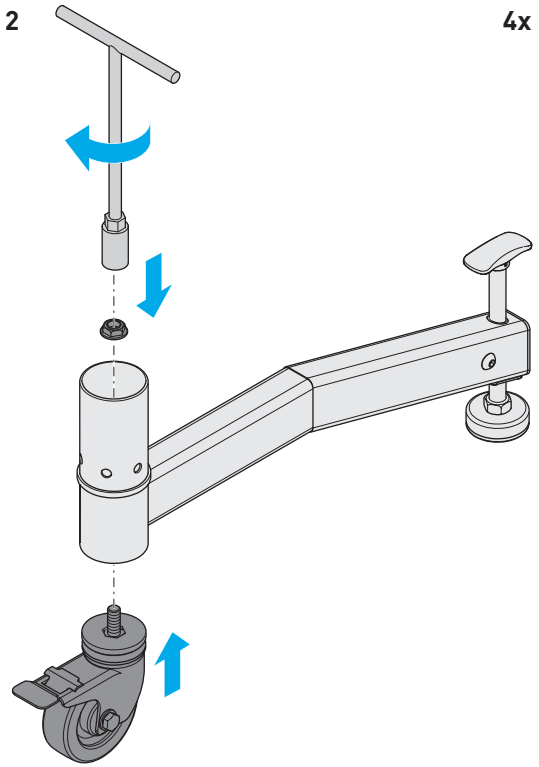


2x

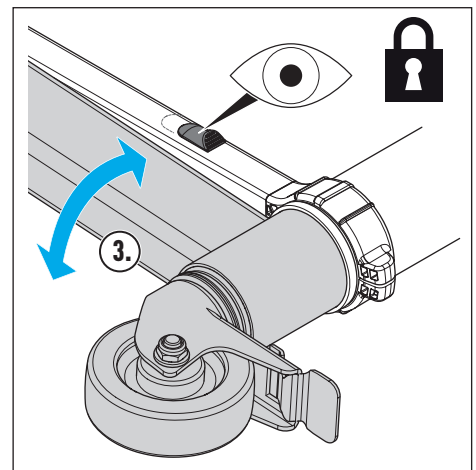
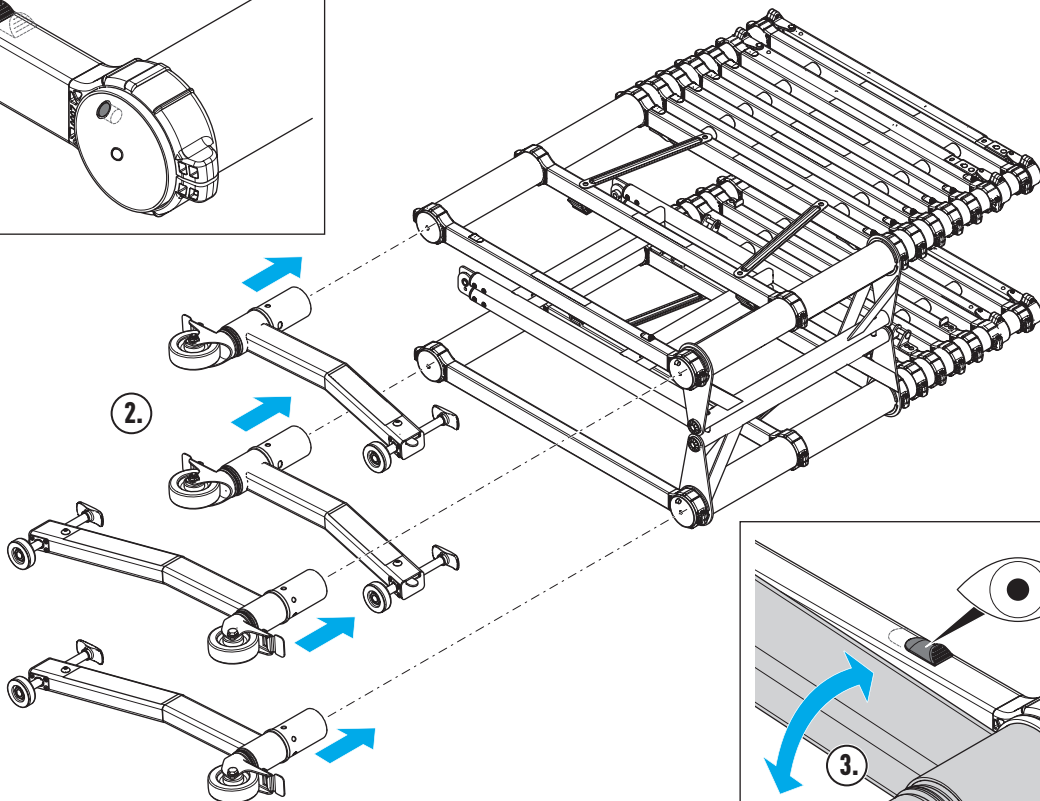
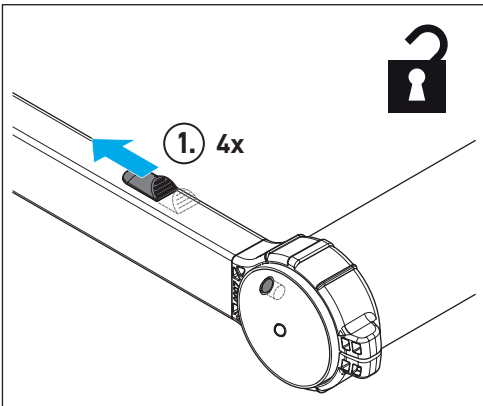


2

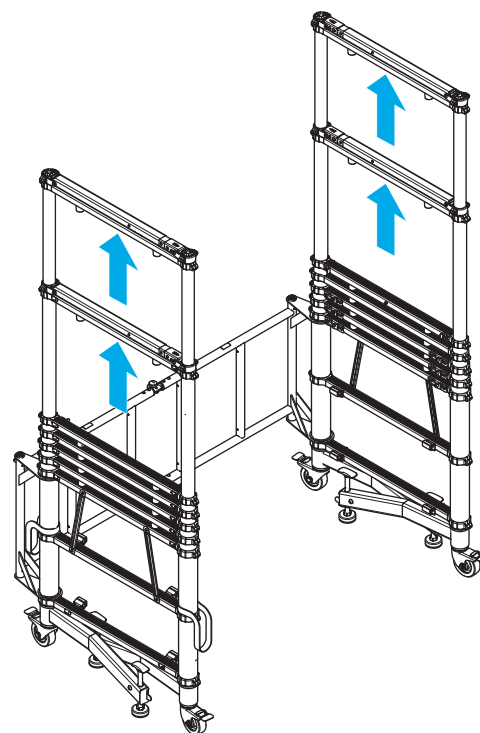
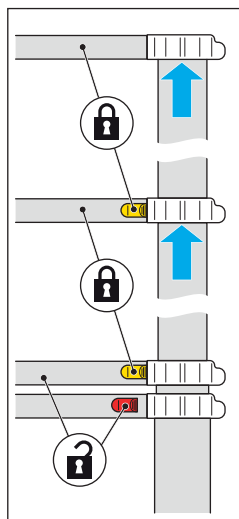
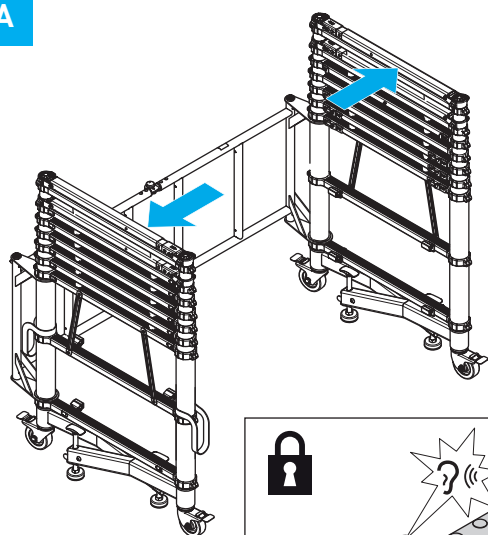
4x



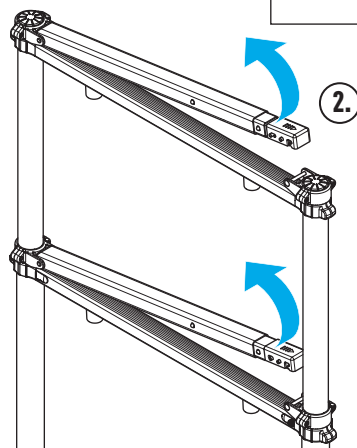
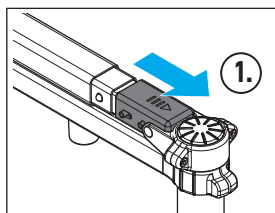
3



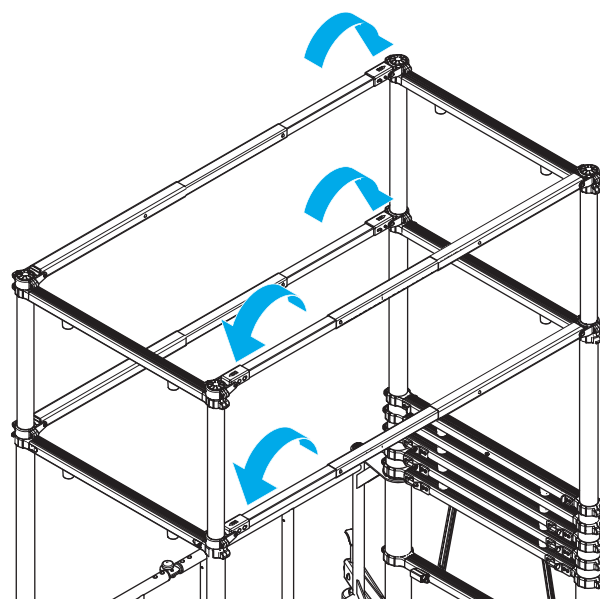
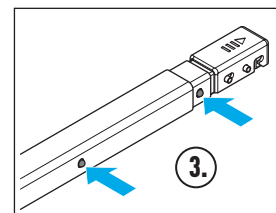
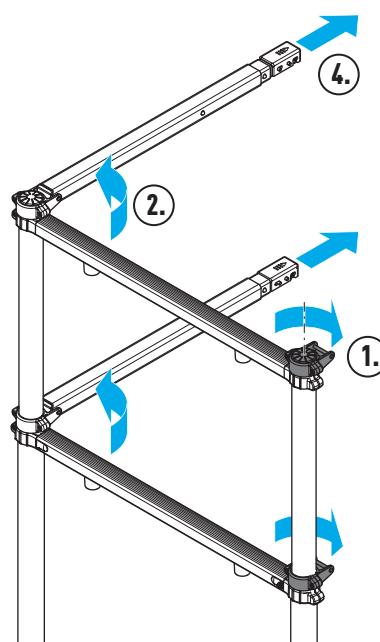
A



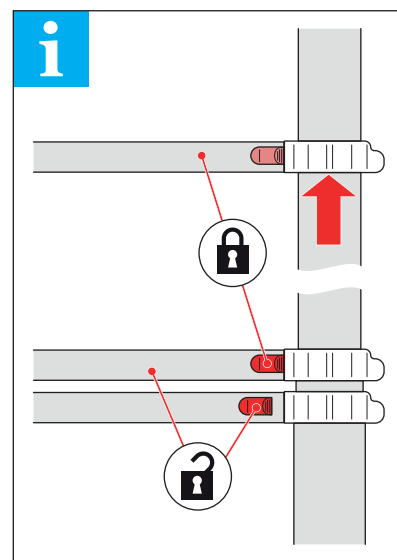
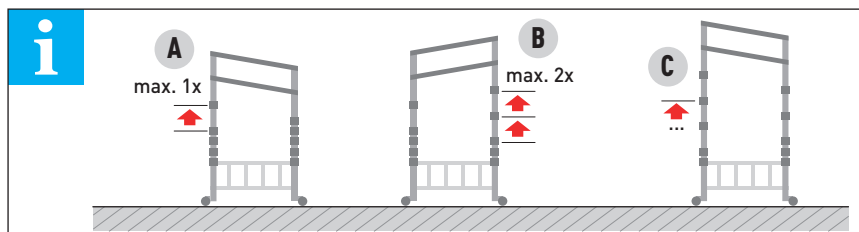
2x



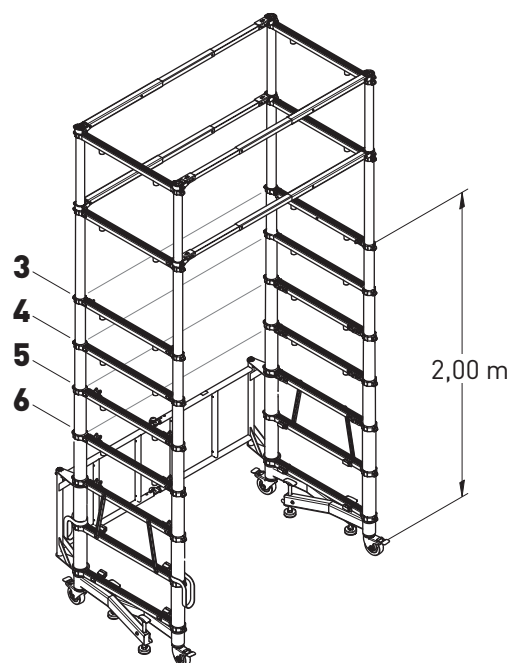
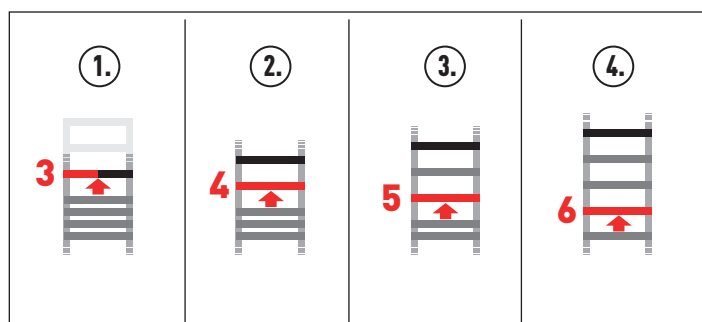
2x



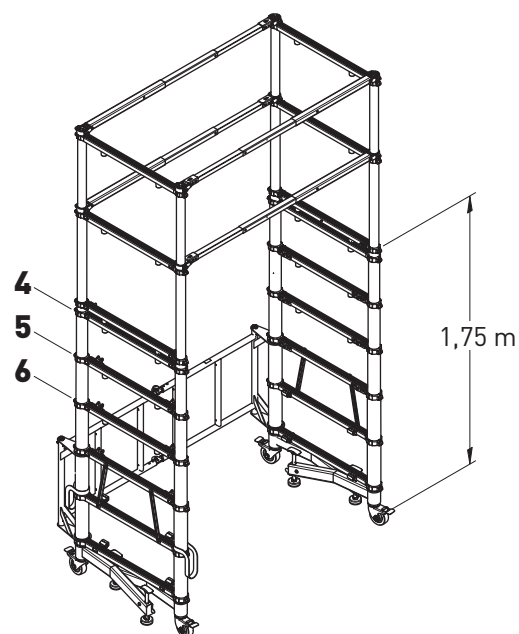
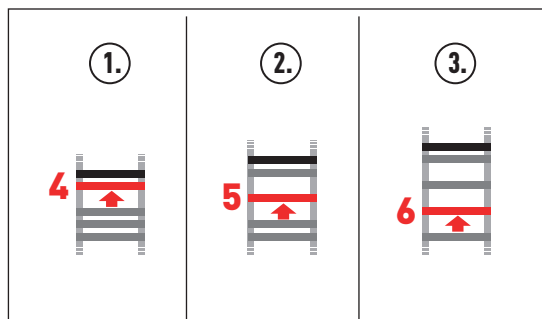
B



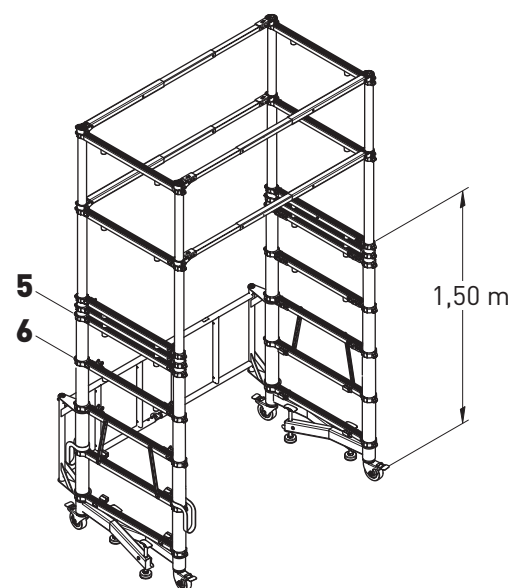
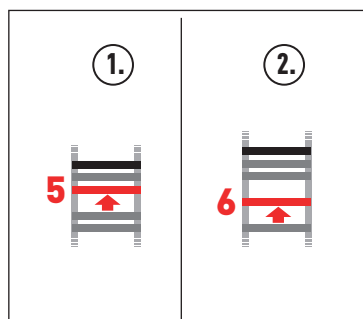
2,00 m



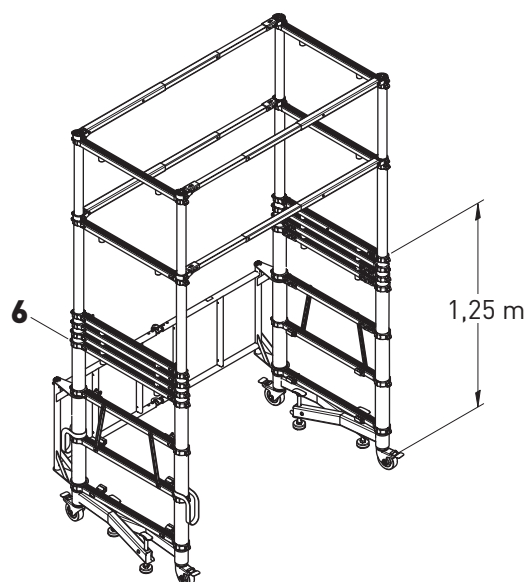
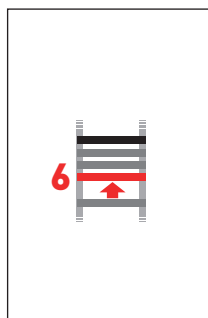
1,75 m



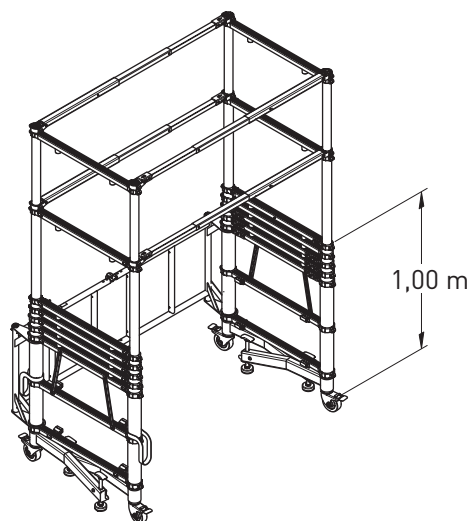
1,50 m



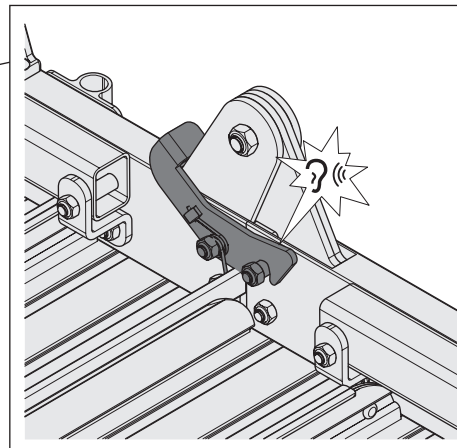
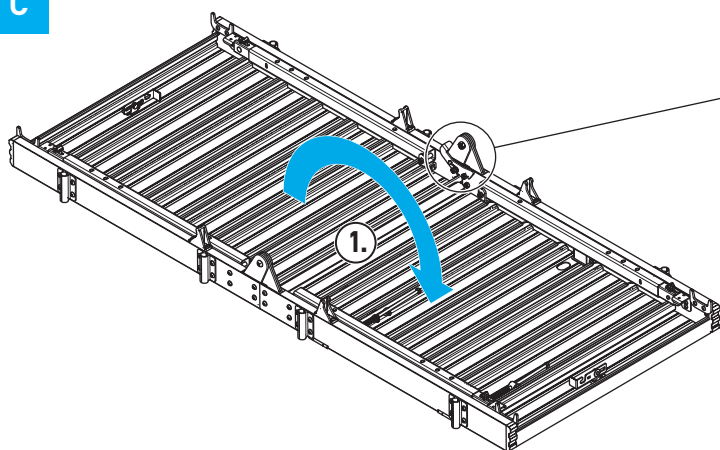
1,25 m



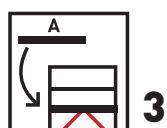
1,00 m



C



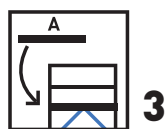
2,00 m



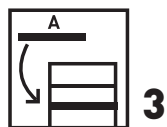
1,75 m



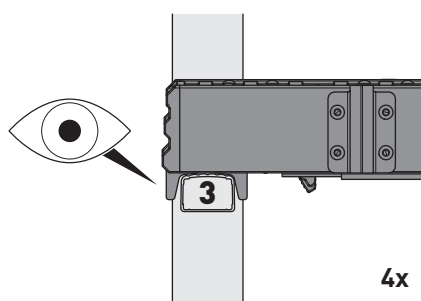
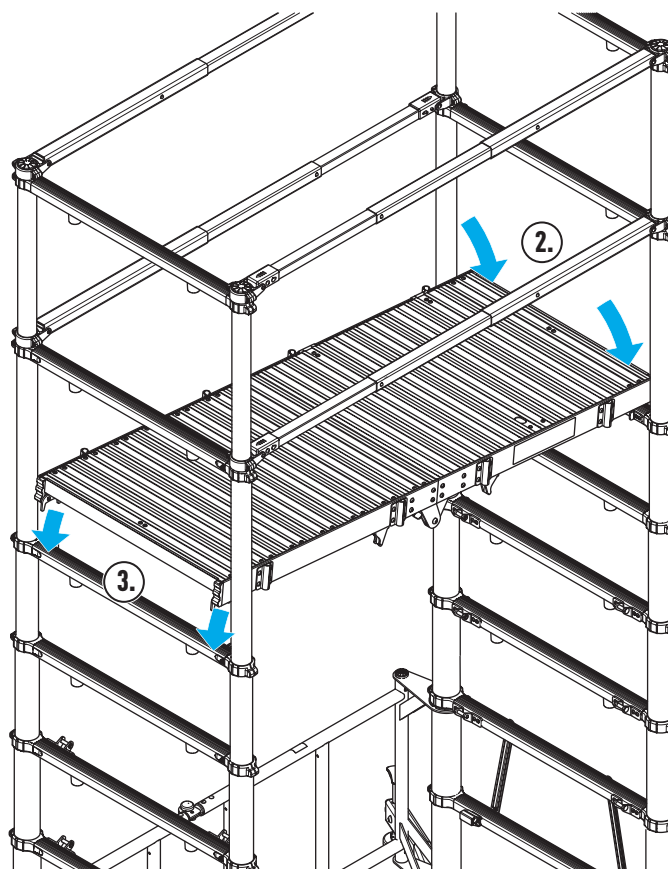
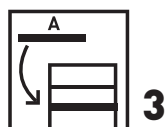
1,50 m



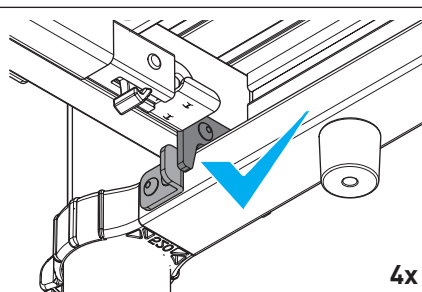
1,25 m



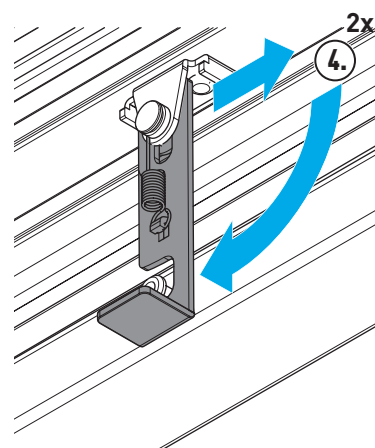
1,00 m



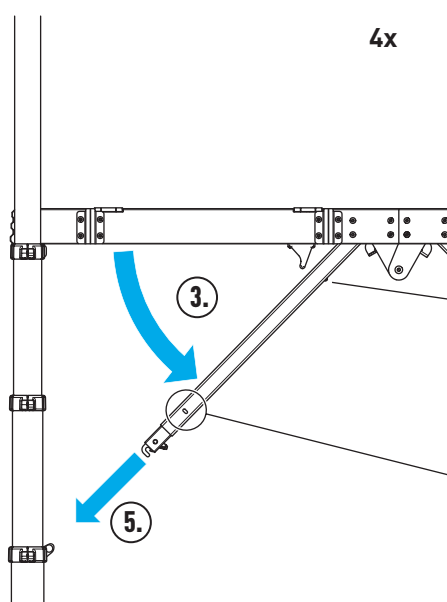
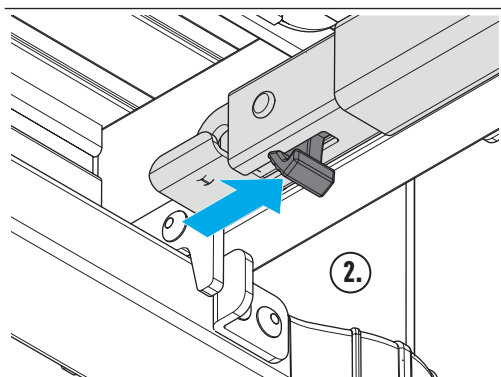
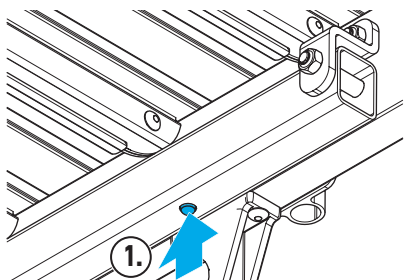
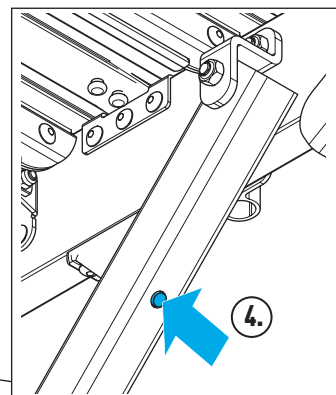
4x



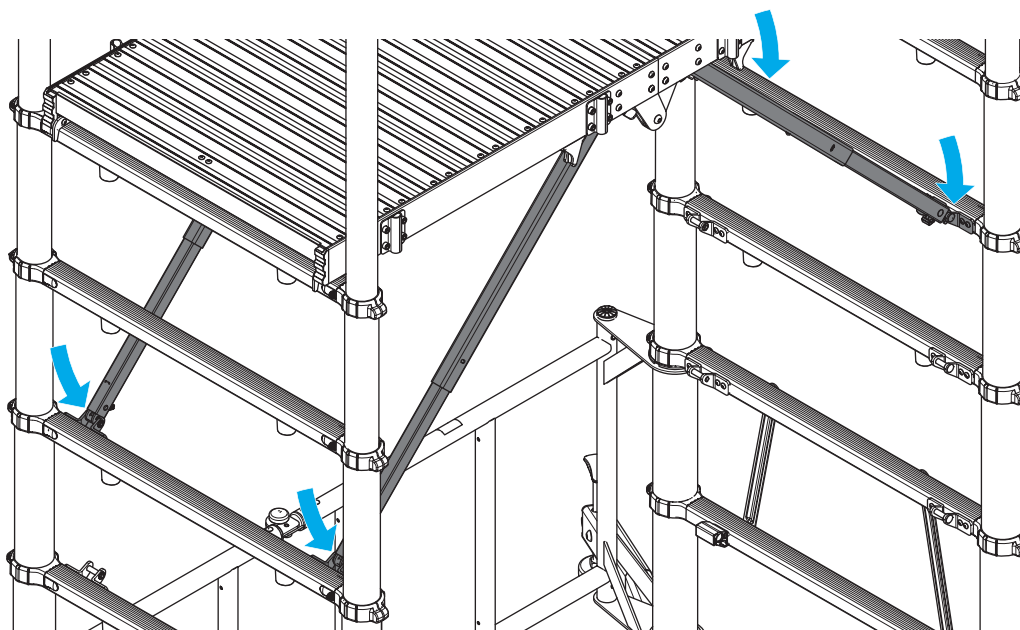
4x



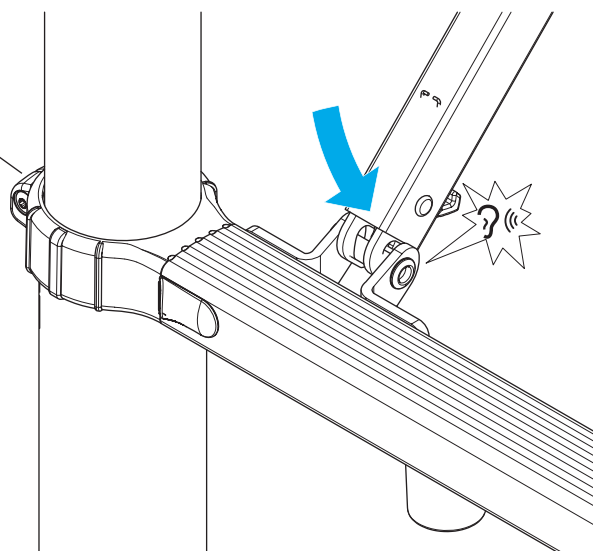
2x

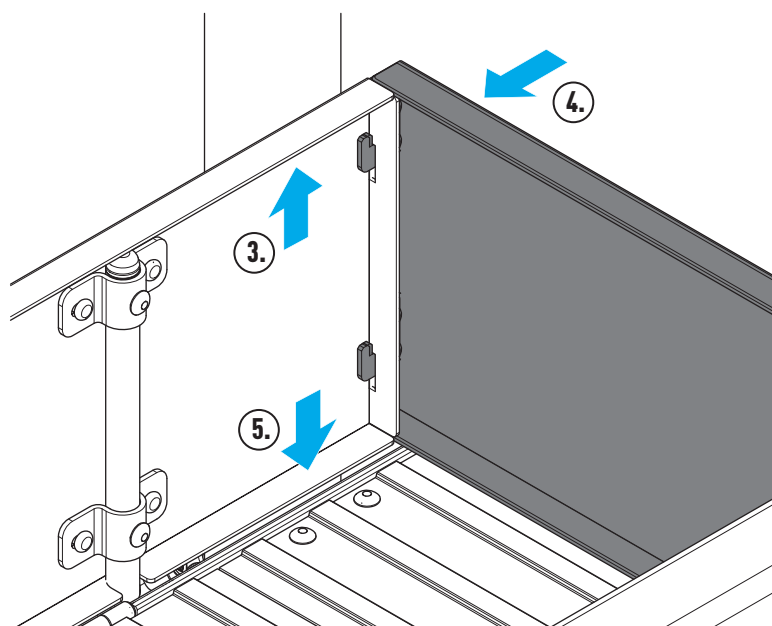
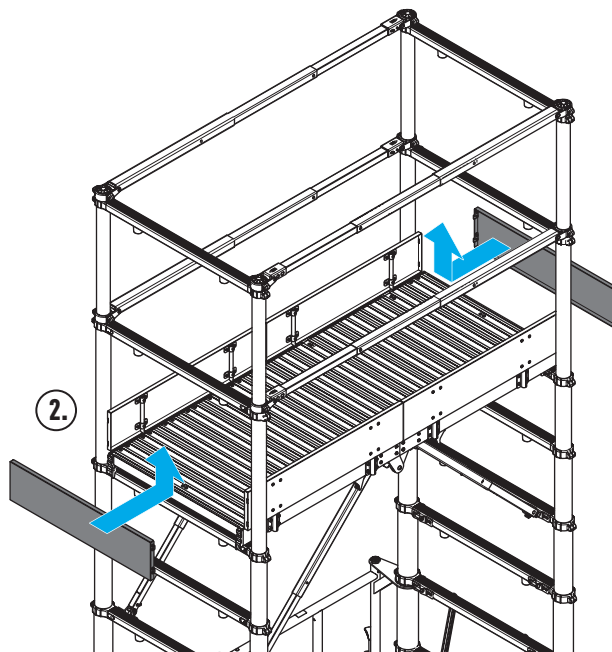
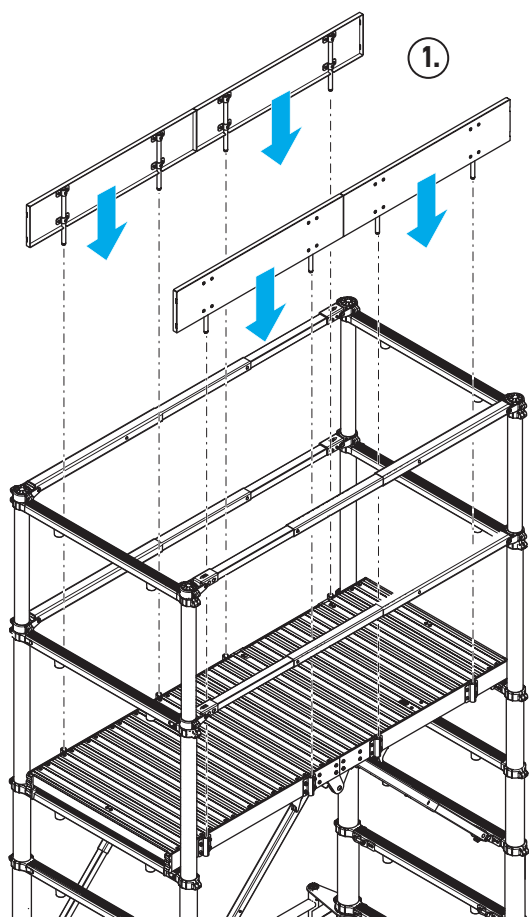
**D****2,00 m / 1,75 m / 1,50 m****4x****4x**

|               |  |
|---------------|--|
| <b>2,00 m</b> |  |
| <b>1,75 m</b> |  |
| <b>1,50 m</b> |  |

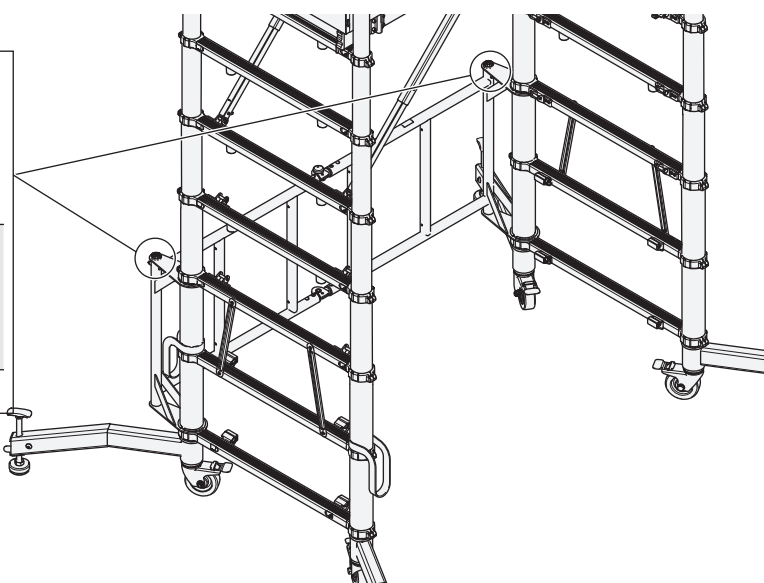
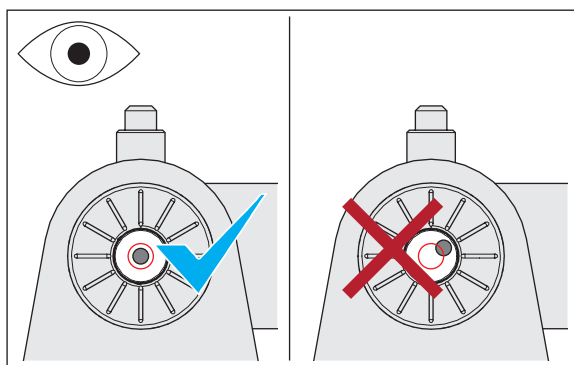
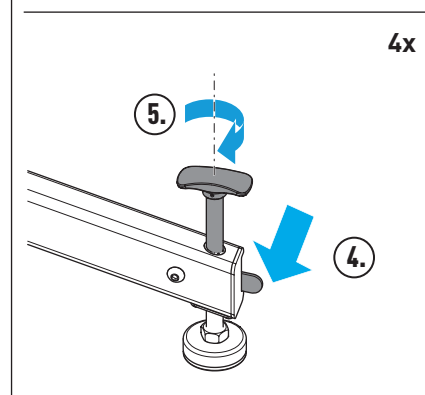
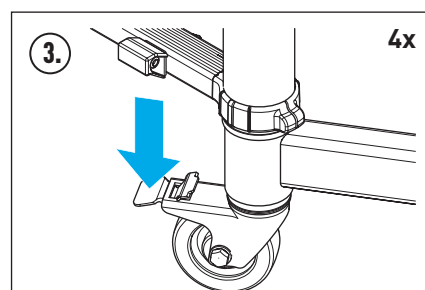
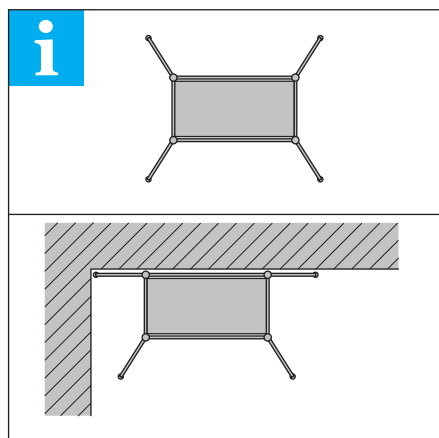
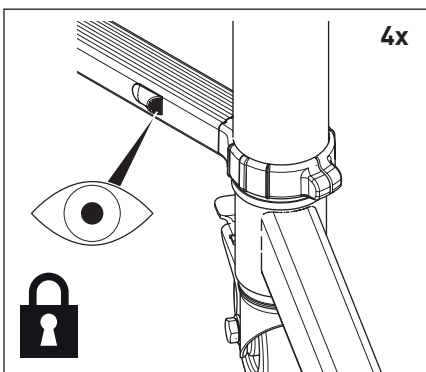
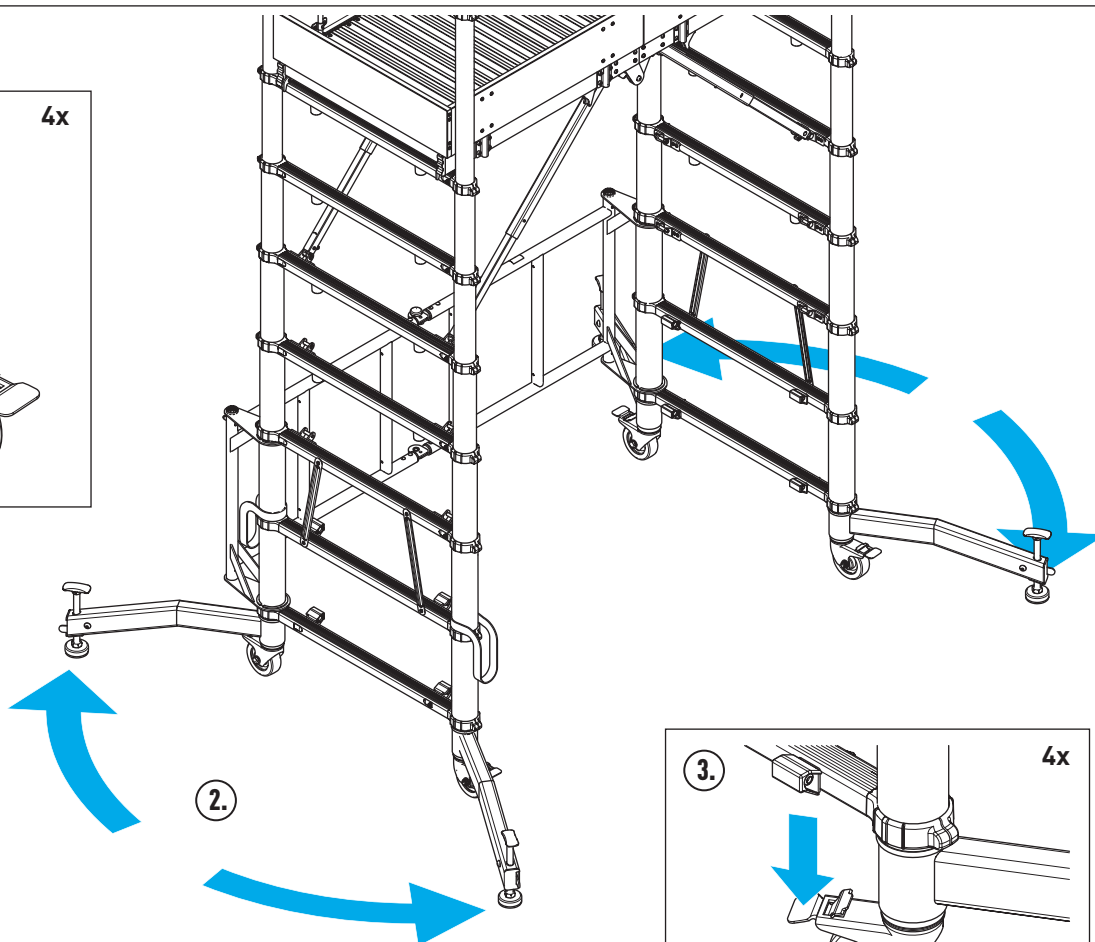
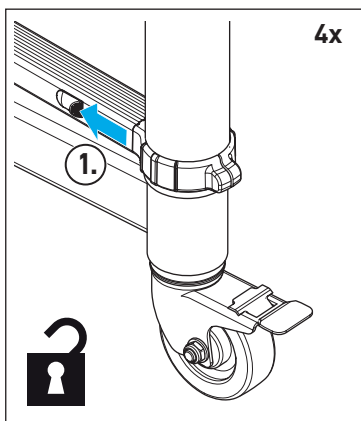


|               |          |  |
|---------------|----------|--|
| <b>2,00 m</b> | <b>5</b> |  |
| <b>1,75 m</b> | <b>6</b> |  |
| <b>1,50 m</b> | <b>7</b> |  |





F



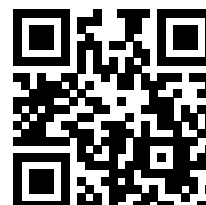
**ZARGES GmbH**

Zargesstr. 7 · D-82362 Weilheim

Tel.: +49 8 81 / 68 71 00 · Fax: +49 8 81 / 68 72 95

[www.zarges.com](http://www.zarges.com)

zum Video



Art-Nr. 21012144 - Z 08/06 2025/02